

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56

Délais de remise des publications
Sport, utile et paroisses: lundi soir
Rédac. et annonces: mercredi 9h
Officiel: mardi 12h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
sur demande
ou sur www.bechtel-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Réclame

Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Journal d'annonces et d'informations

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

Sortez vos patins, la glace est prête!

Samedi 27 octobre, la ville de Saint-Imier dévoilera enfin sa nouvelle patinoire, la Clientis Arena. Toute neuve, toute belle, la glace encore immaculée n'attend que d'être griffée de mille et un coups de patins joyeux, d'être frappée par les crosses agiles de nos joueurs du moment, d'être caressée par un puck aussi rapide que léger et surtout, d'être chauffée par la chaleur humaine. En effet, il est vrai que la glace est belle, la voûte splendide et les buvettes prêtes à servir thés et gourmandises mais le lieu compte surtout sur ses visiteurs pour lui donner vie.



Rendez-vous est donc donné demain, pour une grande journée d'ouverture que vous découvrirez plus en détail aux pages 13 à 15

CLUB ATHLÉTIQUE COURTELARY 🏃

Alerte invasion!

La course des 10 bornes approche à grands pas

Attention! Le CA Courtelary vous informe d'un danger imminent d'invasion! Demain le 27 octobre dès 10h00 précisément, plus de 400 coureurs déferleront dans les rues et sur les chemins de campagne de notre charmant village.

Menés par un vent de compétition, les meilleurs athlètes du Trophée jurassien, tels que Xavier Monin, Jérémy Hunt ou encore Claude Stadelmann se battront pour la première place, entraînant ainsi tous les autres dans leur sillage.

Nous vous informons également que, pour votre bonne humeur, il est fortement recommandé de participer à cet événement. Pour ce faire, rien de

plus simple. Les plus sportifs d'entre vous, de tous âges et horizons, pourront prendre part à ce raz-de marrée en s'inscrivant sur place au plus tard trente minutes avant la course. Les plus flemmards pourront, quant à eux, encourager les coureurs et se rafraîchir à base de délicieux breuvages aux délicates amertumes houblonnées ou autre, dans nos deux buvettes.

Vous l'aurez compris, vous êtes toutes et tous conviés en cette journée du 27 octobre.

Autre information, si vous ne voulez pas être atteint par cet étrange phénomène, nous vous déconseillons de vous aventurer en voiture sur les routes



Photo: Damien Carnal

derrière le collège ainsi que le poste de Courtelary. N'hésitez pas à nous contacter via notre

site internet (www.cacourtelary.ch) ou notre facebook pour de plus amples informations. | rb

SOMMAIRE

Avancer en âge, d'un pas sûr	3
Une conférence organisée par Vieillir en forme	
Des fenêtres de l'Avent éclairées	3
Avis aux habitants désireux d'illuminer le village	
Vingt ans des soins à domicile	4
Jean-Robert Gerber, un troisième témoignage	
Une Cendrillon revisitée, modernisée?	4
La troupe de la Clef en action	
Une nostalgie folk s'invite sur le toit	7
The Drunken God's cow aux Saltimbanques	
La Bibliothèque change de mains	10
Anick Vuille prend la place de Dorothee Gerber	
Explosion de saveurs musicales	11
Le festival des Transphoniques, cette semaine	
La mort de Marylin, affaire non classée	19
Un mystère à élucider au CIP demain soir	
Festitrame pointe le bout de son nez	19
Une nouvelle association s'est créée à Tramelan	
Plusieurs mentions « excellent »	19
Pour des jeunes accordéonistes régionaux	
Et si Dieu parlait au cinéma?	21
Le par8 s'associe à l'écran et forme ciné-spirit	
Les Imériens renouent avec le succès	23
Sur le gazon, Saint-Imier a repris sa place	
Une belle sixième place	25
Ewan Poulin a fait honneur à sa région	

Réclame



PRIVOR
compte prévoyance pilier 3a

Toute l'année: taux préférentiel 0.375%

cec.clientis.ch

Versez
maintenant!

Clientis
Caisse d'Epargne Courtelary

Emplois

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
BERNE FRANCOPHONE

ceff



Mon avenir professionnel au ceff

Le ceff - Centre de formation professionnelle Berne francophone met au concours, pour août 2019, une place d' :

APPRENTI EMPLOYÉ DE COMMERCE (H/F)
Formation élargie (E) ou maturité (M)
à St-Imier

et deux places d' :

APPRENTI AGENT D'EXPLOITATION (H/F)
à St-Imier et Moutier

>>> Tous les détails sur ceff.ch

ceff
Rue Baptiste-Savoie 33 CH-2610 Saint-Imier
Tél. +41 32 942 43 43 info@ceff.ch



L'hospice Le Pré-aux-Boeufs à Sonvilier BE est un lieu de vie et d'occupation pour une centaine de personnes souffrant de problèmes socio-psychologiques et de dépendances.

Pour compléter notre équipe dans l'intendance et de remplaçants/es nous recherchons de suite ou selon entente

Collaborateur polyvalent (H/F) pour le secteur de l'intendance à 50 %

Vous trouverez davantage d'informations sur notre institution ainsi que l'offre d'emploi plus détaillée sous www.pre-aux-boeufs.ch. Nous nous réjouissons de faire votre connaissance!

gianoli sa

entreprise générale de construction
032 942 88 42 - www.gianolisa.ch

Immobilier

À LOUER À SONVILIER
rue F. Gonseth 13

Magnifique appartement de 6 pièces

2^e étage : 4 chambres, cuisine ouverte sur spacieux séjour et salle à manger, salle de bains avec WC, baignoire d'angle et douche. Grande terrasse. Buanderie et cave. Disponible de suite ou à convenir.

Loyer 1450 fr.+ 300 fr. charges
Possibilité de louer un garage.

Tél. 079 679 41 92

Décorateur-ensemblier

Rembouillage, réparation de meubles rembourrés. Rideaux & sellerie.

Henri Oppliger
La Chaux-de-Fonds
Tél. : 032 913 38 31
info@henrioppliger.ch
www.henrioppliger.ch



inovimo

Plein Soleil, une maison où il fait bon vivre.

Appartements de 1.5 et 2.5 pièces, Saint-Imier, Rue de la Clef 43
Dès : 581.- + 149.- (acompte de charges)

Une opportunité pour seniors 60+ et bénéficiaires de rente AI

- Cuisine moderne ouverte
- Douche à l'italienne
- Balcon
- Cave
- Ascenseur
- Espaces de rencontre

Nous nous ferons une joie de vous renseigner

032 322 70 33
www.plainsoleilsaintimier.ch

À LOUER À TRAMELAN
Grand-Rue 72

Magnifique appartement 5 1/2 pces avec balcon

4 chambres, 1 grand salon-salle à manger, cuisine agencée, salle de bains avec WC, douche séparée avec WC, cave, grenier, galetas, buanderie. Situation au rez-de-chaussée. Surface habitable 150 m². Disponible dès le 1^{er} février 2019 ou à convenir.

Loyer 1100 fr par mois.
Charges 350 fr. par mois avec décompte annuel.
Garage à disposition 80 fr. par mois.

Contacteur M. Florian Châtelain
au 032 487 62 15
ou 079 439 52 35

À VENDRE À ST-IMIER
Appartement 5,5 pces

Rénové
Rue du Midi 11
345 000 francs
Rens. 079 479 00 08



La Municipalité de Péry-La Heutte

met au concours, pour le mois d'août 2019 une place

d'apprenti(e) employé(e) de commerce,

au sein de l'administration communale, située à Péry (durée de l'apprentissage: 3 ans)

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et des copies des derniers bulletins scolaires sont à adresser au Conseil municipal, Grand'Rue 54, 2603 Péry, jusqu'au lundi 5 novembre 2018.

Des renseignements complémentaires peuvent être demandés auprès du secrétariat municipal au tél. 032 485 01 50 ou par courriel à l'adresse suivante: commune@pery-laheutte.ch.

Un service complet au cœur de votre région !

Préresse

- Corporate design, création de logo, mise en page de vos documents (papeterie d'entreprise, flyer, affiche, rapport annuel, livret de fête, fusion de données pour publipostage, numérisations et retouche photo etc.)

Nous imprimons pour vous en noir et en couleur

- cartes de visite
- cartes de naissance, de mariage
- faire-parts de deuil et cartes de remerciements
- en-têtes de lettre, factures, devis, formulaires
- papillons, affiches
- enveloppes, sachets
- jeux de formules
- brochures, livrets, blocs
- calendriers

Nous réalisons aussi

- numérotations, perforations, découpes, rainages
- boîtes pliantes en carton
- publipostage (mailing)

Impression numérique
Reproduction de tous documents noir/blanc et couleurs à partir d'originaux ou de fichiers informatiques (PDF), de la carte de visite au format A3+

imprimerie bechtel sa

Bellevue 4 | 2608 Courtelary
032 944 18 18
info@bechtel-imprimerie.ch
www.bechtels-imprimerie.ch

Feuille d'Avis du District de Courtelary
032 944 17 56
fac@bechtel-imprimerie.ch

www.bechtels-imprimerie.ch

www.bechtels-imprimerie.ch



Municipalité de Sauge

Suite au départ à la retraite d'une collaboratrice, la Municipalité de Sauge met au concours une place d'

Employé(e) d'administration
degré d'occupation: 50 %

Entrée en fonction: **1^{er} mars 2019 ou date à convenir**

Profil souhaité:

- CFC d'employé de commerce avec éventuellement quelques années de pratique dans une administration publique
- Aisance rédactionnelle, méthode de travail, sens logique, autonomie, grande polyvalence
- Excellente maîtrise des logiciels informatiques plus particulièrement des modules comptabilité générale, débiteurs, créanciers et facturation
- Flexibilité, rigueur, discrétion, sens de l'organisation et des responsabilités
- Aisance dans les contacts avec la population et les autorités
- Maîtrise de la langue française

Nous offrons:

- Activité intéressante et variée
- Horaire flexible
- Cadre de travail agréable
- Un équipement de travail moderne et adapté
- Une rémunération selon le tableau des classes de traitement du personnel cantonal

Le cahier des charges peut être consulté à l'administration communale ou sur le site internet de la commune www.sauge-jb.ch.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du Maire, M. Pierre-Alain Grosjean, au 079 411 15 87.

Si vous êtes intéressé(e), nous attendons votre dossier de postulation **jusqu'au 19 novembre 2018** à l'attention du Conseil municipal, Offre de Services, Haut du Village 8, 2536 Plagne.

A louer

Bar « Le Retro »

Grand-Rue 133, Tramelan

30 places, coin fumoir

Libre dès le 1^{er} novembre 2018 ou à convenir.

Renseignements: 079 405 51 59

Inaugurations



Nouveaux véhicules



2 dates, 2 emplacements, mêmes véhicules

Vendredi 5 octobre 2018
Caserne des pompiers à Saint-Imier 19h - 22h
Partie officielle à 19h suivie d'une agape

Vendredi 26 octobre 2018
Caserne des pompiers à Renan 19h - 22h
Partie officielle à 19h suivie d'une agape

Venez nombreux



COMMUNE DE ROMONT AVIS OFFICIELS



Bureau de vote

En vue de la votation populaire du 25 novembre prochain, le bureau de vote a été constitué comme suit: présidence: Michel Cléménçon; membres: Grossenbacher Jana, Küng Sabine Rita, Kuhn Roland et Lüthi Jonas.

Compost à disposition

Du compost est à nouveau mis gratuitement à disposition de la population. Comme à l'accoutumée, il a été déposé près du hangar des pompes.

Economisez l'eau

En raison des faibles précipitations tombées ces derniers mois, le débit de la source continue de diminuer. Vu le manque de pluie, la situation ne va pas s'améliorer cet hiver. Si le débit continue de diminuer, nous devons acheter de l'eau à la commune de Sauge, ce qui augmentera le prix du m³. Ainsi, nous prions toute la population de ne pas gaspiller l'eau de notre source et de limiter la consommation d'eau aux activités indispensables.

Balisage et précautions à prendre pour la période d'hiver

A l'approche de l'hiver, nous invitons la population à baliser les endroits délicats (coins de murs, barrières, etc.) et de tailler les arbres et buissons, afin de faciliter le déneigement. De plus, les voitures ne doivent pas être parkées sur la chaussée et dans les endroits étroits pouvant gêner lors des travaux de déneigement. La commune décline toute responsabilité en cas de dégâts.

Ramassage de la Ferraille

Nous rappelons que le ramassage aura lieu à l'endroit habituel (parking communal), le samedi 3 novembre de 10h à 11h. Seuls les objets provenant des ménages et n'excédant pas le poids max. de 50 kg seront acceptés.

ORVIN

Avancer en âge d'un pas sûr

Une conférence organisée par Vieillir en forme de Pro Senectute Arc Jurassien en collaboration avec la Commission politique du 3^e âge du Bas-Vallon

Que puis-je faire pour conserver ou améliorer ma force, mon équilibre et continuer à marcher avec assurance? Comment contourner les obstacles au quotidien? Des questions auxquelles

Péréquation financière

La péréquation financière étant un système de solidarité entre les communes, celles à forte capacité fiscale alimentent les fonds alors que les autres communes, à faible capacité fiscale, reçoivent des contributions.

Pour notre commune, les prestations qui ont été versées pour la réduction des disparités et pour les charges géotopographiques et sociodémographiques, représentent 158 729 francs, soit 1241 francs de moins que le chiffre budgétisé. La différence est très faible et le Conseil municipal s'en réjouit. Il va sans dire que l'estimation prévisionnelle de ces montants est extrêmement difficile tant sont nombreux les facteurs intervenant dans le calcul de la péréquation.

L'exécutif communal écrit à la députation francophone du Grand Conseil bernois

A l'instar d'autres communes, le Conseil municipal a décidé, lors de sa séance du 24 septembre dernier, d'adresser à la députation francophone du Grand Conseil bernois, un courrier afin d'inciter les élus de la région à refuser, en session de novembre prochain, la révision partielle de la Loi sur la formation professionnelle.

A savoir que le canton souhaite dorénavant faire participer les communes au financement des offres de formation transitoires, alors même que celles-ci relèvent du degré secondaire II, un domaine qui est de la compétence exclusive du canton.

Pour rappel, le degré secondaire II a été cantonalisé en 2002 et les communes lui avaient cédé la part de leurs recettes fiscales. Aujourd'hui, le canton voudrait facturer ces charges une deuxième fois aux communes. Il en va d'un montant annuel de 10 millions de francs, qui correspond à peu près à 10 francs par habitant, ce qui équivaldrait pour la commune de Romont, à quelque 2000 francs de charges supplémentaires chaque année.

nous tenterons de répondre lors de cette conférence qui aura lieu le mercredi 31 octobre à la salle de gymnastique. Avec une introduction au concept du bureau de prévention des accidents bpa.



Mensuration officielle, premier relevé

Le conseil municipal de Romont a décidé que les secteurs de son territoire communal actuellement encore dans un standard d'une mensuration partiellement reconnue provisoirement par la confédération (numérisation préalable), devaient bénéficier d'une nouvelle mensuration. Ces travaux ont été attribués au bureau Aeschlimann & Waelti Sàrl de Saint-Imier. Grâce à ce premier relevé, les données de la mensuration officielle (MO) pourront être utilisées plus efficacement pour des buts publics et privés (outils de consultation, systèmes d'information géographique SIG, ...).

Tous les biens-fonds des secteurs à traiter devront être visités par les collaborateurs du bureau mandaté à partir du printemps 2019. Seuls les points limites des groupes de bâtiments seront rétablis.

Les coûts des travaux de mensuration sont intégralement pris en charge par la confédération, le canton et la commune. Les frais d'abonnement seront quant à eux pris en charge par la commune.

L'accès aux parcelles privées sera nécessaire à la bonne réalisation de ces travaux. Aeschlimann & Waelti Sàrl s'efforcera d'occasionner le moins de dérangements possible et compte sur la bonne compréhension des personnes concernées. Les travaux entrepris permettront de traiter, dans le périmètre, le thème des biens-fonds, mais également des points fixes, de la couverture du sol (y compris les bâtiments), des objets divers, des adresses (entrées de ces bâtiments) et de la nomenclature.

A la fin des travaux, la commune de Romont disposera de données cadastrales numériques définitivement reconnues par la confédération sur l'ensemble de son territoire.

Le bureau Aeschlimann & Waelti Sàrl se tient volontiers à votre disposition pour tout autre renseignement (032 942 30 30, info@aw-ing.ch). | cm

Pour des renseignements supplémentaires ou un service de transport, veuillez contacter la présidente de la Commission Martina Allenberg à Romont au 032 377 30 53.

Date
Mercredi 31 octobre de 14h à 16h

Lieu
Salle de gymnastique, Orvin

Intervenants
Sylvia Wicky, Vieillir en forme, Mireille et Monique Villard, monitrices gymnastiques des aînés à Orvin

Coût
Cette conférence est ouverte à tous et gratuite

Collation
Offerte par la Commission du Bas-Vallon après la séance

COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS



Petits permis de construire délivrés depuis le mois de juillet 2018

Délivré le 11 juillet 2018

Requérant: Madame et Monsieur Laura Nowka et Haris Decevic, Prés Martin 7, 2534 Orvin.
Lieu: Prés-Martin N° 7 à Orvin.
Projet: aménagement d'une clôture de 1,80 mètre de hauteur.

Délivré le 17 juillet 2018

Requérant: Monsieur Jürg Christen, Wiesgasse 3, 8304 Wallisellen.
Lieu: Les Plans-Dessous N° 282 aux Prés-d'Orvin.
Projet: isolation des façades Nord, Ouest et Est, changement de la couverture du toit en alu Préfu et pose de panneaux solaires.

Délivré le 25 juillet 2018

Requérant: Madame et Monsieur Cristina et Hans-Rudolf Steffen, Vacherie Jeanmaire 202b, 2534 Les Prés-d'Orvin.
Lieu: Vacherie-Jeanmaire N° 202 aux Prés-d'Orvin.
Projet: installation d'une salle de bain dans une chambre existante, située au dernier étage de la maison.

Délivré le 27 juillet 2018

Requérant: Madame et Monsieur Dorota et Stéphan Chopard, Sonville 11, 2534 Orvin.
Lieu: Sonville N° 11 à Orvin.
Projet: transformations intérieures du bâtiment, création de 3 nouvelles lucarnes et déplacement de l'escalier extérieur.

Délivré le 30 juillet 2018

Requérant: Œuvre Missionnaire Béthel, Le Crêt 2, 2534 Orvin.
Lieu: Le Crêt N° 9 à Orvin.
Projet: aménagement de 6 places de parc devant le bâtiment et construction d'un mur de soutènement.

Délivré le 8 août 2018

Requérant: Monsieur Frédéric Lécho, Route Principale 58, 2534 Orvin.
Lieu: Route Principale N° 58 à Orvin.
Projet: construction d'un couvert extérieur sur silo à copeaux enterré.

Délivré le 27 août 2018

Requérant: Monsieur Marc Houriet, Derrière le Village 9, 2534 Orvin.
Lieu: Derrière le Village N° 9 à Orvin.
Projet: démontage du balcon, pose d'une pergola et changement des dalles de la terrasse.

Délivré le 30 août 2018

Requérant: Monsieur Guérin Stilli, Les Vernes 24, 2534 Orvin.
Lieu: Les Vernes N° 24 à Orvin.
Projet: installation d'une serre de jardin pour semis et hivernage des plantes en pots.

Délivré le 12 septembre 2018

Requérant: Monsieur Emile Devaux, Le Crêt 12, 2534 Orvin.
Lieu: Le Crêt N° 12 à Orvin.
Projet: rénovation des façades du bâtiment.

Délivré le 13 septembre 2018

Requérant: Swisscom AG.
Lieu: Le Jorat.
Projet: aménagement d'un nouveau tracé et aménagement de chambres pour tuyaux Swisscom.

Délivré le 19 octobre 2018

Requérant: Monsieur Rolf Neuenschwander, Les Plans-Dessous 174c, 2534 Les Prés-d'Orvin.
Lieu: Les Plans-Dessous N° 174c à Orvin.
Projet: aménagement d'un nouveau chemin d'accès piétons.

Fenêtres de l'Avent



La municipalité d'Orvin a le plaisir de vous annoncer que la commission du tourisme organise les fenêtres de l'Avent. Pour rappel, il s'agit de décorer une fenêtre, une entrée ou l'extérieur de sa maison et d'illuminer le tout dès la tombée de la nuit. Les personnes qui le souhaitent peuvent également ouvrir leur porte aux visiteurs afin de partager un moment convivial autour du verre de l'amitié.

Les citoyens intéressés à participer à cette tradition peuvent s'inscrire et arranger une date auprès de Madame Françoise Nikles, membre de la commission du tourisme, par téléphone au 032 358 10 79 / 079 224 92 47 ou par e-mail à l'adresse francoise.nikles@bluewin.ch jusqu'au 16 novembre 2018.

La commission du tourisme entamera cette belle tradition le samedi 1^{er} décembre sur la place du village d'Orvin. Plus d'informations suivront, mais réservez d'ores et déjà cette date!

La liste des participants sera publiée dans une future édition de la Feuille d'avis. | le secrétaire municipal

Radar pédagogique

Nous informons la population que le radar pédagogique est actuellement en prêt dans une commune voisine, raison pour laquelle il ne sera pas installé ces prochaines semaines. | cm

LES RÉCRÉS DU JEUDI

De plage en plage

Vous vous sentez l'âme «d'une plieuse ou d'un plieur de papier» et vous êtes intrigué-e par cet art qui, pour un japonais, est une culture vivante? Alors rejoignez-nous dans l'ancienne école à Vauffelin le jeudi 1^{er} novembre de 14h à 16h où un atelier «origami» sera mis sur pied. Vous aurez notamment l'occasion de voir naître sous vos doigts de jolis sapins pouvant servir de décoration de Noël et d'autres œuvres pleines de poésie. Nous vous propose-

rons un autre atelier bricolage avec confection de cartes de Noël le 15 novembre.

Les personnes ne désirant pas prendre part aux ateliers pourront tout de même faire des jeux ou tout simplement observer les joueurs et les bricoleurs en dégustant un goûter!

De plus amples informations sur les récrés spéciales seront dévoilées dans la Feuille d'Avis du district de Courtelary, n'oubliez pas de jeter un coup d'œil dans la rubrique Agenda.



1^{er} novembre, 14h-16h, Vauffelin

COURRIERS DES LECTEURS

Un chat mort écrasé de plus au bord de la route...

La cohabitation entre les animaux et l'être humain devient de plus en plus difficile et disharmonieuse. On ne peut compter le nombre d'animaux «sacrifiés» quotidiennement sur l'autel des activités humaines dans le monde entier.

Dans nos contrées, c'est surtout le trafic routier qui fait son lot de victimes régulières.

Ce matin 23 octobre 2018, en partant au travail, c'est notre chatte «Calinette» que nous avons trouvée «encore chaude» au bord du chemin. Nous avons la chance d'habiter dans un village «paisible» et en plus en bout d'un chemin en pente, avec les champs à proximité. Nos autorités font leur possible pour protéger la population des dangers d'une circulation disproportionnée par rapport à la taille du village, notamment avec des limitations de la vitesse. La route qui

mène à notre quartier est une zone où la vitesse est réglementée à 30 km/h. Combien de fois nous sommes-nous fait la réflexion en voyant les enfants de nos voisins jouer sur la rue et en constatant à quelle vitesse certaines voitures montaient la rue que «cela était dangereux et allait une fois mal finir» sans agir pour autant!

Ce soir, j'irai rendre visite à mes voisins en les rendant plus attentifs aux risques que leurs enfants encourent. D'autre part je remercie l'imprimerie Bechtel de publier ce texte qui a pour but de sensibiliser les automobilistes un peu plus à leurs responsabilités: si la vitesse est limitée sur certains tronçons, ce n'est pas pour vous «mettre des bâtons dans les roues» mais pour éviter dans la mesure du possible que l'irréparable ne se produise. J'aimerais également signaler ici qu'à l'heure actuelle

les animaux de compagnie sont souvent des «membres de la famille». Un propriétaire qui ne voit pas rentrer son animal aimerait bien savoir ce qui lui est advenu. Toi, automobiliste qui «shoote» un chat, prend la peine de l'amener (vivant ou mort) chez un vétérinaire. Tous les chiens et une grande partie des chats domestiques sont identifiés par un microchip grâce auquel il est simple de retrouver son propriétaire qui t'en sera grandement reconnaissant malgré sa tristesse.

Mon souhait est que ces quelques lignes dédiées à notre chatte puissent nous faire prendre conscience à nous humains un peu plus de notre responsabilité envers le monde animal; puissions-nous ne jamais oublier que nous ne sommes qu'une espèce parmi tant d'autres sur cette belle planète bleue. | Alain Christen



TÉMOIGNAGE

Pour les 20 ans du Service d'aide et de soins à domicile du Bas-Vallon

Le témoignage de Jean-Robert Gerber

Pour le troisième témoignage de notre série, après ceux de Pierre Devaux et de Suzanne Saponati, nous transmettons aujourd'hui le sentiment exprimé par Jean-Robert Gerber, de Plagne. Un troisième interlocuteur qui n'est pas moins convaincu par le Service de soins et d'aide à domicile du Bas-Vallon.

S'il n'a pas expérimenté personnellement le travail de ce service, Jean-Robert Gerber a pu apprécier l'encadrement apporté à un de ses amis, disparu fin 2009.

Sérieusement handicapé suite à un grave accident de voiture, un octogénaire domicilié en dessus du village avait besoin d'aide. En pleine forme,

Jean-Robert Gerber n'a pas hésité à assumer ce soutien logistique durant cinq ans environ, le conduisant en ville pour ses achats et accomplissant pour lui diverses tâches qui lui étaient devenues impossibles faute d'une mobilité suffisante.

Une belle preuve que l'entraide existe bel et bien dans ce village! «Et je ne l'ai jamais

regretté, je passais avec lui des moments agréables, son plaisir était communicatif.»

Il reste que pour tout ce qui touchait à la préparation des médicaments et aux autres gestes paramédicaux, le SASD intervenait parallèlement à M. Gerber. Et si ce dernier se chargeait de réparations et autres aménagements – notamment un ingénieux système évitant à l'octogénaire de devoir se lever nuitamment pour ouvrir à son vieux chien –,

une aide-ménagère du Service se déplaçait pour les nettoyages.

Sans hésitation!

Or à l'évidence, le travail effectué par ces professionnelles est jugé parfait par notre Jean-Robert Gerber, puisqu'il n'hésite pas à affirmer: «J'espère pouvoir demeurer à domicile longtemps encore. Et lorsque j'aurai besoin d'aide, je n'hésiterai pas à faire appel au SASD!»



Pour vous – chez vous

AIDE ET SOINS A DOMICILE

Service du Bas-Vallon

20 ans

Félicitations au service d'aide et de soins à domicile pour leur engagement auprès de la population du Bas-Vallon!

Votre disponibilité ainsi qu'un suivi professionnel et un accompagnement chaleureux permettent des prises en charge ciblées et efficaces pour un maintien à domicile des patients.

Le service a réussi à évoluer en s'adaptant aux exigences politiques et administratives ainsi qu'aux contraintes budgétaires.

Depuis de nombreuses années, nous apprécions l'excellente collaboration entre les membres du service et notre cabinet.

Nous vous souhaitons bon vent pour les années à venir et nous nous réjouissons de poursuivre nos échanges précieux avec toute l'équipe. | D^r Hotz Jacqueline et Aline, Nathalie, Sylvie



Tous à Orvin ce samedi!

Pour marquer son 20^e anniversaire, le Service d'aide et de soins à domicile du Bas-Vallon convie chaleureusement toute la population à la fête organisée demain samedi 27 octobre dès 10h30 à la halle de gymnastique d'Orvin.

Une représentation du groupe biennois Brasil Capoeira ouvrira les feux, avant les productions du jodleur-club Gemsflueh, de Péry-La Heutte (11h10, puis 11h45). Dès 13h15, le public aura l'occasion de danser avec Nivrosik, tandis qu'un

concert de l'EJMO, l'Ensemble des jeunes musiciens d'Orvin, clôturera la partie musicale dès 15h15.

De surcroît, durant toute la journée (de 10h30 à 16h15), les enfants pourront fréquenter un atelier de grimage, tandis que l'entier du public profitera d'une projection de photographies retraçant la vie du SASD et admirera l'exposition de dessins.

Le Service d'aide et de soins se réjouit de vous rencontrer demain à Orvin. | sasd

COMMUNE DE PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS

Cherche vice-président et secrétaire des Assemblées

Plusieurs élections législatives figurent d'ores et déjà au menu de l'assemblée municipale du 3 décembre prochain. Il s'agira en effet de renouveler complètement le bureau des Assemblées, en élisant un nouveau président, un nouveau vice-président et un nouveau secrétaire, toutes ces fonctions s'entendant aussi bien au féminin qu'au masculin.

Or si une personne a manifesté son intérêt pour la pré-

sidence des assemblées, les deux autres postes n'ont pour l'heure suscité aucune vocation. On précisera que la fonction de vice-président n'implique pas une lourde tâche, étant entendu qu'il s'agit de diriger le Législatif exclusivement en cas d'absence du président.

Quant au secrétariat, il consiste à assister aux séances et à en rédiger ensuite les procès-verbaux, à domicile. Ces deux fonctions sont rétribuées.

Les personnes intéressées par l'un ou l'autre de ces deux postes sont chaleureusement invitées à s'annoncer auprès de l'administration municipale, jusqu'au 2 novembre prochain. Elles y obtiendront également tous les renseignements complémentaires souhaitables.

Quant à l'ordre du jour détaillé et définitif de l'assemblée, il paraîtra bientôt dans les colonnes officielles de ce journal. | cm

Le cadastre bientôt complet

Le Conseil municipal a répondu positivement au courrier émanant de l'Office cantonal de l'information géographique (OIG), quant à l'appel d'offres de notre commune pour la mise au net de son cadastre. Il s'agit cette fois de topographier en détails les alentours des localités de Péry et de La Heutte, tels qu'ils se présentent aujourd'hui; avec sa réalisation, le cadastre sera complètement achevé.

Le Conseil municipal a

décidé de lancer rapidement ces travaux qui bénéficient pour l'heure d'un très large subventionnement.

En effet, sur un total de plus de 800 000 francs, le montant à charge de la commune a été estimé à 51 000 francs par les spécialistes. Une somme que le Conseil municipal a inscrit, en mai dernier, au budget 2019.

Les travaux seront probablement effectués dans le courant de l'année prochaine. | cm

Enfants sur les toits plats

Nous rappelons à tous les enfants et adolescents qu'il est strictement interdit de grimper sur le toit du Centre communal ainsi que sur celui du parc à vélos.

Nous remercions d'ores et déjà les parents de bien vouloir rendre attentifs leurs enfants sur les dangers encourus par ces pratiques.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident. Merci de votre compréhension. | cm

ACL SONCEBOZ-CORGÉMONT

Une Cendrillon revisitée à voir



ACL Sonceboz-Corgémont, par sa première activité de la saison 2018-2019, se réjouit de programmer à nouveau la Troupe de la Clef. Elle présentera «Cendrillon», pièce de Joël Pommerat, dans une mise en scène de Gian Gaffino. «La Clef» est une excellente troupe de neuf comédiens amateurs. Basée à Sonceboz, elle regroupe des actrices et acteurs de notre région.

Depuis sa création en 1981, elle a travaillé avec plusieurs metteurs en scène professionnels et a engrangé maints succès.

Joël Pommerat, né le 28 février 1963 à Roanne (Loire), est un auteur et metteur en scène français. Lui-même se définit comme «écrivain de spectacle». Il monte généralement ses propres textes. Il découvre sa passion pour le théâtre au collège grâce à son enseignante de français puis, après avoir quitté le système scolaire de façon précoce, lorsqu'il assiste pour la première fois au festival d'Avignon. Renonçant à devenir enseignant comme le souhaitait son père, il s'installe

à Paris pour devenir comédien. A 19 ans, il est engagé par la compagnie Théâtre de la Mascara dans l'Aisne. Mais la place de l'acteur lui semble ingrate et, à 23 ans, il décide de se consacrer à l'écriture.

Après «Le petit Chaperon rouge» (2004) et «Pinochio» (2008), «Cendrillon» (2011) est le troisième conte revisité par Joël Pommerat, homme de théâtre et écrivain. A l'origine, les contes touchaient autant les adultes que les enfants. Ils n'étaient pas formulés dans un langage enfantin. «Le conte, c'est une durée, celle d'un récit, et c'est un état d'être ensemble. Le conte c'est l'épure, l'économie du mot, la simplicité, l'action», confie-t-il.

Même en gardant certains éléments du conte ancien – la souffrance de Cendrillon, la préparation au bal, la rencontre avec le prince –, J. Pommerat nous offre une vraie réécriture moderne.

Parfois cru et sombre, parfois tendre, souvent drôle et burlesque, le récit utilise une langue proche de la langue parlée, parfois à la limite du vulgaire.

Ce n'est plus la rivalité avec les demi-sœurs et le mariage avec le prince qui importent. Mais ce qui est mis en évidence, c'est le chemin complexe pour atteindre l'âge adulte, la difficulté de comprendre le sens des mots, la nécessité pour Cendrillon de se libérer de la mort de sa mère, pour grandir et devenir indépendante.

La pièce débutera à 20h30 le samedi 10 novembre, en la salle de spectacles à Corgémont. Des pâtes pourront être dégustées à la fin du spectacle. Le dimanche 11 novembre, elle débutera à 17h.

Il en coûtera 15 francs aux membres ACL, AVS et étudiants, 20 francs aux autres spectateurs et 5 francs aux enfants accompagnés de leurs parents. Après le succès de nos dernières programmations, ACL vous attend à nouveau nombreuses et nombreux pour passer une agréable et enrichissante soirée! | phg

La Troupe de la Clef
Samedi 10 novembre
et dimanche 11 novembre
Salle de spectacles, Corgémont



COMMUNE DE SONCEBOZ-SOMBEVAL AVIS OFFICIELS



Un nouveau conteneur pour le Champ de l'Ombre

Dès aujourd'hui vendredi, les habitants du périmètre de la rue de l'Envers et du Champ de l'Ombre sont invités à déposer leurs déchets ménagers dans le nouveau conteneur semi-enterré installé à l'intersection de ces deux rues.

Les conteneurs traditionnels du Champ de l'Ombre sont en effet supprimés avec effet immédiat, pour répondre au plan directeur communal en matière de conteneurs semi-enterrés.

Les règles

On rappellera que seuls les sacs taxés oranges doivent être déversés dans ce nouveau conteneur semi-enterré. Peut également y être déposé le carton, mais uniquement en petite quantité, écrasé et ficelé. Les volumes importants de carton doivent être remis à la déchetterie du Brahon, durant les heures d'ouverture.

Des contrôles seront effectués, les dérogations seront dénoncées et leurs auteurs amendés.

Signalons enfin que la place désormais non desservie sera utilisée uniquement pour le dépôt des déchets verts, en Vegebox ou par fagots attachés, selon les consignes

précisées sur le MémoDéchets.

Les autorités municipales remercient par avance les intéressés de se conformer aux règles en vigueur. | *cm*



Le nouveau conteneur semi-enterré, désormais déballé, est en fonction depuis aujourd'hui

Pour le sentier

Le Syndicat d'aménagement des eaux de la Suze a mis au net et présenté le plan de ses prochains travaux dans la localité. En conséquence, le Conseil municipal a voté lundi soir un crédit d'engagement de 30000 francs, pour le sentier piétonnier longeant la rivière, sur sa rive sud depuis le pont sur la Suze de Sonceboz jusqu'à la rue des Prés, puis sur sa rive nord depuis la rue des Prés jusqu'à l'ancienne scierie de Sombeval. | *cm*

Pour un drainage

Suite aux intempéries de l'année dernière, il a été décidé de réaliser un drainage efficace sur la bordure nord du Chemin du Champ-du-Ritat. Le Conseil municipal a libéré lundi un crédit de 12147 francs pour ces travaux confiés à l'entreprise locale Hänzi, laquelle s'y attellera le mois prochain. | *cm*

Tous à la pati !

C'est demain samedi que sera ouverte officiellement la patinoire de Saint-Imier, désormais baptisée Clientis Arena. Les autorités invitent la population à profiter de cette journée particulière pour aller découvrir une installation remise à neuf et devenue intercommunale. | *cm*

Pour les Fêtes

La neige étant cette fois annoncée, il paraît moins anachronique de penser aux Fêtes de fin d'année. La Municipalité annonce dès lors que le bureau communal sera fermé du 21 décembre 2018 à 16h, jusqu'au 4 janvier 2019 y compris. La réouverture normale interviendra le 7 janvier à 8h. | *cm*

En assemblée

L'assemblée municipale d'automne, dite du budget, a été fixée au lundi 10 décembre prochain, à 20h à la halle de gymnastique. Son ordre du jour sera bientôt publié. | *cm*

Promotions civiques

Rappelons que la cérémonie des promotions civiques se déroulera le vendredi 9 novembre prochain. Les invités qui ont oublié de répondre peuvent encore le faire. Cette cérémonie sera la dernière à se dérouler pour la seule commune de Sonceboz-Sombeval. Dès 2019 en effet, notre localité se joindra à ses voisines de Corgémont et Cortébert, qui ont donné leur accord à une organisation conjointe de cette traditionnelle rencontre entre autorités et nouveaux citoyens. | *cm*

Bureau de vote

Pour le scrutin cantonal et fédéral du 25 novembre prochain, le bureau de vote a été constitué ainsi: président, Stéphane Schranz; secrétaire Agata Klepczuk; membres, Brian Negri, Géraldine Mutti, Christophe Monnin, May Ling Ngo; remplaçants: Sara Pagliuocoli, David Nuara, Angie Paroz, David Pedrosa Lopez.

Rappelons que le bureau de vote est ouvert, à la halle de gymnastique, le dimanche de 10h à 12h. | *cm*

Autorisation prolongée

Le Conseil municipal a prolongé l'autorisation de déposer des conteneurs, pour abriter des résidents, accordée à la Résidence Les Sources. Cette autorisation portait jusqu'au 13 février prochain, elle dure désormais jusqu'au 16 août 2019, étant entendu que les travaux de reconstruction, suite à l'incendie survenu dans l'institution, n'avancent pas aussi rapidement qu'espéré. | *cm*

Délaï rédactionnel
MERCREDI 9H

CORGÉMONT

Douceurs en faveur des enfants

Notre traditionnelle vente en faveur des enfants du Népal aura lieu le samedi 27 octobre de 8h à 13h devant la boulangerie La Bonne Miette à Corgémont.

Vous y trouverez de délicieuses confitures maison, un grand choix de pâtisseries et autres douceurs ainsi que des confectios artisanales.

Dès 11h, une soupe à la courge (aussi à emporter) et des crêpes seront proposées aux visiteurs. Nous vous attendons nombreux pour partager un moment de convivialité tout en soutenant une bonne cause. | *les organisatrices*

CORTÉBERT

Ramassage du papier

Les élèves de l'école primaire procéderont au ramassage du papier le mardi 30 octobre, dès 8 heures.

Prière de bien ficeler les paquets et de les déposer à l'extérieur. Les cartons et les cabas ne sont pas acceptés. Les enveloppes et sacs en plastique doivent être éliminés.

Prière de ne pas préparer des paquets trop lourds.

Le bénéfice de l'opération alimentera la caisse scolaire et permettra de réduire le prix des camps et des courses d'école. Le jour du ramassage, vous pouvez nous atteindre au 076 383 34 07. Merci d'avance. | *Ecole primaire*



COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS



Les prochaines factures d'eau seront coïncidentes

La dernière facture d'eau en date, arrivée tout récemment dans les ménages de la commune, annonçait la fin du système actuel. Un système qui impliquait l'établissement d'une facture d'acompte envoyée en avril et portant sur la moitié de la consommation d'eau de l'année précédente, puis d'une facture définitive en octobre, basée sur la consommation effective des douze derniers mois.

Désormais, soit dès 2019, les citoyens recevront leurs factures en mai et en novembre, et toutes deux seront basées sur la consommation effective du précieux liquide.

Performants

En installant de nouveaux compteurs qu'il est possible de lire à distance, la Municipalité a en effet simplifié grandement la récolte des données; alors qu'il fallait auparavant quelque trois semaines pour relever tous les compteurs d'eau de la commune, il ne faut désormais que deux heures environ



pour effectuer le même travail. Un travail donc mené deux fois l'an dès 2019, ce qui permettra de suivre de très près les éventuelles variations de consommation d'eau, dues par exemple à l'augmentation des membres d'un ménage.

La question s'est posée, au Conseil municipal, de passer à une facturation sur l'année

civil, avec un décompte exact au 31 décembre. L'Exécutif a cependant renoncé à cette éventualité, en estimant d'une part que le porte-monnaie des ménages est déjà fortement sollicité en fin d'année, d'autre part que la facturation en deux tranches rend le paiement plus facile pour la grande majorité des contribuables. | *cm*

Trop de bruit ?

Une intervention a été déposée à la commune, estimant que le bruit de la route est excessif sur les terrasses du nouvel immeuble Chaumin, lequel abrite des appartements pour seniors.

Le Conseil municipal a conséquemment approché le groupe Perrot Consulting, afin qu'il procède à des relevés acoustiques sur les balcons du nouveau bâtiment. Les résultats de ces enregistrements seront transmis pour analyse à l'Office régional des ponts et chaussées, qui examinera si des mesures anti-bruit s'avèrent nécessaires en cet endroit. | *cm*



Estivage

Rentrée du bétail:
mercredi 31 octobre

ACTION PAQUETS DE NOËL 2018

Offrez un peu de joie à Noël !

L'année passée, plus de cent mille enfants et adultes vivant dans la pauvreté ont eu le bonheur de recevoir un paquet de Noël venant de Suisse. L'Action Paquets de Noël 2018 sera une nouvelle fois porteuse d'espoir pour l'Europe de l'Est. Nous vous encourageons à y apporter votre contribution! Vivres, articles d'hygiène, friandises, articles de papeterie et jouets ne manqueront pas de susciter émerveillement, ravissement et profonde gratitude chez les personnes qui en bénéficieront cette année.

Trente-trois semi-remorques achemineront un tiers de ce précieux chargement vers la Moldavie, un autre tiers vers l'Ukraine et le tiers restant vers les autres pays destinataires que sont l'Albanie, la Bulgarie, la Roumanie, la Serbie et la Biélorussie. Des collaborateurs et collaboratrices sur place se chargeront de distribuer les colis aux familles nécessiteuses, aux personnes vivant seules, aux retraités dans la misère et aux personnes souffrant de handicaps ou de maladies. Mais ces précieux cadeaux feront également de nombreux heureux parmi les enfants placés dans des foyers ainsi que les écoliers.

Pour les bénéficiaires, un tel paquet de Noël envoyé depuis la Suisse représente une aide inestimable face aux difficultés qu'ils rencontrent au quotidien tout comme une marque d'estime et de solidarité.

En Suisse, des centaines d'églises, d'écoles, d'associa-

tions et d'entreprises de même que des milliers de familles et de particuliers prennent part à l'Action Paquets de Noël. Quatre œuvres d'entraide chrétiennes organisent conjointement la collecte, le transport et la distribution des paquets de Noël. Dans les pays de destination, des partenaires de longue date veillent à ce que les cadeaux soient remis à ceux et à celles qui en ont le plus besoin.

Des paquets pour adultes et enfants

Pour garantir un transport sans encombre et une distribution équitable des paquets, nous vous prions de vous en tenir rigoureusement au contenu standard défini. Ainsi, les colis destinés aux adultes contiendront essentiellement des vivres et des articles d'hygiène, alors que les paquets pour les enfants devront être remplis de matériel scolaire, de jouets, d'articles d'hygiène

et de sucreries. Vous trouverez la liste complète des articles composant un colis sur le site www.paquetsdenoel.ch et sur les prospectus de l'action.

Merci pour votre paquet

Votre cadeau apportera durant la période des fêtes de fin d'année un peu de joie et d'espoir bienvenus à l'un de vos prochains dans le besoin! Jusqu'au 24 novembre 2018, quelque 500 centres collecteurs répartis dans toute la Suisse réceptionneront vos colis. Des informations complémentaires sont disponibles sur www.paquetsdenoel.ch.

Collecte des paquets et des habits en bon état (dans des sacs à poubelle noirs)

Les 9 et 10 novembre 2018

Chez Heinz et Marianne Zimmermann
Rue Principale 17, 2612 Cormoret,
032 944 17 62



service et proximité à tramelan

pharmacieplus schneeberger
grand-rue 161
2720 tramelan

pharmacieplus.ch

pharmacieplus
un plus pour chacun

Ana Vargas, pharmacienne

Kfé Restaurant du Jura Péry

Jass au cochon individuel le dimanche 28 octobre

Rendez-vous à 12h pour le repas et à 14h pour le jeu!

Merci de réserver au 032 534 78 01 ou au 079 763 23 10



ACCUEIL DE JOUR FOYER DE JOUR

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite
Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h:
Des jeux de société
De la gymnastique douce
Des activités à l'extérieur
Concert et spectacle
Du repos
Des repas de qualité
Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

CORPS DE MUSIQUE DE SAINT-IMIER

Salle de Spectacles de Saint-Imier
Dimanche 4 novembre à 16h

SUPER LOTO

SYSTÈME FRIBOURGEOIS
20 tournées «Standard» + 5 cartons «Royale» (hors abonnement)

Croisière en Méditerranée
1 semaine pour 2 personnes

2 jours à Disneyland Paris

Séjour à Miami
pour 1 personne

Montres de luxe Longines

Corbeilles garnies | Plateaux de fromages | Bons d'achats

Prix des cartes
Coupons permanents non transmissibles
1 carte Fr. 14.- | 1 planche Fr. 60.- | Illimité Fr. 70.-
1 carte pour les enfants en dessous de 12 ans Fr. 10.-

Quine | Double quine | Carton | Numéro Joker
Système Loto-Tronic



Rue du Dr-Schwab 1 | 2610 St-Imier | +41 32 941 45 43 | st-imier@croisitour.ch | www.croisitour.ch

FOIRE de Dresse

Lundi 29 oct

I ♥ VIDE-GRENIERS
CORTEBERT - BEL OMEGA

LE SAMEDI 3 NOVEMBRE



DE 9H00 à 16H00

Compagnie de la Marelle

Paroisse réformée de Rondchâtel

Judi 1^{er} novembre à 19h30
Centre communal Plagne

Spectacle
« Les Fleurs de soleil »

Simon Wiesenthal
Entrée libre; collecte

Halle polyvalente de Cortébert

Samedi 3 novembre 2018 à 14h30

Match aux cartes individuel (Jass)

Repas servi après les joutes, dès 18h.
Prix des joutes 22 fr. / repas 12 fr.

Se recommande:
la Société philanthropique UNION
Corgémont-Cortébert




GARAGE GERBER

2722 LES REUSSILLES • Tel. 032 487 50 50



LA FERRIÈRE - Samedi 27 octobre, 20h - Halle polyvalente

SUPER LOTO

avec système LOTOTRONIC

Abonnement de 60 tournées - 180 quines

Magnifique pavillon de plus de Fr. 6000.-: 3 porcs fumés - Filets garnis - Cartons de vin - Tête de moine, etc.

2 tournées royales hors abonnement:

1^{er} royale: ½ porc débité selon le souhait du gagnant
2^e royale: 1 porc entier débité selon le souhait du gagnant

1^{er} tournée gratuite / Fr. 30.- pour 1 carte / Fr. 60.- cartes et/ou planches illimitées non transmissibles

Se recommande: Jodlerklub La Ferrière

ARC Alternative régionale & communale Saint-Imier

L'ÉNERGIE POUR PROGRESSER ENSEMBLE



Josika Iles (1981) Nouvelle
Jean Luc Berberat (1966) Vice-maire
Patrick Tanner (1978) Maire
Paula Tanner (1982) Nouvelle

Nos candidat-e-s au Conseil municipal

Élections municipales 25 novembre 2018

Votez listes 1

Berne, 25-29 octobre 2018

Suisse Caravan Salon.ch

10 YEARS GARAGE DU LION CHAUSSON

Où nous trouver dans le Salon ?

Halle 3.0 C010
Halle 3.0 C010
Halle 3.2 C003
Halle 2.2 A009



Chemin du Repos 2 • 2710 Tavannes • Suisse
Tél. +41 (0)32 481 28 72 • info@garagedulion.ch
www.garagedulion.ch

Paroisse réformée de Rondchâtel

Samedi 27 octobre 2018 à 16h30, Église de Péry

Culte d'Éveil à la foi
L'histoire de Joseph Trahisons, mensonges et réconciliation...



Joseph, vendu par ses frères, nommé gouverneur d'Égypte, sauve les siens de la famine et retrouve son père qui le croyait disparu à jamais.

Lors de ce culte, animé par des enfants et leurs parents, nous découvrirons les ultimes rebondissements de cette histoire étrange et surprenante, dans laquelle le mal est finalement changé en bien...

Ce culte est ouvert à tous: il veut permettre aux enfants qui y participent de se rendre compte qu'ils font pleinement partie de la communauté paroissiale. Chacune et chacun est donc cordialement invité à y participer.

Cours gratuits A la découverte du patinage

Club des Patineurs Saint-Imier

de 3 à 12 ans

Lundi 29.10.2018 15h30 - 16h30
Vendredi 02.11.2018 15h45 - 16h30
Lundi 05.11.2018 15h30 - 16h30
Vendredi 09.11.2018 15h45 - 16h30



Rendez-vous à la patinoire, à St-Imier, où vous attendront les professeurs et moniteurs pour vous faire découvrir les joies de la glisse.

Location de patins possible

Pour toute information supplémentaire
Mariette Waeber
079 487 66 33 ou par mail fam.waeber@gmx.net

TOIT DES SALTIMBANQUES COURTELARY

Quand une nostalgie folk s'invite sur le toit



Ce soir, c'est à 20h que se produiront The Drunken God's Cow au Toit des Saltimbanques à Courtelary. Severin et Manila, amis sur la scène comme dans la vie, tout récemment introduits dans le monde du folk, chantent avec enthousiasme des chansons américaines

d'antan, chansons d'amour et de mort. A leur riche répertoire s'ajoutent des ballades irlandaises évoquant la fierté ainsi que la grâce des côtes sauvages. Severin est à la voix, au banjo et à la harpe tandis que son acolyte Manila fera vibrer

les cordes de sa guitare tout en chantant, lui aussi.

Vendredi 26 octobre, 20h
Le Toit des Saltimbanques
Grand Rue 70
Courtelary
22 francs / 12 francs
info@saltimbanques.ch

COURTELARY-CORMORET

Repas-Contact

Le rendez-vous à l'enseigne de « Repas-Contact », est fixé au jeudi 1^{er} novembre au Buffet de la Gare à Courtelary. Menu : salade mêlée, gigot d'agneau en sauce, frites, dessert, au prix de 13 francs (sans boissons) Animation : contes, etc.

Inscription jusqu'au
lundi 29 octobre, 18h :
Madeleine Graber, 079 796 11
22 ou Rita Galli, 078 890 15 24

SYNDICAT SCOLAIRE COVICOU

Ramassage du vieux papier

L'école de Courtelary procédera au ramassage du vieux papier le jeudi 1^{er} novembre dès 8h. L'école de Villeret procédera au ramassage du vieux papier le mardi 13 novembre dès 8h. Les journaux et magazines, ficelés en paquets uniquement, sont à déposer devant les bâtiments.

Les jeunes élèves vous sont reconnaissants de ne déposer, dans la mesure du possible, que des paquets pas trop lourds. Les

cabas, sacs et cartons ne seront pas pris.

Ne font pas partie du vieux papier et ne seront pas enlevés : les cartons de toutes sortes, berlingots (Tetra Pak), boîtes et emballages en carton, contrecollé (tambours pour les poudres à lessive par exemple), papiers pour fleurs, étiquettes, papiers contrecollé (film alu), papiers sulfurisés et papier carbone. | [syndicat scolaire Covicou](#)

NÉCROLOGIE

+ Marcel Monnier

Marcel Monnier, ancien préfet du district nous a quittés jeudi 11 octobre. Sa famille, ses amis et connaissances ont pris congé de lui au cours d'une cérémonie toute faite de simplicité et d'émotion, à l'image du défunt. Celle-ci a également été agrémentée par deux morceaux de jazz de circonstance interprétés magnifiquement et avec beaucoup de sentiment par un talentueux musicien, ami de la famille. Nous ne reviendrons pas sur la biographie de Marcel Monnier, celle-ci ayant été brossée par un quotidien

régional, la semaine dernière et relatée par le pasteur Jean-Philippe Mérillat, au cours de la cérémonie. Nous tenons simplement à rendre hommage à l'homme qu'il a été plutôt qu'au magistrat, et lui témoigner notre reconnaissance pour tout ce qu'il a apporté au cours de son existence, aux siens et à ceux qui ont eu le privilège de le côtoyer. La larme au coin de l'œil et le cœur lourd, nous lui disons adieu Marcel. Que son épouse et sa famille soient assurées de notre sympathie et de notre sincère amitié.



PRO JUVENTUTE

La traditionnelle vente de timbres revient !

Comme chaque année à l'approche des fêtes de Noël, les enseignants et les élèves des écoles du district de Courtelary participeront activement à la traditionnelle vente des timbres de Pro Juventute.

Les bénévoles du Groupe local Pro Juventute du district (courtelary@proju-arc.ch) se recommandent vivement auprès des habitants de toutes les communes, en espérant qu'ils réserveront – comme toujours – un chaleureux accueil aux jeunes qui viendront les solliciter!

Rappelons que cette vente reste la principale ressource financière du Groupe local. Elle lui permet entre autres, année après année, d'apporter une aide bienvenue à des enfants de familles dans le besoin, de participer au financement de places de jeux

dans les écoles et les communes ou de contribuer à la mise sur pied de manifestations impliquant des enfants et des adolescents, comme le Passeport Vacances, par exemple.

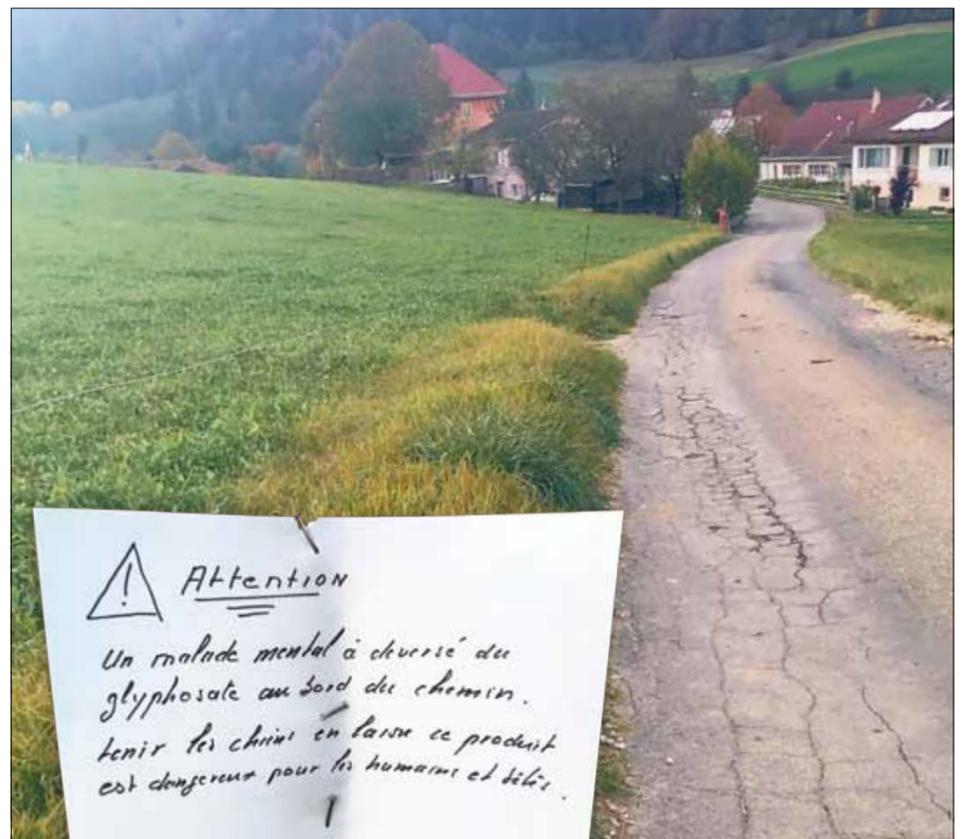
Vous avez été oublié lors de la tournée des élèves ? Qu'à cela ne tienne ! Passez simplement ou téléphonez à l'école de votre commune : on se fera un plaisir de vous fournir l'enveloppe de commande et le flyer présentant les timbres et les différents produits attractifs que l'Association Pro Juventute Arc Jurassien propose cette année à la vente.

D'avance, le Groupe local PJ du district de Courtelary vous remercie sincèrement de votre générosité!



COURRIER DES LECTEURS

Mise en garde bien agressive et inutile à Cormoret !



L'automne et les prémisses de l'hiver se manifestent sur la nature en général. La forêt se travestit pour arborer des couleurs comme le jaune, le rouge et le brun, parce que la chlorophylle se fait plus rare ; moins

d'ensoleillement et moins de photosynthèse comme chaque année, selon le cycle naturel des végétaux. Il en va de même pour l'herbe des champs qui devient grise brune, voire jaune pour certaines variétés. N'ayez

crainte, aucun produit pouvant porter atteinte aux animaux de toutes espèces (y compris les vaches qui broutent) et aux hommes n'a été dispersé le long des chemins. Par contre, il arrive encore de voir des crottes sur ces chemins empruntés par de nombreux promeneurs et écoliers. | fb

CLIENTIS CAISSE D'ÉPARGNE COURTELARY 836 sachets de sucre

Le 17 octobre a eu lieu dans les locaux de la Clientis Caisse d'Épargne Courtelary la remise des prix du concours organisé par la banque lors de la 19^e édition de la course Villeret Chasseral Villeret VCV. Le nombre de sachets de sucre dans le récipient était de 836. Une personne a inscrit 837 sur son bulletin et a obtenu le 1^{er} prix. Deux autres participants ont inscrit le nombre 834, respectivement 838. Ils ont donc obtenu chacun le 2^e prix à égalité. Félicitations aux heureux gagnants et un grand merci à tous les participants!



Des fenêtres de l'Avent à Courtelary ?

Courtelary aussi pourrait avoir, au mois de décembre, 24 fenêtres décorées, qui brillent avec un numéro.

L'occasion d'embellir notre village, de découvrir des nouvelles fenêtres, et de se retrouver, pour les plus motivés, autour d'un verre.

Nous sommes un petit groupe de voisins déjà motivés à décorer une de nos fenêtres. Mais l'Avent est long et nous cherchons encore des participants/es pour compléter le calendrier. Si cette idée vous tente, privés, entreprises, associations, école, et que vous aimerez plus d'informations n'hésitez pas à contacter Gloria au 077 433 02 51 ou par mail sur lgloria@gmx.net.

Le mois de décembre va être aussi plus joli grâce à vous!



Délai paroisses
LUNDI SOIR

CATHOLIQUES

CENTRE DE LA COMMUNAUTÉ CATHOLIQUE DES VILLAGES PÉRY
BIENNE, Cure Sainte-Marie

Plan des funérailles: du mardi au samedi. La date et l'heure des funérailles ne peuvent être décidées qu'avec l'accord du célébrant.

Service du 27 octobre au 3 novembre: Emmanuel Samusure, Cure Sainte-Marie, 032 329 56 01, 079 440 16 04, emmanuel.samusure@kathbielbienne.ch.

Messe: samedi 17 novembre, 18 h, Chapelle de Reuchenette.

Avis à nos paroissiens: en vue d'un complément de l'historique publié en 1990, nous sommes à la recherche de documents écrits et photos concernant notre Chapelle sise à Reuchenette, responsable des médias: Jean-Claude Lièvre, 032 358 17 49, jeanclaude.lievre@bluewin.ch. Les documents photos argentique ou diapos seront scannés et ensuite vous seront retournés.

Location de la salle Sainte-Bernadette: 25 à 30 places, contact: Sylvie Monnier, os.monnier@bluewin.ch, en cas d'absence; Marlyse Nobs, am.nobs@bluewin.ch.

PAROISSE CATHOLIQUE-CHRÉTIENNE ET DIASPORA DU CANTON DU JURA
SAINT-IMIER, rue des Roses 6, case postale 207

Prochaine messe: dimanche 4 novembre, 10 h.

Assemblée générale ordinaire: mercredi 28 novembre à 19 h 15, rue des Roses 6, 2610 Saint-Imier (avec élections de conseillers de paroisse et présentation du projet de la constitution de l'église nationale catholique-chrétienne du canton de Berne).

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE TRAMELAN

Communions à domicile sur demande.

Secrétariat ouvert le lundi matin et le jeudi après-midi.

www.cathberne.ch/tramelan

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE VALLON DE SAINT-IMIER

Horaire liturgique: samedi 27 octobre, 18 h, Saint-Imier; dimanche 28 octobre, 10 h, Corgémont; jeudi 1^{er} novembre, 19 h, Saint-Imier, fête de la Toussaint.

Un livre à partager: vendredi 26 octobre, 19 h, Saint-Imier.
Rénovation de l'église de Corgémont: lundi 30 octobre, 19 h 30, Corgémont, séance d'information à la salle paroissiale.

Café ensemble décontracté: mardi 30 octobre, 9 h 45, Corgémont.

Prière du chapelet: mardi 30 octobre, 19 h, Saint-Imier.

Récit biblique pour tous: mercredi 31 octobre, 14 h, Corgémont, avec une conteuse.

L'Evangile à la maison: jeudi 1^{er} novembre, 20 h, Saint-Imier.

Repas pour tous: vendredi 2 novembre, 12 h, Corgémont; inscription jusqu'au mardi 30 octobre à midi, 032 941 21 39.

RÉFORMÉES

LE CATÉ EN ERGUËL

10H, permanence du camp «Valdo» au Lubéron: mardi 23 octobre, entre 17 h 30 et 19 h 30, au bâtiment de L'Ancre à Renan. Nous demandons aux jeunes, même à ceux qui n'étaient pas en camp, de venir passer au minimum 45 minutes sur place.

10H, culte de retour du camp «Valdo»: dimanche 28 octobre, 10 h, collégiale de Saint-Imier, bienvenue à tous.

11H et leurs parents, soirée-Totem: vendredi 2 novembre, 19 h-20 h 30, église de Corgémont.

PAROISSE RÉFORMÉE CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Culte: dimanche 28 octobre, 10 h à la collégiale de Saint-Imier. Culte de retour du camp en France des 10H. Une occasion de découvrir les expériences vécues lors de ce camp.

Evéil à la foi: première rencontre de cette année le 27 octobre, de 9 h 30 à 11 h 30 à la chapelle de Cortébert autour du thème de l'Arc-en-ciel, un lien d'amitiés. Cette activité est proposée à toutes les familles de Sonceboz-Sombeval, Corgémont et Cortébert, ayant des enfants entre 0 et 6 ans. S'annoncer auprès de David Giauque afin que le matériel soit là en nombre suffisant.

Prière œcuménique: chaque mercredi de 19 h 15 à 19 h 40 au temple de Corgémont.

032 489 17 08
www.eglise-protestante.ch/son

David Giauque, 079 823 75 84
david.giauque@montoz.ch

Services funèbres:
permanence au 0800 225 500

Présidente du conseil de paroisse:
Christine Brechbühler, 079 565 93 66

Réservation salle de paroisse:
E. Hohermuth, 032 963 11 89,
4hohermuth@bluewin.ch

PAROISSE RÉFORMÉE COURTELARY ET CORMORET

Culte: dimanche 28 octobre, 10 h, à la collégiale à Saint-Imier, culte retour de camp avec la participation des catéchumènes. Apéritif à l'issue de ce culte.

Philippe Hauri, président, 079 271 99 10,
philippe.hauri@bluewin.ch

J.-P. Mérillat, pasteur, 032 944 11 63,
jphmerillat@bluewin.ch

A. Stieger, secrétariat, 032 944 11 07,
annelise.stieger@bluewin.ch

www.eglise-protestante.ch

PAROISSE RÉFORMÉE LA FERRIÈRE

Célébration œcuménique: dimanche 28 octobre, La Chaux d'Abel, 10 h.
Repas et diverses animations: samedi 27 octobre, Renan, vente de paroisse, dès 11 h 30.

Serge Médebielle, pasteur
032 963 11 27 ou 079 414 03 60

Pierrette Wäfler, présidente
et service auto, 032 961 15 81

www.eglise-protestante.ch

PAROISSE DE RONDCHÂTEL PÉRY, case postale 163

Culte d'éveil à la foi: dimanche 27 octobre, 16 h 30, à Péry. Officiant: Philippe Nicolet. Offrande en faveur de Terre Nouvelle.

Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse de Tramelan.

Préparation à Noël: les enfants de la 2H à la 6H sont invités à la préparation à Noël. Dates des rencontres: 24 novembre, 1^{er} et 8 décembre, à Péry, 15 décembre à Orvin. Chaque fois de 9 h à 11 h 30, les rencontres forment un tout et déboucheront sur le culte du 16 décembre, 17 h, à Orvin. Renseignements et inscriptions: Dominique Giauque-Gagnebin. Dernier délai 30 octobre.

Catéchisme 11H: vendredi 26 octobre, 18 h-21 h, La Vie à Bienne; samedi 27 octobre, 9 h-12 h, La Vie à Bienne.

Rencontre des aînés Péry-La Heutte: mercredi 7 novembre, 11 h 30, repas-rencontre (sur inscription: Marie-Jeanne Jufer, 079 454 49 94.) Service de voiture si nécessaire. **Orvin:** mercredi 7 novembre, 14 h, salle de la cure. Des jeux... amenez votre préféré!

La Retrouvaille: vendredi 26 octobre, 20 h, Cure d'Orvin. «Le Pérou», conférence avec présentation de dia par Monsieur Jean-François Robert, dit «le petit Louis». Ouvert à tous.

La Compagnie de La Marelle: jeudi 1^{er} novembre à 19 h 30, au Centre communal de Plagne. Les acteurs de la troupe de théâtre vous donnent rendez-vous pour vous présenter leur nouveau spectacle intitulé «Les Fleurs de soleil» dans lequel Simon Wiesen-thal, le célèbre chasseur de nazis, livre un récit troublant.

Fruits TerrEspoir: prochaines commandes à remettre jusqu'au 1^{er} novembre. Livraisons: 14 nov. à Péry et Vauffelin, le 15 nov. à Orvin.

032 485 11 85
(lu: 13h-17h30, ve: 7h45-11h30)

contact@paroisse-rondchatel.ch
www.paroisse-rondchatel.ch

Services funèbres: 079 724 80 08

Location de salles:
Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry.
032 485 11 85

Visites: Dominique Giauque-Gagnebin, 032 485 11 34

Catéchisme:
7H et 8H, Anne Noverraz, 079 852 98 77.
9H, Anne Noverraz, 079 852 98 77 et Christian Borle, 078 739 58 28.
10H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, Daniel de Roche, 079 337 50 76, et Christian Borle, 078 739 58 28.
11H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, Christian Borle, 078 739 58 28, et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74.

PAROISSE RÉFORMÉE RENAN

Un soir un texte

Lundi 29 octobre de 19 h à 21 h à la cure

«Un face à face dans la poussière», Jacob au gué de Yabboq, ou la lutte avec l'ange (Genèse 32), animé par le pasteur Marco Pedrolì. Découvrir un texte biblique. Se laisser interpeller, provoquer et toucher. Questionner, partager, débattre. Il n'est pas nécessaire de s'inscrire, ni de participer aux trois rencontres, ni d'être protestant.

Animation et renseignements:
Pasteur Marco Pedrolì,
076 588 98 85,
marco.pedroli@sunrise.ch

Célébration œcuménique: dimanche 28 octobre, La Chaux d'Abel, 10 h.

Vente de paroisse: samedi 27 octobre, dès 11 h 30, repas et diverses animations.

Serge Médebielle, pasteur
032 963 11 27 ou 079 414 03 60

Catherine Oppliger, présidente
078 761 46 38

PAROISSE RÉFORMÉE SAINT-IMIER

Culte: dimanche 28 octobre, 10 h à la collégiale, suivi d'un apéritif, culte de retour de camp 10H. Offrande: DM Echange et Mission.

Femmes protestantes: la Baratte vous accueille pour le café-croissant vendredi 26 octobre de 9 h 30 à 11 h à la cure.
Après-midi récréatif des aînés: prochaine rencontre mardi 30 octobre de 14 h 30 à 17 h 30 à la cure.

Plan des cultes 2018 disponible sur le présentoir de la Collégiale, dans les locaux de la cure, peut être envoyé sur demande au 032 941 37 58 ou à paroisse.st-imier@hispeed.ch

Services funèbres: 0800 22 55 00

paroisse.st-imier@hispeed.ch
www.eglise-protestante.ch
www.eglise-reformee-st-imier.ch

PAROISSE RÉFORMÉE SONCEBOZ-SOMBEVAL

Culte: dimanche 28 octobre, culte de retour de camp Valdo à 10 h à Saint-Imier.

Aînés: mardi 30 octobre de 14 h-17 h à la cure, Collège 19, jeux et partage.
Catéchisme cycle I, 3H-6H: infos sous www.eglise-protestante.ch/sonceboz/cate.

Téléphone de piquet de l'Erguël,
services funèbres: 0800 225 500

Richard Riesen, pasteur (42 % dans la paroisse et 13 % dans le syndicat des paroisses réformées de l'Erguël),
032 489 17 68, 076 536 53 26,
richardriesen@sunrise.ch

www.eglise-protestante.ch/sonceboz

PAROISSE RÉFORMÉE SONVILIER

Culte: dimanche 28 octobre, 10 h, Saint-Imier, collégiale, culte de retour de camp.

Caté Cycle 1: à partir du 2 novembre, tous les vendredis de 16 h-18 h, maison de paroisse. Pour préparer Noël avec les enfants de 6 à 10 ans.

Pasteur:
Corinne Baumann
079 793 39 20
corinne.charlotte.baumann@hispeed.ch

Présidente et service de taxi:
Beatrix Ogi
079 725 15 41

Location de la maison de paroisse:
Mélanie Walliser Stevens
077 429 74 59
emawalliser@yahoo.com

Permanence des services funèbres:
0800 225 500

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION DER DEUTSCHSPRACHIGEN REFORMIERTEN TAVANNES, rue du Pasteur Frêne 12

Gottesdienst: Sonntag, 28. Oktober, 10 Uhr, Seehof mit Pfarrer Stefan Meili und dem Jodlerclub Rosinlithal.

Christina und Stefan Meili
Pfarrerhepaar
079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE TRAMELAN

Catéchisme cycle 1: samedi 27 octobre, maison paroisse, 5H-6H de 9 h à 10 h; 3H-4H de 10 h 15 à 11 h 15. Resp: Ch. Châtelain, 078 641 79 60.

Culte de la Campagne d'automne: dimanche 28 octobre, 10 h, église avec la participation de Tramucasia. Culte avec baptême. Pasteur Ph. Kneubühler. Collecte: TN – Campagne d'automne. Taxi: s'annoncer jusqu'au jour précédent à 12 h au 032 941 64 71. Verre de l'amitié à l'issue du culte.

Veillée de Prière Taizé: mardi 30 octobre, 19 h 30, église.

Rencontre œcuménique des aînés: mercredi 31 octobre, 14 h 30, maison paroisse. Chant et musique avec Muriel et Pascal Donzé.

Bourse aux habits enfants: vendredi 2 novembre, 16 h 30-19 h; rens. V. Fahrni, 079 326 20 34.

Services funèbres:
permanence au 0848 778 888

www.par8.ch

PAROISSE RÉFORMÉE VILLERET

Cultes: dimanche 28 octobre, 10 h, culte retour de camp 10H à Saint-Imier.
Prière matinale: mardi 30 octobre, 6 h 30-7 h, en partie silencieuse.

Secrétariat:
032 941 14 58
(vendredi: 8 h-11 h)

Le pasteur est de permanence les mardis matin au bureau et tous les jours au 079 289 95 06.

Services funèbres et urgences:
0800 225 500

paroisse.villeret@gmail.com
www.eglise-protestante.ch
sous «Villeret»

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MENNONITE VALLON DE SAINT-IMIER CORMORET

Culte: dimanche 4 novembre à 10 h à Cormoret (sainte-cène) suivi d'un repas canadien.
Ecoute et prière pour tous: mercredi 7 novembre à 19 h 30 à Cormoret.

R. Geiser, 078 652 64 04
www.eemvs.ch

ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE ORVIN, Le Crêt 2

www.epeo.ch

ÉGLISE DU ROC SAINT-IMIER, Jacques-David 12

Retraite Connexion: du vendredi 26 au dimanche 28 octobre pour les équipes de Quartier Libre et d'Antizone de Suisse, de France et de Belgique.
Culte spécial «tresses et café»: dimanche 28 octobre à 10 h. Le pasteur Luc Normandin apportera un partage sur le thème: une parabole pour aujourd'hui. Ecole du dimanche et garderie.

Blablathé, cours de français oral: lundi 29 octobre à 14 h, gratuit et sans inscription.
Groupes de partage: durant la semaine.

Luc et Renate Normandin
032 941 58 25
http://egliseroc.wordpress.com

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MÉTHODISTE BÉTHANIA SAINT-IMIER, Fourchaux 36

Culte, garderie et école du dimanche: dimanche 28 octobre, 9 h 30, Daniel Sommer sera notre invité.
Cellule de prière: mardi 30 octobre, 20 h.

Théodore Paka, 032 941 49 67

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE SAINT-IMIER, rue Paul-Charmillot 72

JAB junior: samedi 27 octobre, 18 h.
Culte: dimanche 28 octobre, 10 h, Mission Portes Ouvertes. Ecole du dimanche et garderie.
Club d'enfants: jeudi 1^{er} novembre, 12 h.

David Weber, pasteur,
dpj.weber@gmail.com

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE SAINT-IMIER, rue de Châtillon 18

Didier Perret, responsable,
dpe2610@gmail.com
www.stimier.nak.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU PIERRE-PERTUIS SONCEBOZ, Pierre-Pertuis 2

Journée de réflexion missionnaire: samedi 27 octobre, «Mon église locale, une pépinière pour la mission?» à Essertines.

Culte et message: dimanche 28 octobre, 9 h 30, école du dimanche.
Etude biblique: mardi 30 octobre, 20 h.

Répétition de chants: mercredi 31 octobre, 19 h 30.

www.eepp.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MENNONITE DU SONNENBERG TRAMELAN

Culte de famille: dimanche 28 octobre à 10 h aux Mottes, suivi d'un repas.

Veillée de prière à la manière de Taizé: mardi 30 octobre à 19 h 30 à l'Eglise réformée.

Moment de prière et de silence: mercredi 31 octobre à 13 h 30 à la rue des Prés.

mmummel@bluewin.ch
www.menno-sonnenberg.ch

ARMÉE DU SALUT TRAMELAN, Grand-Rue 58

Prière: dimanche 28 octobre, 9 h.
Culte, école du dimanche, garderie: dimanche 28 octobre, 9 h 45.

Méli-Mélo: lundi 29 octobre, 15 h, animation pour les requérants.

Prière 29B12: lundi 29 octobre, dès 19 h 30, nous prions pour vous.

Prière: mardi 30 octobre, 10 h.

Prière de Taizé: mardi 30 octobre, 19 h 30, inter-Eglise, au Temple.

Babysong: jeudi 1^{er} novembre, 9 h 30, bébés et parents.

Groupe de jeunes: vendredi 2 novembre, 19 h 30.

P. et M. Donzé, 032 487 44 37
www.ads-tramelan.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FIGUIER

TRAMELAN, Grand-Rue 116
(entrée: face à Albert Gobat 15)

Tenue de soirée: vendredi 26 octobre, 19 h 30 avec Marie Léchat.

Prière à la manière de Taizé: mardi 30 octobre, 19 h 30 au Temple Réformé.

Prière et partage: mercredi 31 octobre, 20 h.

One'2018: samedi 3 novembre au Forum Fribourg dès 9 h 30.

032 487 32 17
eric.germain@lafree.ch
www.eglisedufiguier.ch

ÉGLISE BAPTISTE L'ORATOIRE TRAMELAN, rue A. Gobat 9

Culte: dimanche 28 octobre, 9 h 30 avec Daniel Molla, garderie et école du dimanche.

Semaine des petits groupes: du mardi 30 octobre au jeudi 1^{er} novembre.

032 487 43 88 ou 032 487 31 40
www.oratoiretramelan.ch

COMMUNAUTÉ ANABAPTISTE MENNONITE LA CHAUX-D'ABEL

Célébration œcuménique: dimanche 28 octobre, 10 h.

Minicell': mercredi 31 octobre, 9 h 30.

Flambeau: samedi 3 novembre, 13 h 30.

Für die Gottesdienste bezieht sich der erste Name auf die Leitung, der zweite auf die Predigt.

Pour les cultes, le premier nom indique la présidence, le deuxième la prédication.

AUTRE

TÉMOINS DE JÉHOVAH SAINT-IMIER

rue du Vallon 28

Réunion hebdomadaire: le mardi à 19 h 15.

Retrouvez le journal
de la semaine dernière

EN LIGNE

bechtel-imprimerie.ch

Faire-parts

AVIS MORTUAIRE

Le parti socialiste du Haut Vallon a le regret de faire part du décès de

**Monsieur
Marcel Monnier**

Ancien préfet

Son engagement, ses compétences, sa disponibilité méritent notre reconnaissance la plus vive.

Nous présentons à la famille nos plus sincères condoléances.

AVIS MORTUAIRE

La commission, la direction et le corps enseignant de l'école primaire de Saint-Imier ont le triste devoir de faire part du décès de

**Madame
Marguerite Maeder-Chatelain**

maman de Madame Muriel Voisard-Maeder, enseignante.

Ils présentent à la famille leurs sincères condoléances ainsi que leur vive sympathie.

REMERCIEMENTS



« On ne voit bien qu'avec le cœur!
L'essentiel est invisible pour les yeux ».
A. de St-Exupéry

Tout simplement du fond du cœur, merci pour toutes les attentions délicates, l'amitié et le réconfort que vous nous avez témoignés lors du décès d'

Eric Von Känel

Sa famille

Cortébert, octobre 2018

REMERCIEMENTS

Profondément touchés par vos témoignages de sympathie reçus lors du décès de

**Monsieur
Patrick Picard**

nous tenons à vous remercier très sincèrement d'avoir pris part à notre deuil et vous prions de trouver ici l'expression de notre vive reconnaissance.

Le malheur de l'avoir perdu ne doit pas nous faire oublier le bonheur de l'avoir connu.

Nathalie Picard-Defilippis
Margot, Eugénie et Valentin

Saint-Imier, octobre 2018

VOS FAIRE-PARTS DE DEUIL

Dans les plus brefs délais auprès de l'Imprimerie Bechtel à Courtelary

bechtel-imprimerie.ch, 032 944 18 18

COMMUNE DE SAINT-IMIER AVIS OFFICIELS

LES TROUPES JURASSIENNES EN ORDRE DE MARCHÉ INTERJURASSIEN

Début des travaux du nouvel espace muséal

Après le franchissement des nombreux passages obligés, tous les feux sont au vert pour le projet de nouvel Espace muséal des Troupes jurassiennes. Les travaux d'aménagement vont débiter. Ils s'étendront tout au long de l'année 2019.



Le permis de construire a été obtenu cet été. Quant au financement, il est pratiquement bouclé. Grâce au soutien des cantons de Berne et du Jura, le projet prend une dimension interjurassienne.

Autre bonne nouvelle: la Confédération suisse, à travers son Office central du matériel historique de l'armée (OCMHA), vient d'attribuer le statut A définitif au Musée de Saint-Imier. L'OCMHA s'est déclaré persuadé de l'excellent travail fourni.

L'œuvre d'un passionné

Le projet d'exposition permanente consacrée à l'Histoire des Troupes jurassiennes constitue l'aboutissement de plusieurs années de recherches et de recensement des collections amassées par Walter von Känel. Ce passionné fut successivement commandant du régiment d'infanterie 46 (1988-1989) et du régiment d'infanterie 9 (1990-1992).

Il fut également le remplaçant du commandant de division à l'état-major de la division de campagne 2. Il est par ailleurs l'instigateur et le responsable du Groupe historique du régiment d'infanterie 9, puis du Groupe de recherches historiques des troupes jurassiennes, dont il édite les travaux depuis 1992.

Trait d'union unique

Des milices médiévales du Prince-Evêque de Bâle à la défense militaire de l'époque de la Guerre froide, en passant par Napoléon ou le Kulturkampf, les Troupes jurassiennes se sont mises en ordre de marche pour conquérir les nouveaux murs inférieurs du Musée de Saint-Imier. L'institution imérienne en profitera pour repenser totalement son exposition permanente.

Les Troupes jurassiennes ont représenté un trait d'union unique entre les différentes parties de la région jurassienne, au-delà des changements politiques et institutionnels qui ont pu y intervenir. L'Espace muséal des Troupes jurassiennes se veut être l'expression de ce long parcours commun au Jura bernois et à la République et Canton du Jura.

Un pan nouveau de l'histoire jurassienne

La République et Canton du Jura s'engage d'ailleurs dans la mise en place de ce projet qui contribue au rayonnement de la région jurassienne au sens large.

Le nouvel espace est d'autant plus intéressant qu'il contribue à mettre en évidence un pan de l'histoire jurassienne qui ne figure pas dans les musées du canton du Jura. Son soutien démontre en outre l'importance des collaborations régionales en matière culturelle et muséale.

Moyens didactiques et audiovisuels modernes

Soucieux de mettre en valeur ce passé conjoint, un comité de pilotage composé de plusieurs personnalités et spécialistes du domaine a été mis sur pied. Placé sous la direction de Walter von Känel, il a œuvré en étroite collaboration avec Diane Esselborn, conservatrice du Musée régional de Saint-Imier.

Une fois les travaux terminés, le grand public pourra ainsi découvrir notre histoire militaire riche et captivante, découpée en sept périodes marquantes en lien avec les Etats voisins et la Confédération suisse. Chaque époque sera abordée à travers des moyens didactiques et audiovisuels modernes; elle sera par ailleurs illustrée par les différents uniformes, armes, bannières et autres objets du quotidien des militaires.

Nombreuses fondations et mécènes séduits

Devisés à près de deux millions de francs, la création du nouvel Espace muséal des Troupes jurassiennes (1,45 million de francs) et le réaménagement de l'exposition permanente du Musée

de Saint-Imier (400 000 francs) ont pratiquement trouvé l'ensemble du financement.

En complément des cantons de Berne et du Jura ainsi que de la Municipalité de Saint-Imier, de nombreuses fondations et d'importants mécènes privés ont été séduits par le projet de nouvel espace muséal. Celui-ci a notamment déjà obtenu le soutien des fondations Rudolf Pohl, Zum Delphin, Petram et Pro Patria ainsi que de la Société des officiers du Jura bernois.

Ce large soutien démontre l'engouement et l'intérêt que ce haut lieu d'histoire et de culture jurassiennes a su susciter.

Un cap dans le développement du Musée

Reconnaissant la haute valeur patrimoniale et culturelle du Musée de Saint-Imier qui figure dans la catégorie des institutions culturelles bernoises d'importance régionale, le Canton de Berne se réjouit de pouvoir contribuer financièrement à la création du nouvel

espace muséal ainsi qu'au réaménagement de l'exposition permanente du Musée via l'enveloppe du Conseil du Jura bernois.

Il est convaincu que ces transformations permettront à l'institution de franchir un cap dans son développement, en lui conférant un rayonnement plus important et une assise plus solide, grâce aussi à l'appui de la Municipalité de Saint-Imier et au soutien de la République et Canton du Jura.

Contacts:

Walter von Känel, promoteur du nouvel espace muséal, 032 942 52 02

Diane Esselborn, conservatrice du musée, 032 941 14 54

Jérôme Benoit, délégué à la Culture francophone et bilingue du canton de Berne, 031 633 85 90

Valentin Zuber, délégué à la promotion culturelle de la République et canton du Jura, 032 420 84 21

Réclame

artQuèl
CULTURE en ERGUÈL

LES TRANSPHONIQUES

me 31.10.2018 - 20h00
LUCIEN DUBUIS' CROSSOVER JAZZ TRIO & LE MOMENT BAROQUE

je 01.11.2018 - 20h00
ARTHUR HENRY & KOQA BEATBOX CHORALE DE L'ÉCOLE SECONDAIRE DE SAINT-IMIER

ve 02.11.2018 - 20h00
ERIKA STUCKY «SUICIDAL VOEDLS» (SOLO)

sa 03.11.2018 - 20h00
DUBUIS STUCKY HENRY CRÉATION COLLECTIVE POUR LES TRANSPHONIQUES

SALLE DE SPECTACLES, SAINT-IMIER
Réservation: information@ccl-sti.ch ou 032 941 44 30
www.lestransphoniques.ch

Partenaires: mjb, CCL, Centre de culture & de loisirs, Clients Caisse d'Épargne Courtelary, RJB, Kiwanis, SWISSLOS, La Chaix-de-Fonds, SAINT-IMIER, SERVICES TECHNIQUES



Bibliothèque régionale : passage de témoin

Une page se tourne à la Bibliothèque régionale. Après seize années bien remplies à la tête de l'institution, Dorothée Gerber s'apprête à prendre sa retraite. La Chaux-de-Fonnière Anick Vuille lui succédera le 1^{er} novembre prochain.

Agée de 43 ans, la nouvelle responsable a obtenu son diplôme de bibliothécaire en 1998. Formée dans une bibliothèque des jeunes, elle a par la suite été responsable de la bibliothèque de l'École d'ingénieurs de l'Arc jurassien, au Locle. « Piquée de curiosité », comme elle se définit elle-même, cette plasticienne digitale est également diplômée HES de la Haute école d'art et de design de Genève.

Passionnée de lecture, Anick Vuille connaît bien Saint-Imier pour y avoir vécu durant cinq ans. A cette époque, elle s'est notamment chargée de la programmation du cinéma d'Espaced Noir.



Anick Vuille, à droite, s'apprête à succéder à Dorothée Gerber à la tête de la Bibliothèque régionale de Saint-Imier.

Doublement des prêts

La nouvelle responsable aura à cœur de poursuivre le développement initié par Dorothée Gerber. Depuis son arrivée en 2002, les prêts ont doublé, s'établissant aux alentours de 40 000 par an. Les livres numériques ont fait leur apparition. Le fonctionnement de toute la bibliothèque a été professionnalisé.

Parmi bien d'autres actions, spectacles et conférences, le projet « Né pour lire » a été mis en place. En 2017, année marquée par le 25^e anniversaire de l'obtention du statut de bibliothèque régionale, celle-ci a accueilli tour à tour les professeurs et éminents cardiologues René Prêtre et Thierry Carrel.

Le Conseil municipal entend profiter de ce passage de témoin pour remercier Dorothée Gerber de son engagement et lui adresser ses meilleurs vœux à l'occasion de son départ à la retraite.

Il souhaite par la même occasion la bienvenue à Anick Vuille. | cm

Mesures hivernales

Un automobiliste averti en vaut deux ! Il s'agit dès lors de prendre note que les mesures hivernales entreront en vigueur le jeudi 1^{er} novembre prochain.

A partir de cette date, le stationnement de véhicules est interdit sur tout le territoire communal jusqu'au 15 mars 2019, de 3h à 7h. Pendant cette plage horaire, le Service des travaux publics procède au déneigement de la chaussée de manière à ce que, dès le matin, la plupart des rues de notre cité soient accessibles.

Il est primordial que ces consignes soient appliquées. Seul leur respect permet d'assurer un déneigement optimal et rapide. Un seul véhicule immobilisé peut parfois perturber le travail dans une rue entière, souvent avec des effets sur plusieurs jours en cas de chutes de neige continues.

Ainsi qu'il est d'usage, la Place des Abattoirs, l'Esplanade des Collèges et la place située au nord des halles de gymnastique de 16h à 8h.

Il est important que ces places soient libérées aux heures indiquées de manière à permettre leur déneigement. De plus, l'Esplanade des Collèges est réservée en journée à l'usage exclusif des écoliers et des étudiants. Les contrevenants à ces directives seront amendés par la police administrative, conformément à la législation en vigueur. | cm

La Place des Abattoirs est à disposition de 16h à 9h, l'Esplanade des Collèges et la place située au nord des halles de gymnastique de 16h à 8h.

Il est important que ces places soient libérées aux heures indiquées de manière à permettre leur déneigement. De plus, l'Esplanade des Collèges est réservée en journée à l'usage exclusif des écoliers et des étudiants. Les contrevenants à ces directives seront amendés par la police administrative, conformément à la législation en vigueur. | cm



Route fermée à La Chaux-d'Abel

Afin d'assurer le renouvellement du revêtement de certains tronçons de la route située dans le secteur de La Chaux-d'Abel et de combler des nids-de-poule, la route sera complètement fermée du 30 octobre au 2 novembre selon les horaires suivants : mardi à jeudi de 7h30 à 11h45 et de 13h à 16h30 ; vendredi de 8h à 16h30 sans interruption.

Les travaux préparatoires et de pose de l'enrobé se dérouleront à ces dates sous réserves des conditions d'humidité et

des températures du moment. En cas d'intempéries, les travaux seront reportés et entrepris immédiatement dès le retour de conditions propices.

Les routes d'accès aux habitations et bâtiments localisés à La Chaux-d'Abel 29, 30, 30a, 30b, 31, 31a, 31b, 31c, 32, 32a, 32b, 32c, 34, 34a, 34b, 35, 36, 36a, 44 et 80 ainsi qu'à La Tuilerie 79 et 79a seront impraticables pendant ce laps de temps et les habitations inaccessibles à tous les véhicules. Le seul moyen d'accéder aux

maisons sera de s'y rendre à pied en longeant le chemin en bordure de champ.

Un balisage de circonstance sera mis en place et chacun est prié de s'y conformer. De plus, la prudence et les égards restent de mise à l'approche du chantier, afin d'éviter tout accident.

Il est recommandé aux riverains de prendre les dispositions en conséquence. La Municipalité remercie les personnes touchées par ces travaux de leur compréhension. | cm

Un radar peut en cacher un autre...

De nombreuses mesures de vitesse ont été effectuées à l'intérieur de la localité de Saint-Imier au cours des derniers mois. Les données fournies par le radar sympathique montrent qu'il existe un réel problème de sécurité. Des mesures sont à l'étude.

A la route de Tramelan, 52 % des véhicules contrôlés entre le 6 et le 13 juin dernier étaient en excès de vitesse par rapport à la limite autorisée de 50 km/h. Sur les 7111 véhicules contrôlés durant ce laps de temps, 3129 ont été mesurés à plus de 60 km/h, 497 à plus de 70 km/h, 38 à plus de 80 km/h, 5 à plus de 90 km/h et même 2 à plus de 100 km/h !

Les mesures effectuées à la route de Villeret entre le 13 et le 27 juillet n'étaient guère plus réjouissantes. Ainsi, sur un tronçon limité à 50 km/h, 434 véhicules roulaient à plus de 70 km/h, 21 à plus de 80 km/h et même 2 à plus de 90 km/h !

A plus de 70 km/h dans une zone à 30

La situation n'est pas meil-

leure au cœur des quartiers fréquentés par de nombreux écoliers. A la rue Paul-Charmlot, soit à la hauteur de l'école secondaire, plus de 4 automobilistes sur 10 étaient en infraction par rapport à la limite autorisée de 30 km/h entre le 29 août et le 11 septembre. Ainsi, 41 roulaient à plus de 60 km/h et même 2 à plus de 70 km/h.

Dans la même rue, mais à proximité du foyer Le Printemps (La Pimpinière), 6 automobiles sur 10 ont circulé à une vitesse excessive par rapport à la limitation de 30 km/h entre le 25 septembre et le 2 octobre. Sur les 2444 véhicules recensés, 1251 roulaient à plus de 40 km/h, 219 à plus de 50 km/h et 13 à plus de 60 km/h.

A la rue de Beau-Site, entre l'ancien manège et les halles de gymnastique, un véhicule sur deux était en excès de vitesse par rapport à la limite autorisée de 30 km/h entre le 11 et le 25 septembre. Encore une fois, 76 roulaient à plus de 50 km/h et 2 à plus de 60 km/h.

Jusqu'au délit de chauffard

Si l'on s'en réfère à la juris-

prudence du Tribunal fédéral, il aurait pu y avoir près de 1700 retraits de permis s'il ne s'était pas agi de mesures pédagogiques.

Dans plus d'une centaine de cas, et pour autant que ce soit la première infraction du genre, la sanction aurait été de 3 mois de retrait minimum. Quatre infractions auraient relevé du délit de chauffard avec un retrait de permis d'au moins deux ans.

Le constat est inquiétant. Il interpelle le Conseil municipal qui a décidé, lorsqu'il s'agit d'une portion de route cantonale, de signaler le problème à la police cantonale.

Pour ce qui est des routes communales, il a mandaté le Service urbanisme et mobilité pour qu'il étudie les moyens adéquats pour ralentir la vitesse des véhicules.

L'Exécutif suit la situation de près. Si la situation ne devait pas s'améliorer, il n'exclut pas la mise en place de mesures répressives. Le radar sympathique pourrait alors en cacher un autre et faire grimacer plus d'un automobiliste... | cm



A la rue de Beau-Site, entre l'ancien manège et les halles de gymnastique, un véhicule sur deux circulait à une vitesse excessive !

Nonagénaire

Le 15 octobre dernier, le conseiller municipal Michel Jeanneret et Yanick Courvoisier, chef du Service administration générale et police, se sont rendus au home La Roseraie pour célébrer le 90^e anniversaire de Yvette Moll.

Les représentants des autorités imériennes ont eu le plaisir de lui remettre la traditionnelle attention destinée aux nonagénaires. | cm

Naturalisation accordée

Au terme de la procédure légale, Catarina Pombo s'est vu remettre le passeport rouge à croix blanche. Deux étapes essentielles jalonnent sa demande de naturalisation.

Le 13 février 2018, le Conseil municipal de Saint-Imier lui a octroyé le droit de cité communal sur la base, notamment, du rapport d'audition.

Le 18 septembre dernier, la Confédération a mis un point final à la procédure en décidant de la compter parmi ses ressortissants. Le Conseil municipal souhaite la bienvenue à cette nouvelle concitoyenne. | cm

Analyses du réseau d'eau imérien : la qualité, mais pas la quantité

L'eau proposée aux habitants de Saint-Imier jouit d'une qualité irréprochable. La seule préoccupation concerne l'approvisionnement suite aux faibles précipitations de ces derniers mois.

Plus de 100 analyses sont réalisées annuellement sur la Source de la Raissette et le réseau imérien. Les paramètres suivis sont la bactériologie, la chimie de l'eau, les pesticides, différentes familles d'hydrocar-

bure et de solvants industriels ainsi que des éléments traces permettant de mettre en évidence des pollutions provenant des eaux usées.

Une fois encore, ces contrôles de la qualité chimique

et bactériologique de l'eau distribuée par le réseau de Saint-Imier ou fournie à d'autres distributeurs ont confirmé le respect des normes légales de qualité. Ainsi, aucune trace de pesticide, solvant industriel, micropolluant (médicament) n'a été mise en évidence.

Ménager les ressources, l'affaire de tous !

Parmi les tâches quotidiennes d'un distributeur, la surveillance du réseau et la recherche de fuites sont extrêmement importantes, d'autant plus durant les périodes où les ressources diminuent. Ainsi, la situation en ce mois d'octobre doit être qualifiée de difficile d'un point de vue quantitatif. Le peu de précipitations de cette année a bien évidemment un impact sur le débit des sources de la région.

Ménager les ressources naturelles est l'affaire de tous. Un usage parcimonieux de l'eau potable est demandé à chaque habitant de Saint-Imier, afin d'assurer l'alimentation de tous. | cm



CLUB PHILATÉLIQUE SAINT-IMIER SOCIÉTÉ DE CARTOPHILIE SAINT-IMIER ET ENVIRONS 30^e bourse « timbro-cartes »

Le dimanche 28 octobre à Saint-Imier

Pour tous les collectionneurs et passionnés de cartes postales et de timbres, les deux sociétés du Club philatélique et de la Société de cartophilie de Saint-Imier organisent la bourse – exposition « timbro-cartes » qui se déroulera le dimanche 28 octobre dans les locaux de la Salle des Spectacles de Saint-Imier.

Cette année, notre manifestation sera fréquentée par 20 négociants en philatélie et en cartes postales qui occuperont 43 tables. La bourse sera ouverte non-stop de 9 heures à 16 heures. Les responsables des deux sociétés organisatrices se tiendront à disposition du public pour renseigner toute personne intéressée.

Exposition:
Le timbre du soldat 39-45

L'exposition intitulée Le timbre du soldat 39-45 est présentée par des membres



passionnés de l'association du musée militaire.

Une rareté sera en exposition; le timbre de l'escadron 24 de l'attaque aérienne du train au Noirmont le 29 octobre 1944.

Comme de coutume, il sera procédé au tirage de la tombola gratuite avant l'apéritif.

A 11 h 15, l'apéritif sera offert gracieusement à toutes les personnes dans la salle des spectacles en présence de délégués des autorités imériennes, que les organisateurs remercient

pour le soutien qu'elles ont toujours apporté à notre manifestation. Une buvette sera ouverte durant toute la durée de l'exposition et un repas chaud sera servi à midi.

Il est possible de consulter les lots de la vente aux enchères du samedi 3 novembre de Saignelégier. Comme toutes les manifestations organisées en faveur de la philatélie et de la cartophilie, l'entrée de la salle

est bien entendu gratuite et de nombreux collectionneurs, visiteurs et curieux y sont attendus. Le Club philatélique et la Société de cartophilie restent les dernières sociétés à mettre sur pied une telle bourse-exposition dans les régions Berne – Jura – Neuchâtel.

Les organisateurs remercient déjà toutes les personnes qui nous témoignent leur intérêt. | club philatélique de Saint-Imier | société de cartophilie de Saint-Imier

ESPACE NOIR SAINT-IMIER

Midano, pour un univers haut en couleurs

Le duo acoustique « Midano » s'aventure dans un univers constellé de chansons d'un peu partout et même d'ailleurs. Son répertoire coloré va de la ballade folk à la chanson française en passant par des airs manouches, latinos et celtiques. Avec quelques dérives vers le rock, la pop et le blues. Fil rouge de ce cocktail? Le simple plaisir de faire partager des moments festifs et conviviaux. Le duo est composé de Misou Doman (chant, guitare, ukulélé, percussions) et Pierre Noverraz (guitare, charango, ukulélé, banjo, percussions).

Vendredi 26 octobre, 19h
Espace Noir, Saint-Imier
Au chapeau



Deux concerts en pleine semaine

Une musique qu'on pourrait qualifier de pop, de psychédélique, que pourrait-on dire encore?

Mercredi à l'Espace Noir, une soirée musicale attend un public nombreux. A 20h se produira Saint Sadrill. Antoine Mermet est en fait saxophoniste de Chromb, un groupe lyonnais élu à maintes reprises meilleur groupe du monde et qui a eu l'occasion l'année dernière de se produire dans notre belle contrée.

Il joue également dans le Very big experimental Toubifri Orchestra aux côtés de Loïc Lantoin. Mais le saxophoniste a cependant bel et bien décidé

de chanter. Il forme alors dans un certain ordre son solo de Bouche Amplifiée, puis le projet de son pseudonyme Saint Sadrill, qu'on se réjouit de découvrir.

En deuxième partie de soirée, dès 21h30, c'est la Luterne qui se produira à l'Espace Noir. Tapie dans l'ombre parmi les feuilles et le lichen, la Luterne est à l'affût des instants d'obscurité pour se livrer à la découverte du monde.

Un monde aussi intrigant qu'envoûtant, peuplé de

sons hypnotiques, de voix brumeuses et de vibrations mystiques. Réunis dans une cave chaux-de-fonnière, un groupuscule de taxidermistes décident de faire de la musique.

Après un premier essai infructueux dans le reggae sataniste, ils se tournent vers un registre à peine plus probable, un doux mélange de rock psyché aux accents stoner, comme l'écho d'une palpitante balade en forêt. Du haut de leurs deux ans d'existence, nous sommes très heureux de mettre sur pied cette belle fête pour le premier concert qu'ils donneront à Saint-Imier, le village d'origine de Jon Tschan, dont la venue en son pays nous enchante à chaque fois, tant ça donne de belles fêtes.

La soirée se terminera au plus tard à 23h30 pour que chacun puisse prendre son dernier train et dormir son soulé.

Mercredi 31 octobre
Saint Sadrill, 20h
Luterne, 21h30
Espace Noir Saint-Imier
15 francs / 10 francs



CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS SAINT-IMIER



Explosion de saveurs musicales avec Les Transphoniques



L'Association Artguël propose un événement hors du commun mettant en jeu des rencontres inédites et stimulantes et suscitant des échanges entre artistes issus d'esthétiques les plus diverses.

Erika Stucky, Arthur Henry, Lucien Dubuis, trois artistes au parcours insolite, trois personnalités puissamment créatives qui se retrouvent au cœur du projet « Les Transphoniques ». Une démarche originale d'échanges, de rencontres et de découvertes transgressant les frontières personnelles de chaque artiste pour mieux les faire rebondir dans un projet commun.

Mercredi 31 octobre, 20h

Lucien Dubuis' Crossover Jazz Trio et le Moment Baroque présenteront « Les Quatre Saisons et le cosmos ultime », une création autour d'œuvres de Vivaldi et de Dubuis. Avec Jonathan Nubel (violin solo), Lucien Dubuis (sax ténor, clarinette basse), Simon Gerber (basse) et Lionel Frideli (batterie).

Tirés du recueil de concertos pour violons « Il cimento dell'armonia e dell'invenzione », « La confrontation entre l'harmonie et l'invention », et édités à Amsterdam en 1725, Les Quatre Saisons, opus 8, N° 1-4, constituent un ensemble de pièces parmi les plus célèbres du répertoire classique. L'ensemble spécialisé sur instruments anciens « Le Moment Baroque » et son violon solo Jonathan Nubel partiront à l'assaut de cet Everest musical.

Stimulés et habités par les démarches interprétatives de nombre de musiciens de renommée mondiale ayant revisité cette œuvre de manière innovante, ces virtuoses enthousiastes et intrépides se plongeront dans l'univers tranchant et iconoclaste de Lucien Dubuis, bien décidé à les emmener dans un voyage cosmique et plein de « neutrinos » virevoltants. Ames sensibles s'abstenir!

Jeudi 1^{er} novembre, 20h

Arthur Henry et Koqa Beatbox, avec la chorale de l'école secondaire de Saint-Imier, présentent « Expressions 4.0 ». Arthur Henry investit depuis plusieurs années le terrain fertile du beat box, langage qu'il porte à un très haut niveau de sophistication.

Que ce soit de manière individuelle ou dans le cadre du collectif Koqa Beatbox, Arthur ne cesse d'inventer des nouvelles sonorités et combinaisons rythmiques incarnant avec force l'émergence d'une génération 4.0 d'artistes curieux, décomplexés et d'une créativité sans borne. La rencontre avec des élèves de l'école secondaire de Saint-Imier, après plusieurs mois de travail en commun, ne peut que nourrir ce courant d'énergies renouvelées et nous promet des moments d'intense émotion. Une soirée à quatre cent mille volts!

Vendredi 2 novembre, 20h

Erika Stucky présente « Sui-

cidal Yodels ». Musicienne, comédienne et cinéaste, la plus inclassable des chanteuses suisses, qualifiée par la presse récemment de « diva du yodel déjanté », propose un voyage musical de Carla Bley aux Young Gods, en passant par des reprises d'Annie Lennox ou de Nirvana, tout en puisant dans l'univers original du blues et des vocalises les plus alpestres.

Un spectacle énergisant, poétique et sauvage offert par la star du festival!

Samedi 3 novembre, 20h

Pour le bouquet final, c'est l'association des trois artistes qui ravira le public; Stucky, Dubuis et Henry, pour un délicieux mélange de sons.

Le festival s'achèvera en apothéose par une création spécialement concoctée par ces trois individualités d'exception qui mélangeront allègrement leurs univers respectifs. Au menu: une énergie vivifiante mélangeant anches folles dubuiesques, beatboxing stratosphérique, accordéon dégingué, cor des alpes électro, vidéos poétiques et chant primal.

De l'amuse-bouche au schnaps final, ce spectacle promet une explosion de saveurs originales distillées avec humour dans un climat de fantaisie débridée. Une recette de fondue inoubliable!

Saint-Imier, salle de spectacles
Réervations : 032 941 44 30

COMMUNIQUÉ DU PARTI SOCIALISTE

Le candidat fantôme

Si vous ne me croisez pas dans les rues, ce n'est pas que je n'ai pas envie de vous rencontrer mais c'est pour la seule et unique raison que je suis en vacances. N'y avait-il pas un autre moment pour le faire, me direz-vous! Et bien pour être franc quand j'ai fait mes réservations, j'ai bien regardé les dates des séances du conseil de ville (où je suis présent depuis deux ans), mais bien loin de moi l'idée, à ce moment, de me porter candidat au Conseil Municipal.

Mon expérience dans la chose politique m'a décidé, peu après, à servir la cité imérienne et à me présenter à l'exécutif local. Je suis actif depuis quatre ans au sein de la commission de l'Es-

pace Jeunesse de L'Erguël, deux ans au sein du Conseil de ville, mais surtout j'ai siégé trois ans au sein de l'exécutif tramelot. En charge du dicastère des Services Techniques, j'y ai rencontré quelques succès, tels que:

- le regroupement sous un seul toit des différents services: eaux, travaux publics
- la création de la déchetterie
- La non-vente du réseau électrique au FMB

Alors nouveau, oui, mais pas néophyte...

Je mesure l'impact que mon absence pourra avoir sur la campagne. Bien loin de moi l'idée de fuir mes responsabilités en ne venant pas à votre

rencontre. J'ai bien trop de respect pour vous, électrices/électeurs ainsi que pour l'énorme travail qu'accomplissent mes camarades. Je ne suis pas prétentieux au point de me dire: je n'ai pas besoin de battre le pavé car je vais passer. Certaines personnes le pensent déjà! Mais qui peut dire qu'il est sûr d'être élu... en tout cas pas moi.

En tout état de cause si vous choisissez de me faire confiance, je ferai mon maximum pour être à l'écoute de toutes et tous, quels que soient les échos positifs ou négatifs, afin de travailler pour le bien de Saint-Imier.

Merci de réserver bon accueil à la liste N°2 | Olivier Zimmermann, candidat socialiste

PLR SAINT-IMIER

Conférence du Conseiller aux Etats Raphaël Comte

Invité par le PLR de Saint-Imier, Raphaël Comte, Conseiller aux Etats neuchâtelois donnera une conférence le mercredi 7 novembre à 19h30, à la Salle de spectacles de Saint-Imier.

A quelques jours d'une votation populaire très importante pour notre pays, M. Comte

a choisi de traiter le thème: « Juges étrangers: mythe ou réalité? ». Un sujet pour le moins d'actualité et controversé.

A l'issue de son exposé, le conférencier répondra aux questions de l'auditoire.

Raphaël Comte est juriste, né en 1979. Il a été élu au Conseil des Etats en 2010. Il devient

ainsi le plus jeune membre de la Chambre haute, puis président de cette dernière le 30 novembre 2015. Il a d'ores et déjà annoncé sa retraite politique pour les élections fédérales de 2019.

La conférence est publique. Bienvenue à toutes et tous! | plr conférence Comte

SAINT-IMIER

Soutenir la mobilité en Jamaïque

L'organisation de la rencontre interclubs ayant lieu tous les deux ans incombait cette année au Kiwanis club Erguël. Celle-ci s'est tenue le 26 septembre à la salle de spectacles de Saint-Imier et a réuni, pour l'occasion, plus d'une centaine de membres des clubs Lions, Rotary et Kiwanis ainsi qu'un représentant de la commune de Saint-Imier. Cette soirée d'échange et de partage a per-

mis de récolter des fonds en faveur de l'association Ja'Mobility. Un chèque de 30 000 francs a été remis à ses deux représentants.

Cette somme permettra à Ja'Mobility de faire parvenir pas moins de 375 chaises roulantes robustes et à faible coût d'entretien en Jamaïque. Un grand merci aux organisateurs ainsi qu'aux participants de cette soirée.



ENSEMBLE VOCAL JORAT GOSPEL

Dimanche, place au gospel !



2018 est l'année du 10^e anniversaire du Jorat Gospel. A cette occasion, cet Ensemble vocal mixte vous offre un superbe concert à la Collégiale de Saint-Imier le dimanche 28 octobre à 17 h. Un programme diversifié sera proposé au public. Ce chœur de gospel est composé de 24 chanteurs provenant du Jorat vaudois

et de ses environs, entraînés par Hermann Niklaus, un passionné de rythmes et de blues. Un jeune et talentueux pianiste de jazz, Pablo Sanz, accompagne le chœur avec brio et sensibilité. Ne manquez pas cet événement à Saint-Imier!

Découvrez le Jorat Gospel sous www.joratgospel.ch

ÉLECTIONS MUNICIPALES 25 NOVEMBRE SAINT-IMIER

Mairie: de l'énergie pour progresser ensemble !

Chères Imériennes, chers Imériens,

En 2014, vous m'avez accordé votre confiance en me portant à la tête de l'exécutif. J'ai souhaité continuer à servir la commune durant les quatre prochaines années et ai été réélu tacitement. Je mesure l'honneur qui m'est fait. Je vous en remercie et vous assure de continuer à œuvrer sans faille pour Saint-Imier et sa région.

La tâche de maire est remplie de préoccupations quotidiennes qui exigent une attention permanente et je m'y consacrerai. Cependant, cette tâche n'a de sens que si une stratégie claire la porte. Une qualité de vie unique, un rôle central de services, d'initiatives économiques, culturelles et sportives, une ville qui ose s'affirmer au sein de l'Arc jurassien: voilà ce qui guide l'action que je souhaite poursuivre.

Parce que des finances saines sont le garant du maintien de la qualité de vie et de la capacité d'influence de

notre commune, nous avons, lors de la législature écoulée, mis en place des instruments (sous forme de fonds) qui permettront à Saint-Imier de faire face avec sérénité à la très importante révision de l'imposition des entreprises qui nous touchera bientôt. Grâce à ces mesures, nous pourrions conserver l'attractivité de la commune, sans devoir augmenter la quotité d'impôt pour compenser les pertes annoncées.

Parce qu'une commune-centre doit savoir faire des propositions et travailler avec ses voisines, nous avons réussi durant cette législature à faire de la Patinoire d'Erguël et à la rénover de fond en comble, sans que les finances communales n'en souffrent. Je souhaite que cet esprit régional positif continue à animer la commune et que des projets importants puissent être menés afin de maintenir cette qualité de vie unique.

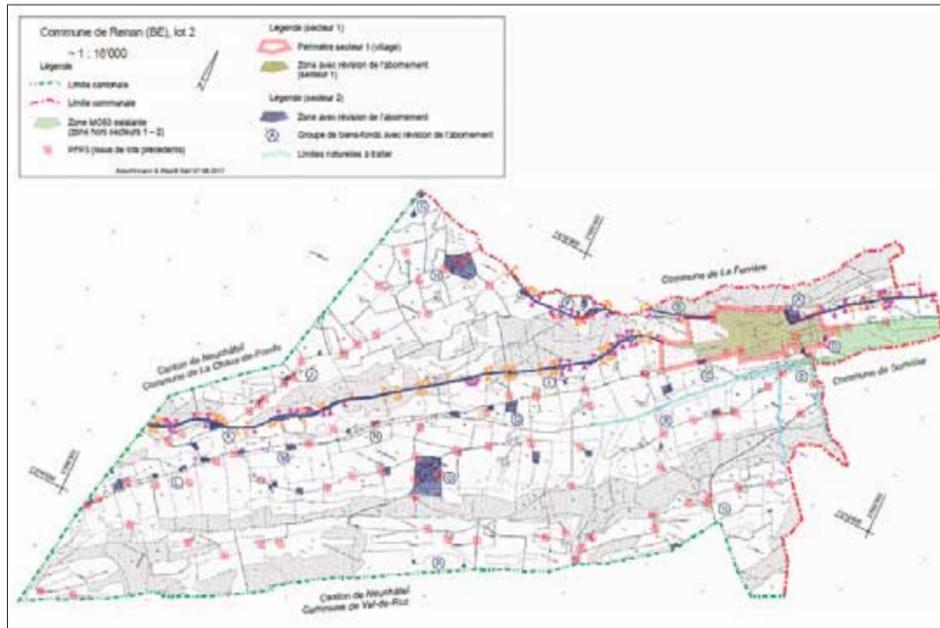
COMMUNE DE RENAN AVIS OFFICIELS

Mensuration officielle de Renan (BE)

Orientation générale, premier relevé (PR MO), lot 2

Le conseil municipal et l'assemblée municipale de Renan ont décidé que l'ensemble du territoire communal, actuellement encore dans un standard d'une mensuration partiellement graphique (village) et partiellement reconnue provisoirement par la confédération (numérisation préalable), devait bénéficier d'une nouvelle mensuration. Suite à une procédure de soumission publique conforme à l'OCMP, ces travaux ont été attribués au bureau Aeschlimann & Waelti Sàrl de Saint-Imier. Grâce à ce premier relevé, les données de la mensuration officielle (MO) pourront être utilisées plus efficacement pour des buts publics et privés (outils de consultation, systèmes d'information géographique SIG, ...).

Tous les biens-fonds de la commune devront être visités par les collaborateurs du bureau mandaté à partir d'octobre 2018. Dans le secteur 1, tous les points limites manquants seront rétablis. Dans le secteur 2, seuls les points limites aboutissants et les coudes importants le long de la route cantonale et des CFF, ainsi que les points limites des groupes de bâtiments seront rétablis.



Sur l'ensemble du territoire communal, les coûts des travaux de mensuration sont intégralement pris en charge par la confédération, le canton et la commune. L'accès aux parcelles privées sera nécessaire à la bonne réalisation de ces travaux. Aeschlimann & Waelti Sàrl s'efforcera d'occasionner le

moins de dérangement possible et compte sur votre compréhension. Les travaux entrepris permettront de traiter, dans le périmètre, le thème des biens-fonds, mais également des points fixes, de la couverture du sol (y compris les bâtiments), des objets divers, des adresses (entrées de ces bâtiments) et de la nomenclature.

A la fin des travaux, la commune de Renan disposera de données cadastrales numériques définitivement reconnues par la confédération sur l'ensemble de son territoire. Le bureau Aeschlimann & Waelti Sàrl se tient volontiers à votre disposition pour tout autre renseignement (032 942 30 30, info@aw-ing.ch).

COMMUNE DE LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS

Mesures hivernales: élagage des arbres

Afin que le déblaiement de la neige puisse s'effectuer correctement pendant l'hiver, nous rappelons aux propriétaires que l'élagage des arbres doit être fait de manière précise afin que les branches ne gênent pas le chasse-neige.

Des mesures à respectées

Les haies, buissons et plantations doivent être à une distance de 50 cm au moins du bord de la chaussée.

Les branches ne doivent pas s'avancer dans le gabarit d'espace libre fixé à une hauteur de 4.50 m au-dessus des routes et de 2.50 m au-dessus des chemins pour piétons et des pistes cyclables.

Jalonnage des chemins privés

Les chemins privés doivent être jalonnés d'ici mi-novembre par les propriétaires.

Jalonnage des routes communales principales

Les routes communales principales sont jalonnées par la commune et de ce fait, nous rappelons aux agriculteurs que les clôtures doivent être reculées. Les chemins qui ne seront pas jalonnés et élagués correctement ne seront pas ouverts cet hiver.

Par avance, nous remercions les propriétaires concernés de leur obligeance. | cm

COMMUNE DE SONVILIER AVIS OFFICIELS

Ramassage du papier

Nous informons la population de Sonvilier que les élèves de l'école primaire procéderont au ramassage du papier dès 8 heures au sein du village le mardi 6 novembre.

Les habitants de Mont-Soleil pourront déposer leur vieux papier dans une benne qui sera mise à disposition devant le collège à Mont-Soleil à partir du vendredi midi 2 novembre et jusqu'au lundi matin 5 novembre. Il n'y aura plus de ramassage à domicile pour Mont-Soleil.

Afin que ledit ramassage se déroule correctement, nous vous prions de bien vouloir vous conformer aux recommanda-

tions suivantes:

- Le papier doit être ficelé et non pas mis dans des cabas, sacs ou cartons.
- Les paquets ne doivent contenir ni enveloppe de plastique ni aucun autre déchet.
- Les paquets seront déposés à l'extérieur.
- Prière de ne pas déposer de carton pour ce ramassage.

En cas de non-respect des prescriptions ci-dessus, les dépôts ne pourront malheureusement pas être ramassés par les élèves.

Nous vous remercions de votre compréhension. | La Municipalité de Sonvilier

BIBLIOTHÈQUE COMMUNALE ET SCOLAIRE DE SONVILIER

Après-midi lecture et gourmandise...

Les mercredis 31 octobre et 30 novembre de 16h à 18h

ENFANTS

Les bonnes manières de Miss Poly
James Maclaine
Ensemble | Aude Grossenbacher
Le Chat Seneige / Le Chat Touillis
Stéphanie Dunand-Pallaz

BD

Ernest et Rebecca:
Un jour pas comme les autres
Guillaume Bianco
Lila: Oh, purée le collège!
Séverine de la Croix
Triple galop tome 14 | Du Peloux
Nino et Rebecca tome 4,5,6 | Dab's

ROMANS ADULTES

Les jours de ton absence | Rosie Walsh
Le cas zéro | Sarah Barukh
La tête sous l'eau | Olivier Adam
Le miroir des âmes | Nicolas Feuz
Les oubliés du dimanche | Valérie Perrin
L'unité alphabète | Jussi Adler-Olsen

MAGAZINES

GEO – GEO Ado – La Salamandre – Revue Intervalles – La Gazette du Têt-Art... et bien d'autres encore. Bonne lecture!

La Clientis Arena, (premier) bijou façonné par un Vallon uni

A la veille de l'ouverture officielle, le sentiment de Patrick Tanner

Président du Conseil d'administration d'Erguël Sport SA, la société créée pour mener et gérer ensuite ce projet, Patrick Tanner se réjouit du bel élan d'une région, qui a porté la Clientis Arena jusqu'à son ouverture officielle de demain. « Les monde politique, économique et artisanal se sont unis de La Ferrière à Sonceboz, pour un résultat qui en vaut amplement la peine: le Vallon peut continuer à offrir à ses jeunes des heures de glace à des prix imbattables, de surcroît dans un véritable écrin! »

La plus belle étape? « Le vote clairement positif des dix législatifs communaux! »

Une cheffe au top!

« J'ai eu un plaisir énorme à travailler avec mes neuf collègues maires à ce projet unique et intelligent, qui entre parfaitement dans les visées de la Nouvelle politique régionale (NPR) du Jura bernois. Le Conseil d'administration s'est montré particulièrement constructif, la commission de construction s'est fortement impliquée, le sentiment d'engouement était général », poursuit Patrick Tanner. Non sans souligner « l'extraordinaire

travail mené par Jessica Renfer, qui a parfaitement joué son rôle de pivot entre les utilisateurs, les architectes, la direction des travaux et les entreprises! »

Délai et budget tenus!

Fruit de la collaboration unique entre dix communes, un excellent artisanat régional, des entreprises généreuses - en particulier Clientis Caisse d'Epargne par son contrat « naming » de longue durée et Longines pour le don des deux nouveaux panneaux de chronométrage -, et l'engagement du Conseil du Jura bernois, respectivement du Canton, pour une subvention unique d'un demi-million de francs, le projet est terminé dans les délais, puisqu'il a toujours été prévu de l'ouvrir à la fin octobre 2018. De surcroît, il respecte son enveloppe budgétaire de quelque six millions de francs.

Et Patrick Tanner de souligner: « Nous avons travaillé à l'envers de l'habitude, c'est-à-dire que nous avons fixé une enveloppe financière et avons défini ensuite ce qu'il était possible de faire dans ce cadre. Or ce qui a été réalisé correspond parfaitement aux besoins de la région. »

Jolis revenus pour les clubs

Les droits publicitaires lui étant cédés, le HC Saint-Imier s'y voit garantir une belle rentrée annuelle. Les quelque septante panneaux publicitaires qui couvrent les bandes et les parois de l'arène sont loués à l'année; les autres clubs locataires peuvent proposer des clients, ce qui leur vaut une moitié des rentrées coïncidentes, l'autre allant au HCSI.

Un soutien à la jeunesse

Nouvelle arène, nouveaux tarifs d'entrée. Mais ceux de la Clientis Arena demeureront très attractifs, en comparaison avec les autres patinoires de l'Arc jurassien. Pour exemples: 5 francs l'entrée unique adulte, 4 francs pour étudiant/AVS/AI et 3 francs pour les enfants externes au Vallon, 80 francs l'abonnement de saison adulte. Les résidents des dix communes membres ont tout intérêt à contracter le PassSport adulte, qui coûte 80 francs aussi et leur donne accès pour une année à la Clientis Arena, à la piscine d'Erguël et au bassin de natation.

On rappellera que tous les enfants des dix communes membres d'Erguël Sport ont accès gratuitement aux trois infrastructures de glisse et de natation!

Un défi

La Clientis Arena est sous toit - « Un fort beau toit, grâce aux architectes qui ont dessiné un bâtiment très esthétique! » -, il reste encore à terminer les alentours et les parkings, travaux qui seront menés à la belle saison 2019. « Et s'il demeure un peu d'argent, il sera utilisé pour des travaux complémentaires dans les vestiaires, par exemple. »

Et Patrick Tanner de conclure: « Avec cette première collaboration, les dix communes du Vallon ont relevé un grand défi, celui de continuer à mettre à la disposition de la population une des infrastructures onéreuses qu'une commune seule avait pu payer un jour. » | de

En début de semaine, même encore privée des couleurs éponymes, la Clientis Arena faisait complètement oublier l'image délabrée de la Patinoire d'Erguël



Jeux de courbes...

Avec Tramelan!

En matière de collaborations, la Clientis Arena engendre également celle, exemplaire, des patinoires tramelote et imérienne. Chaque année en alternance, l'une des deux arènes offre désormais de la glace dès le 1^{er} septembre et accueille durant une quinzaine les locataires de l'autre. Cet automne ce fut Tramelan, en 2019 ce sera Saint-Imier. Une collaboration dont les clubs peuvent se réjouir, puisque jusqu'ici la glace régionale n'était ouverte qu'au 15 septembre.

SERVICES TECHNIQUES  **Votre énergie solaire**
VILLE DE SAINT-IMIER


Moutier – La Chaux-de-Fonds – Neuchâtel
032 493 32 27

Le spécialiste en peinture décorative

Entreprise de plâtrerie-peinture
Claudio Gabbarini
Rue des Sources 8, 2613 Villeret
032 941 32 78 – 079 679 45 59

**Construction métallique – Serrurerie
Aluminium – Revêtement de façades**
MANFRED LANZ SA
2333 La Ferrière
Tél. 032 961 19 62/63 Fax 032 961 19 64

VUITEL Jacques

– Maçonnerie
– Transformations
– Chapes autonivelantes
– Constructions
– Terrassements
– Carrelage
Tél. 032 941 45 92 Serre 14
Fax 032 941 33 92
2610 Saint-Imier

Une excellente expérience pour (et par)

Jessica Renfer, responsable des infrastructures sportives de la commune de Saint-Imier, a officié sur ce projet en tant que représentante du maître d'ouvrage. Le poste clé en réalité, qui lui a valu de multiplier les séances, une bonne trentaine sur le chantier notamment, et de consacrer un mois entier, ou peu s'en faut, à une expérience qu'elle qualifie de passionnante.

Des artisans à la hauteur

Si nul n'imaginait que son poste allait être aussi chronophage, il est aujourd'hui incontestable que Jessica Renfer l'a porté avec autant d'efficacité que d'enthousiasme. Or de l'enthousiasme, elle n'en manquait pas, lorsque nous l'avons

rencontrée à quelques jours de l'ouverture officielle: «Tout s'est bien passé, l'entente était remarquable entre les artisans, les architectes, le monde politique qui s'est montré très à l'écoute de besoins.»

Une des grandes forces de ce projet, selon Jessica Renfer, réside dans l'implication des artisans régionaux: «Tout ce qu'ils pouvaient assumer leur a été confié, et c'était un choix extrêmement judicieux. Ils se sont investis sans compter, ont fait preuve d'une réactivité exceptionnelle et d'une fructueuse collaboration entre eux.»

Seuls les volets très techniques et la charpente métallique ont été adjugés l'extérieur. «Or le spécialiste qui a monté la charpente

a achevé son travail en deux semaines au lieu de trois!»

Une seule surprise

Certains aménagements ont été encore améliorés en cours de chantier, sur propositions diverses. Le travail de préparation devait pourtant être excellent, car les mauvaises surprises furent extrêmement rares. «Nous avons dû changer la couverture du canal technique de production de froid, qui n'a pas supporté le passage des véhicules lourds. Cela mis à part, tout s'est déroulé selon les prévisions.»

Avec la responsable, faisons le tour des plus importantes améliorations apportées à l'ouvrage.

Efficacité énergétique

L'enveloppe du bâtiment est complètement nouvelle, désormais isolée, toit y compris. Pourquoi avoir choisi le métal pour ce dernier? «Les études ont démontré qu'un toit métallique permet de consommer moins d'énergie, grâce à la réflexion de la glace. Et n'oublions pas que ce toit est également isolé.»

S'y ajoutent les sas d'entrée créés aussi bien en haut des escaliers extérieurs qu'au rez-de-chaussée; ils permettent d'éviter les entrées d'air chaud et la formation d'humidité.

Cette nouvelle installation technique entièrement permet de réguler l'hygrométrie de l'air ambiant et évite donc le brouillard automnal abhorré par les hockeyeurs



Tout nouveau, le grand escalier installé à l'Est des gradins



La bonne glace imérienne

Cédric Hinni, maître de glace, travaille désormais dans de meilleures conditions. Non seulement parce que le bâtiment est cette fois hermétique, et de surcroît bien isolé, que le déshumidificateur rend l'atmosphère plus sèche, mais également grâce à une nouvelle surfaceuse. Plus précise et plus souple, cette dernière permet de raboter minutieusement les bords.

«Nous jouissons désormais d'une dynamique incroyable,», s'enthousiasme le spécialiste. En faisant remarquer l'absence totale de buée ou autre brouillard, alors même que le soleil tape dans les vitres ouest et que les spécialistes au travail sur les escaliers extérieurs peuvent se contenter d'un t-shirt.

A la clé, de considérables économies d'eau et des conditions de patinage nettement améliorées en automne et au printemps en particulier. Il reste que

l'entretien de la glace demeure un travail de précision: la glace fait à peine quatre centimètres d'épaisseur et la zone de travail de Cédric Hinni correspond à 1,5, au maximum 2 cm de glace! Pas question de raboter plus profondément, puisque le marquage de la surface de jeu (des lignes faites de papier) et les publicités (des bâches) se trouvent juste au-dessous, sur une couche d'un centimètre. Un mille-feuille, en quelque sorte, dont il s'agit de préserver les couches exactes. Trop de glace réduit la lisibilité des publicités et marquages, trop peu les met en danger.

Et qu'on ne s'y trompe pas: il y a glace et glace. Cédric Hinni le souligne, elle est différente dans chaque patinoire. Non sans se réjouir que celle de Saint-Imier ait très bonne réputation depuis fort longtemps. Et sa qualité ne saurait baisser, dans les mains d'un maître aussi consciencieux et passionné! | de

Technique du froid pour patinoires

Notre technologie vous assure une efficacité énergétique optimale sur l'ensemble du cycle de vie de l'installation.



Wettstein
Technique du froid

Walter Wettstein SA
Mattenstrasse 11
CH 3073 Gümligen BE
Phone 031 952 62 62
wwag.ch



HUGUELET
GENIE CIVIL SA TAVANNES

Huguelet Génie Civil SA
Beausite 2
Case postale 100
CH-2710 Tavannes

Tél. 032 482 68 68
Fax 032 482 68 69
geniecivil@hgcsa.ch



Pierre Bühler SA

Charpente Menuiserie Rénovation
032 944 12 18 2608 Courtelary
www.pierrebuhlersa.ch

TOITURES
FERBLANTERIE
ÉTANCHÉITÉS
ENTRETIEN
ISOLATIONS
FAÇADES
RIDEAUX
Panneaux PHOTOVOLTAÏQUES



Eric Achermann

Rue du Vallon 35
2610 Saint-Imier

Tél. 032 941 34 48
Fax 032 941 19 07

atelier d'architecture



www.architecture-m.ch bienne st-imier moutier

Jessica Renfer

En clair et en bref, l'efficacité énergétique du bâtiment a été considérablement améliorée.

Le smog, c'est fini !

Pour ce qui concerne la surface de jeu (voir également l'encadré ci-contre), la dalle sous-glace a été conservée, après avoir été testée. Les bandes et protection plexiglas sont par contre neuves, ainsi que les bancs et autres installations de bord de glace.

« dans le domaine de la technique de refroidissement, seul ce

qui devait l'être a été changé. Mais il faut remarquer qu'on a ajouté un déshumidificateur, au coin supérieur nord-ouest, qui permet d'éviter la condensation, et donc la formation de stalagmites sur la glace, ainsi que la buée sur les vitres de plexiglas et le brouillard qui recouvrait la glace lors de hautes températures extérieures. »

La sécurité en prime

Si la patinoire d'Erguël était quasiment dépourvue de mesures de sécurité, la Clientis Arena

répond aux normes modernes, avec détecteurs d'incendie, sorties de secours clairement indiquées, détection centralisée des fuites de gaz ou d'ammoniac, voie de fuite organisée dans les gradins, mais également un filet protégeant la nouvelle galerie.

Par ailleurs, un nouvel escalier, large, a été installé pour relier les gradins à la sortie Est et faciliterait grandement l'évacuation. Il permettra aussi, en cas de besoin, de séparer les supporters de deux équipes. | de



Demain : du patinage et trois matches de hockey

Demain samedi, la journée d'ouverture officielle est évidemment ouverte à tous, et en particulier aux habitants des communes impliquées dans ce magnifique projet régional, à savoir toutes les localités de Sonceboz-Sombeval à La Ferrière. Cette fête débutera sur le coup de 11 h, avec une partie officielle, qui sera suivie par le verre de l'amitié dès 11 h 30. Erguël Sport SA offrira cette soirée à tous les visiteurs, qui pourront simultanément assister à une présentation sur glace du Club des Patineurs de Saint-Imier (CPSI).

Dès 12 h 15, c'est aux Moskitos des Sainti-Bats qu'appartientra la glace; l'équipe A de cette catégorie aura l'insigne honneur de disputer le premier match officiel de la Clientis Arena. Les jeunes Imériens recevront

pour l'occasion leurs voisins de Tramelan.

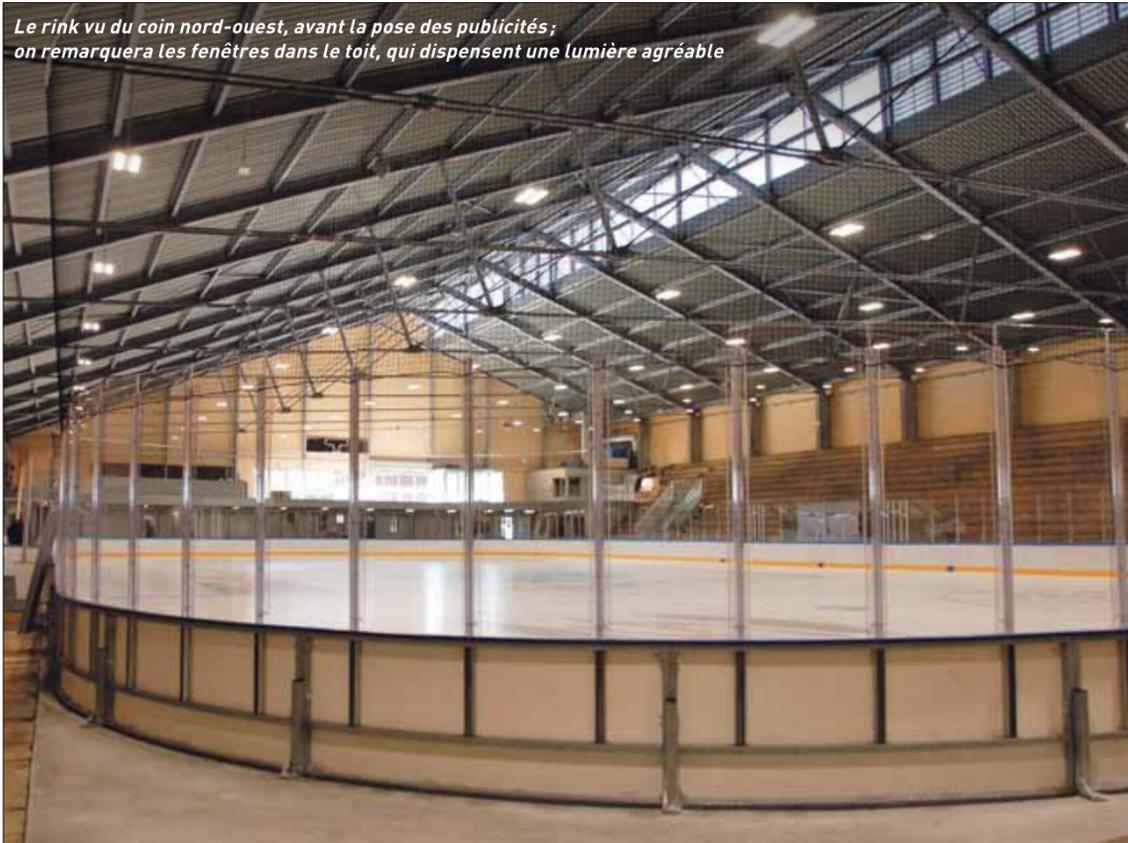
Moment important dès 14 h 45, puisque l'équipe féminine du HCSI entamera son championnat en recevant la formation de Neuchâtel Hockey Academy 1999.

Un derby de 1^{re} ligue

En soirée enfin, la première garniture du club imérien foulera son nouveau rink pour la première fois en match officiel, face à sa voisine de Franches-Montagnes. Un prometteur derby de première ligue, dont le coup d'envoi sera sifflé à 18 h tapantes.

A souligner que l'on trouvera de la restauration sur place, durant toute cette journée et cette soirée d'ouverture officielles, aux différents stands et buvette de la Clientis Arena. | de

Le rink vu du coin nord-ouest, avant la pose des publicités; on remarquera les fenêtres dans le toit, qui dispensent une lumière agréable



Parmi les mesures prises pour améliorer la sécurité, un grand filet est désormais tendu à l'ouest, qui protège les spectateurs installés sur la galerie

GRÜNENWALD - NIKLES S.A.

*Ferblanterie - Couverture
Charpente - Façade
Eternit - Paratonnerre*

2610 Saint-Imier Bureau:
079 204 28 35 Case postale Tél. 032 489 24 46
079 544 40 49 Prés de l'Envers 11 Fax 032 489 28 65
2607 Cortébert Natel 079 341 40 49

Diamcoupe SA

Forage - Sciage de béton

André Isler
Chef filiale

Tél. 032 731 50 66
Fax 032 731 75 76
Natel 079 637 14 63

rue des Uttins 41
2034 Peseux

Nikles Toiture SA

Ferblanterie / Couverture / Tubage
Charpente / Rénovation

2610 Saint-Imier T 032 940 14 15
www.nikles-toiture.ch

J. GANGUILLET SARL

FERBLANTERIE - COUVERTURE

2612 CORMORET - 032 535 36 44
WWW.JGANGUILLET.CH

SYZCONCEPT

AUDIOVISUEL

www.sysconcept.ch

Perucchini SA

Construction - Génie civil
Sciage - Forage - Maçonnerie
Transports - Bennes - Levage
032 961 11 81 - www.perucchini.ch

GROUPE vonarx

EH Maîtrises fédérales

Electricité des Hêtres sa

Electricité Téléphone Paratonnerre
ISO 9001
Service 24h-24h
Tél. 032 968 37 55

roth échafaudages

au service de la beauté



Nectaya

A la découverte d'une nouvelle approche de la couleur

Aujourd'hui, quand il s'agit de coloration permanente, les clientes n'ont jamais été aussi exigeantes. Elles désirent des prestations qui préservent le mieux possible la santé du cheveu, sans toutefois vouloir renoncer aux performances habituelles.

Des tons à reflets lumineux et une parfaite couverture des cheveux blancs sont pour elles des critères de base absolument indispensables, de même qu'un service agréable, sans odeur incommode.

Avec le service haut de gamme Nectaya, l'équipe de Coiffure Annelise est en mesure de répondre à toutes les exigences des clientes modernes.

- Sans ammoniac, donc sans odeur incommode
 - 100% de couverture des cheveux blancs
 - des cheveux intensément nourris
 - une sensation de cheveux en parfaite santé
 - 2% d'amélioration de la qualité des cheveux
 - des couleurs raffinées, riches, profondes et d'une extraordinaire brillance
- c'est ce que Nectaya offre à la clientèle soucieuse de la santé de ses cheveux.

N'hésitez pas à demander une analyse de vos cheveux. Annelise, Jeannie et Marina se tiennent à votre disposition pour vous renseigner.



RUE AGASSIZ 2 • 2610 ST-IMIER • TÉL. 032 941 33 23



Services informatiques

ASTRIA
Informatique

Dépannage Maintenance Réseau Sécurité
Internet Matériel Logiciel Multimédia

AstriA.ch 032 913 13 38

Dégustation culinaire
Vendredi 2 et samedi 3 novembre
16h - 20h 10h - 16h

Roland Vuilleumier SA
Electroménager - Sanitaire - Chauffage
Ferblanterie - Couverture - Dépannage

Expo électroménager - sanitaire 032 944 15 35
Rue Francillon 24 079 240 70 27
2610 Saint-Imier 2608 Courtelary
078 922 44 71 www.rolandvuilleumiersa.ch

Présentation des dernières nouveautés 2018, démonstrations culinaires, dégustation, conseils et convivialité vous attendent à notre adresse à Saint-Imier.

Venez découvrir également les parfums de la fève de cacao associé à la volupté du whisky, en compagnie du maître chocolatier Christophe.

Velo Nell'o
St-Imier

Magasin de vélos Rue de la Suze 8 | Saint-Imier
032 941 28 20 | info@velonello.ch | www.velonello.ch

Horaires

Lundi et mardi 13h30 - 18h30
Mercredi, jeudi et vendredi 8h - 12h et 13h30 - 18h30
Samedi 8h - 12h

Votre spécialiste à proximité de chez vous

La société Roland Vuilleumier SA est une entreprise novatrice spécialiste dans les domaines sanitaire, chauffage, ferblanterie, couverture et électroménager.

Notre société met son savoir-faire et ses compétences au service de tout projet de construction, de rénovation, d'aménagement et d'installations, dans tout l'Arc Jurassien et dans les environs.

Notre mission

- Contribuer à l'amélioration de votre cadre de vie ou de votre espace professionnel en vous proposant nos travaux et nos services de qualité. Roland Vuilleumier SA propose un travail de qualité respectueux des techniques et des méthodes les mieux adaptées à chaque chantier en tenant compte de vos contraintes et de vos impératifs.
- Assurer un service de dépannage.

Notre mission consiste à vous conseiller et à vous apporter une aide efficace face à toute décision, et nous vous proposons de vous aider à trouver les solutions les plus favorables. Conscients de la priorité qu'accordent nos clients à leur projet, nous réagirons rapidement afin de proposer une solution chiffrée, adaptée et planifiée.

Désirant répondre aux demandes de sa clientèle, l'entreprise ouvre en février 2011 un magasin d'électroménager de toutes marques et devient partenaire officiel de V-ZUG, en septembre 2014, elle inaugure sa salle d'exposition sur deux étages à la rue Francillon 24 à Saint-Imier.

En tant que partenaire de V-ZUG SA, elle est également très performante dans le domaine de l'électroménager. Toujours à la pointe des technologies nouvelles, elle présente les dernières nouveautés mises sur le marché par V-ZUG SA.

Prendre rendez-vous est la meilleure façon de vous assurer un conseil professionnel et personnalisé.

Roland Vuilleumier SA
Electroménager - Sanitaire - Chauffage
Ferblanterie - Couverture - Dépannage

Coiffure Yacinthe
Coiffures tendances

Rue Francillon 32 | 2610 Saint-Imier | 032 941 71 11

Horaires

Lundi 9h - 11h45
Mardi 9h - 11h45 | 14h - 17h
Mercredi, jeudi et vendredi 9h - 11h45 | 14h - 18h
Samedi 9h - 12h

Possibilité de rendez-vous entre 11h45 et 14h sur demande

Horlogerie-Bijouterie B. Migliori

Francillon 21
2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 44 95
Fax 032 941 44 80
brunomigliori@bluewin.ch

dm mode LOISIR SPORT ST-IMIER 032 941 28 70

Location matériel d'hiver

Équipement complet: skis ou snow / fix / chaussures / bâtons
enfant dès 59.- la saison + 1 cadeau surprise offert

Retrouvez-nous sur Facebook Cdm Sports, Mode, Loisirs

Madeleine Traiteur
Boucherie & Service Traiteur

A votre disposition 7 jours sur 7
Grand-Rue 29 - 2608 Courtelary - Tél. + Fax 032 944 14 76
www.madeleine-traiteur.ch



C'est l'histoire d'un rêve...

Un magasin de proximité au doux nom de Rêve d'Enfant qui ravit depuis plusieurs années déjà sa clientèle par son large choix de jeux et de jouets ainsi que d'articles pour bébés.

Ce matin, Rêve d'Enfant est quelque peu nostalgique. Il repense à tout ce qu'il a traversé, toutes les péripéties au cours de son périlleux voyage. Les peines et les joies, les pleurs et les rires. Et ceci car une nouvelle aventure l'attend; Rêve d'Enfant va bientôt s'agrandir!

Avant le grand déménagement prévu pour la fin de l'hiver, Rêve d'Enfant se réjouit de pouvoir enchanter les grands et les petits durant la période des fêtes avec les toutes dernières nouveautés.

Dans les anciens locaux d'OVS/Vögele, sur la rue principale de Saint-Imier, le magasin occupera deux étages!

Avec une nouveauté: une exposition de chambres de bébés mais également des habits et des chaussures pour les 0-10 ans. Quelle aubaine pour les habitants de la région!

Rêve d'Enfant va aussi – fin février – se séparer de sa chère Carte Fidélité, compagne loyale à travers toutes



Pssst, surveillez vos boîtes aux lettres, le catalogue de Noël arrive bientôt...

ces années, afin d'offrir à sa clientèle un nouveau système proposant encore plus d'offres alléchantes. Mais chuuut, il est encore secret...

Même si Rêve d'Enfant a quelques craintes, il se réjouit beaucoup de cette nouvelle expédition. Son personnel est ravi de pouvoir accueillir la clientèle dans un espace plus spacieux pour rendre l'expérience encore plus agréable!

Rêve d'Enfant pourra réaliser encore plein de rêves d'enfants.



...et tes rêves deviennent réalité...

Lun: 14h-18h30 • Mar-Ven: 9h-12h / 14h-18h30 • Sam: 9h-16h
Rue Francillon 16 • 2610 Saint-Imier • 032 534 61 04 • www.revedenfant.ch

OUVERTURE SPECIALE

Dimanche 23 décembre 9h - 16h
Lundi 24 décembre 9h - 16h



LA QUALITÉ DU SERVICE PROFESSIONNEL

Récupérer de l'argent à l'achat d'une imprimante professionnelle haut de gamme

DES PRIX SOUS PRESSION

Acheter maintenant à un prix spécial ! Economiser a rarement été aussi facile. Pour l'achat d'une imprimante professionnelle haut de gamme, multifonction avec ou sans fax, Brother vous fait bénéficier d'une remise en argent pouvant atteindre CHF 220. — Certaines imprimantes monolaser, laser couleur et imprimantes à jet d'encre font partie de la promotion. Nous proposons la solution adaptée à chaque besoin du format A6 au format A3 : rapidité, rentabilité et qualité professionnelle.

18 MODÈLES EN PROMOTION :

N'hésitez pas à nous appeler afin de recevoir le conseil du professionnel !

Validité de l'offre du 1.10.18 au 31.12.18 | Valable dans les 30 jours à compter de la date d'achat | brother.ch/cashback

EVRO photocopies SA - Case postale 79 - Dr Schwab 6 - CH-2610 St-Imier
Tél. +41 (0) 32 9 411 410 Fax +41 (0) 32 9 414 007 Courriel : info@evro.ch



INVITATION
Journée portes ouvertes,
Samedi 27 octobre 2018 de 9h30 – 12h30
INAUGURATION DE NOTRE NOUVEAU RAYON PEINTURE
Cecil PROFESSIONNEL
OFFRE DE LANCEMENT :
20% DE RABAIS sur toutes vos commandes !
Valable jusqu'au 30 novembre 2018, hors marchandise déjà baissée et autres avantages.

DROGUERIE DU VALLON Sàrl
Rue Francillon 21 CH - Saint-Imier
Tél: 0041 (0)32 941 24 55 Fax: 0041 (0)32 941 24 18
droguerie_du_vallon@bluewin.ch

Check-up d'hiver Attendez l'hiver en toute sécurité

seulement Fr. **39.-** au lieu de 49.-

GL Import 032 843 00 00
rue Baptiste-Savoie 16 Saint-Imier
Disponibilité et rapidité!



LA QUALITÉ DU SERVICE PROFESSIONNEL



EVRO photocopies SA Case postale 79 - Dr Schwab 6 - CH-2610 St-Imier
Tél. +41 (0) 32 9 411 410 Fax +41 (0) 32 9 414 007 Courriel : info@evro.ch

Chez Migliori, tout pour toute occasion

Un mariage en vue, une naissance, un anniversaire. Des alliances aux gourmettes bébés, en passant par les sets de naissances Berndorf, nous vous proposons une large gamme de produits adaptés à vos besoins.

Les marques de montres :

- Swiss Military, montres sportives acier étanches, 30, 50, 100, 200 mètres
- Le Temps, montres sport classiques, avec verre saphir
- Esprit, montres fashion pour jeunes
- Daniel Wellington, LA montre tendance ados
- William L., LA montre Vintage
- Boccia, montres et bijoux en titan (anti-allergiques)
- Bijoux Xenox, acier et argent hommes et femmes

- Bijoux Esprit, collection mode argent rhodié (le rhodiage est un traitement anticorrosif pour l'argent)
- Bijoux Sueno, collection argent rhodié de luxe

Horlogerie-Bijouterie
B. Migliori

Francillon 21
2610 Saint-Imier
032 941 44 95
Mail: brunomigliori@bluewin.ch
www.migliori-bijouterie.ch



CASIO



BOCCIA®



Le Temps



JOWISSA

ESPRIT



SWISS MILITARY



Besoin de conseils ou d'aide pour les offres ou produits UPC? Passez simplement nous voir!



Distribution Radio, TV, Internet, Téléphone
2610 St-Imier 032 941 41 42 www.diatel.ch



Vos commerçants locaux

ACCUEIL - CONSEIL - PROXIMITÉ - QUALITÉ - AUTHENTICITÉ

Courtelary:

- Chez Jean-Pierre
- Chocolaterie et biscuiterie Christophe Sàrl
- Imprimerie Bechtel SA
- Madeleine Traiteur
- Vuilleumier Roland SA

Villeret:

- Erguël voyages
- Garage Gerster SA

Saint-Imier:

- Annelise Coiffure
- Arc-en-Ciel "Elle et lui"
- Astria Informatique Sarl
- Atelier du Corps, C. et M. Kernen
- Boulangerie - Pâtisserie Zoni Andrea
- Brasserie de la Place
- Cart-electronique
- CDM
- Chiesa
- Coco Coiffure
- Coiffure Yacinthe
- Croisitour Voyages
- Diatel
- Domitec Hug
- Droguerie du Vallon
- Evro photocopies SA
- FCM Sàrl
- Fitness Energy

- Fleurs La Clairière
- Fromages Spielhofer SA
- Gilomen Carrelage
- GL Import
- Gonthier Fleurs
- Grünig-Giachetto
- id3a Sàrl
- Institut Sabaidee
- Jobin Optique
- La Tanière
- La Torsade Sàrl
- La Vinoterie Sàrl
- Laiterie Demont
- LumiMénagers Sàrl
- Migliori (Horlogerie-Bijouterie)
- Nikles Toiture SA
- Optic 2000
- Pharmacie Pilloud SA
- PharmaciePlus du Vallon

- Quincaillerie du Vallon
- Restaurant Berna Sàrl
- Restaurant La Reine Berthe
- Rêve d'enfant
- Rio Bar
- RoCHAT Intérieur
- SenShà Cosmetics Sàrl
- TLM-ATIK Services Sàrl
- Tof Sports
- Traiteur et boucherie Pellet
- Valser Service De Tomi Sandro
- Velo Nell'o

www.le-cide.ch

Vous ne savez pas quoi offrir?

Pensez aux bons CIDE et laissez à vos proches le soin de choisir... Vous pouvez vous les procurer à la CEC de Saint-Imier.



TOF Sports

Francillon 11 – 2610 Saint-Imier – 032 941 39 07

La meilleure adresse pour tous les sportifs

Promos vêtements de skis enfants et adultes

20 à 50%

Départ de la saison hivernale 2018 / 2019

Locations enfants et adultes

Skis / Snowboard / Skis rando Télémarch / Skis de Fonds / Patins à glace

RoCHAT INTERIEUR

La meilleure adresse pour votre décoration

décoration | mobilier | literie | rideaux | stores
linge de maison | revêtements de sol

RoCHAT Intérieur Sàrl | Francillon 17 | Saint-Imier
Tél. 032 941 22 42 | Fax. 032 940 71 83 | info@rochatinterieur.ch

atelier du corps

CHRISTIANE KERNEN
Thérapeute corporelle
Mieux-être et Santé
www.christianekernen.ch
079 481 94 03

MÉLANIE KERNEN
Soins thérapeutiques
Massage classique
Réflexologie plantaire
079 347 86 50

Francillon 34
2610 St-Imier

FCM sàrl

Rénovation ou construction plus qu'accessible!
Nous sommes votre fournisseur idéal!
Carrelage défiant toutes concurrences.
Meubles de bains et sanitaires suisses à bas prix.

Visitez notre exposition permanente ouverte du lundi matin au samedi à midi!

Votre chez-soi se trouve chez nous! www.fcmsarl.ch

FCM Sàrl • Paul-Charmillot 72 • 2610 Saint-Imier • T 032 941 48 16

JOBIN OPTIQUE

visiblement plus proche

VARILUX
expert 2018

BON pour un examen de la vue

Valable jusqu'au 31.12.2018

Rue Francillon 28 • 2610 Saint-Imier Tél. 032 941 23 43 www.jobinoptique.ch

VARILUX design

Actif contre la myopie!

Préserver la vision avec Myopia Expert

Il est possible d'agir activement contre la progression de la myopie. A l'ère numérique, c'est tout particulièrement **les enfants et les adolescents** qui deviennent, de plus en plus tôt et plus fortement, myopes. Les risques de forte myopie et de dommages oculaires conséquents augmentent. Cependant, ceux qui prennent activement des mesures à un stade précoce peuvent les limiter.

Protégez-vous et protégez vos enfants des risques de la myopie, pour la santé de vos yeux. Le système **Myopia Expert** vous offre tout ce dont vous avez besoin dans un programme complet: conseils et assistance, prévention et tests de dépistage, évaluation des risques, changement comportemental et **lentilles de contact spéciales sur mesure**.

Profitez de cette opportunité pour préserver plus longtemps la vision et la santé de vos yeux.



Maîtriser votre myopie

JOBIN OPTIQUE
visiblement plus proche

En tant qu'expert certifié, **Jobin Optique** à Saint-Imier vous aide volontiers, avec le système Myopia Expert, à ralentir et à limiter la progression de la myopie, en particulier chez les enfants et les adolescents. Prenez rendez-vous et lors de votre visite, nous vous expliquerons volontiers comment préserver une vision de qualité avec Myopia Expert: grâce à un dépistage actif, des lentilles de contact suisses spéciales de précision et sur mesure.

Intéressé? Merci de prendre rendez-vous au 032 941 23 43 ou sur www.jobinoptique.ch

COMMUNE DE TRAMELAN AVIS OFFICIELS

Bureau du Conseil général

Prochaine séance ordinaire du Conseil général qui aura lieu le lundi 12 novembre à 19h30 à l'Auditorium du CIP

Ordre du jour

1. Appel.
2. Approbation de l'ordre du jour.
3. Procès-verbal de la séance ordinaire du 24 septembre 2018.
4. Réponses aux interpellations présentées en séances du 25 juin 2018 et du 24 septembre 2018.

I. Décisions

5. Approbation du budget, de la quotité d'impôt et de la taxe immobilière pour l'année 2019.
6. Nomination de l'organe de vérification des comptes pour les années 2019 et 2020.
7. Plan général d'alimentation en eau potable (PGA), réservoir des Fraises, demande d'un crédit d'engagement de 1 301 529 fr. 20 TTC pour la construction d'un nouveau réservoir avec nouveau chemin d'accès depuis le Nord, adaptation des conduites ainsi que démolition du réservoir existant, préavis du Conseil général au corps électoral.
8. Passage à niveau des Frênes, assainissement et sécurisation, y compris frais d'entretien sur 25 ans, demande d'un crédit d'engagement de 168 281 fr. 25 TTC pour la participation de la commune.

II. Projets en cours du Conseil municipal

9. Informations.

III. Divers

10. Divers.

| au nom du bureau du Conseil général
le président: Wilfrid Géréma | le secrétaire: Pierre-Yves Emery

Rappel: les séances du Conseil général sont publiques, par conséquent, la population est cordialement invitée à y participer.

CONCOURS INTERNATIONAL D'ACCORDÉON À REINACH

Pas de podium mais plusieurs mentions « excellent »

Les 22 et 23 septembre derniers, plusieurs jeunes accordéonistes du club de Tramelan et environs ont participé au concours international d'accordéon à Reinach (AG).

Ce concours qui a lieu tous les trois ans comporte quatre catégories juniors, ainsi que deux hautes catégories: virtuose et classique. Dans toutes ces catégories, les candidats peuvent jouer des partitions en basses standards ou basses barytons.

Si les trois premiers rangs de chaque catégorie ont majoritairement été remportés par des candidats venus de Pologne, Allemagne, Chine, Tchéquie et Canada, les jeunes élèves de Marinette Geiser, Pascale

Richard et Georges Richard n'ont pas démerité. En catégorie Juniors 1 (année de naissance de 2004 à 2006), Sacha Wahli, Emma Langenegger, Lauriane Stoller et Amélie Stoller ont obtenu la mention « excellent ». Mélanie Hasler a également reçu une mention « excellent » en catégorie Juniors 2 (2002-2003).

Dans ce concours, il existe également une catégorie folklore suisse. Deux duos du club ont concouru dans cette catégorie remportée par un candidat canadien et ont été récompensés par la mention « excellent »: Aurore et Dominique Francey en catégorie adulte et Lauriane et Amélie Stoller en catégorie Junior.



FESTITRAME TRAMELAN

Nouvelle association

Un groupe de personnes de Tramelan s'est réuni dans le but de créer des manifestations villageoises. Ces personnes sont arrivées à la conclusion de créer une association.

Celle-ci, créée en août 2018, a pour nom FestiTrame et a son siège à Tramelan. Cette nouvelle association a pour but d'organiser et soutenir les manifestations du village (foire du village, marché, etc.) en collaboration avec les commerçants et les associations de la région.

Le comité de l'association est composé de Naïké Vuilleumier-Rotzer, présidente, Kenny Alan Vuilleumier, secrétaire-comptable, Florian Voumard, membre assesseur et de Karim Gehrig, membre assesseur. Chaque année, nous

souhaitons organiser des événements sur différents thèmes qui tourneront autour du terroir, de l'artisanat et de l'agriculture de la région.

L'année prochaine, nous allons, en partenariat avec le marché du samedi matin, faire une extension de celui-ci sur quatre éditions: la première à la reprise du marché, la seconde en juin, la troisième en septembre et la dernière édition lors de la clôture du marché.

Les personnes souhaitant nous aider, nous rejoindre ou désireuses de recevoir de plus amples informations peuvent nous contacter par téléphone au 079 595 09 86 ou par mail à l'adresse comite@festitrame.ch. | la présidente et la secrétaire-comptable

ASSOCIATION GBONELE UN TOIT POUR TOI

Des saveurs ivoiriennes au nom de l'éducation

Alloco, attiéké ou riz accompagné de différentes sauces, le tout agrémenté d'un jus de bissap ou d'un jus de gingembre, voilà des saveurs qui vont flotter lors la première soirée de soutien de l'association Gbonele-Un toit pour toi.

Cette jeune association, basée à Tramelan et active à Tabou en Côte-d'Ivoire, œuvre dans le domaine de l'éducation à travers de la construction d'un internat afin de permettre à des jeunes filles et des jeunes hommes, de pouvoir étudier dans un lieu sécurisé et bien aménagé.

Cette soirée de découverte de la Côte d'Ivoire et du projet mené par Gbonele vous per-

mettra de goûter à différentes spécialités du pays et vous enivrer de diverses sonorités africaines.

La soirée aura lieu le 27 octobre à la buvette du télésiège de Tramelan. Un apéritif vous sera servi dès 17h30 et sera suivi d'un souper-concert.

Prix de la soirée:
28 francs adulte / 10 francs enfant (verre de l'amitié offert, souper et concert)

Inscriptions souhaitées avant le 23 octobre
association.gbonele@gmail.com
032 487 42 77 ou 078 842 76 42
Association Gbonele, rue des Grillons 7, 2720 Tramelan

Nous produisons tous genres d'imprimés.

imprimerie bechtel sa

Bellevue 4, 2608 Courtelary
032 944 18 18, info@bechtel-imprimerie.ch
www.bechteli-imprimerie.ch

CHŒUR MIXTE TRAMELAN

L'Anemone en concert, mais pas que



Le samedi 3 novembre aura lieu une grande soirée folklorique et théâtrale à la salle de la Marelle à Tramelan. Le chœur mixte « Anemone » donnera son concert annuel dès 20h sous la direction de Priska Hofstetter et Sylvia Zaugg.

Invité d'honneur cette année, le « Jodlerklub Edelweiss Aegerten-Brügg », sous la direction de René Voramwald,

embellira la soirée. L'Anemone est également très fière de pouvoir mettre au programme le chœur d'enfants de Mont-Tramelan pour la deuxième année consécutive. Après la partie musicale, le public pourra assister à une pièce de théâtre nommée « Glück im Stall » interprétée par les acteurs de la société organisatrice et mise en scène par Myrta Hofstetter.

La formation « Ländlerquartett Edelweiss » conduira ensuite le bal champêtre jusqu'au petit matin. Une grande tombola est également au programme de la soirée.

L'ouverture des portes aura lieu à 18h15 et la restauration sera possible à partir de 18h30 (jambon chaud et salade de pommes de terre). Bienvenue à tous!

MÉDIATHÈQUE CIP

La mort de Marilyn, affaire non classée

La médiathèque du CIP propose une soirée « Meurtres et mystères » demain soir. Lors d'un repas, il est proposé aux convives de percer le mystère de la mort de Marilyn.

Le concept des soirées « Meurtres et mystères » est simple: à l'occasion d'un repas, les participants sont invités par des comédiens dans une histoire où enquête policière, interaction avec le public, personnages hauts en couleur et humour sont de la partie.

Le 27 octobre, le public remontera le temps afin de tenter de percer le mystère de la mort de Marilyn à New York. En 1972, dix ans après sa mort, on assiste au lancement de la première biographie sérieuse sur la star blonde. C'est la création d'un mythe: Marilyn Monroe.

Plusieurs personnages emmènent les convives d'un soir dans les coulisses de leur

vie. Les invités deviennent acteurs et enquêteurs: vous profitez « tranquillement » de votre soirée lorsque soudain, la victime vient s'effondrer à quelques pas de vous, vous interrogez les suspects, consultez les indices... Saurez-vous désigner le ou les coupables?

Un repas, un spectacle, du suspense, une soirée exceptionnelle, à vivre en famille ou entre amis.

Samedi 27 octobre, 19h30, CIP 105 francs (spectacle, apéritif, café et eau minérale inclus)
Inscr. auprès de la médiathèque au 032 486 06 70 ou 032 486 06 06 ou media@cip-tramlean.ch, places limitées

TAVANNES ET LAMBOING

Petits déjeuners contact à thème

« Je prends des antidépresseurs, Dieu merci! »

Conférence qui sera donnée le jeudi 8 novembre, de 9h à 11h, à la salle communale de Tavannes, suite à l'habituel petit-déjeuner buffet.

Jane Maire, l'oratrice, également auteure d'un livre sur le sujet, nous parlera de sa lutte, des années durant, contre la dépression et la prise de médicaments. Elle mettra également en lumière ses peurs, les conséquences de sa maladie, le regard des autres, la présence de Dieu et finalement le cheminement vers « une vie normale ».

8 novembre, de 9h à 11h
Salle communale de Tavannes
12 francs (soutien 15 francs)
Inscription: catbolle@bluewin.ch, 032 487 53 29
Pas de garderie organisée

« Internet et les réseaux sociaux: savoir reconnaître les dangers »

Avec Lucien Schnegg, inspecteur à la police cantonale bernoise.

6 novembre de 9h à 11h
Salle du Cheval-Blanc, Lamboing
12 francs
Inscription jusqu'au 2 novembre: 032 358 15 37, www.petit-dejeuner-contact.ch
Garderie gratuite sur place (inscription nécessaire)

Réclame

La détresse des personnes âgées n'est pas une fatalité.

prosenectute.ch | IBAN CH91 0900 0000 8750 0301 3

PRO SENECTUTE PLUS FORTS ENSEMBLE

GYMNASE FRANÇAIS DE BIENNE

Portes ouvertes

Samedi 27 octobre, de 9h à 13h, le Gymnase français de Bienne invite les écoliers de 10^e et de 11^e H, ainsi que leurs parents, à venir s'informer, rencontrer des enseignants et visiter les bâtiments. La matinée sera consacrée à la

présentation des disciplines de l'option spécifique, de la filière bilingue en quatre ans et de l'Ecole de commerce. A 10h et à 11h30, une présentation générale des études gymnasiales aura lieu à l'aula.

Groupe Débat

Liste N° 5

**Mercier
Nathalie**

Tramelan, village ouvert, dynamique et durable

**Piccand
Valérie**

S'engager pour des écoles et des accueils extra-familiaux de qualité

**Schaeren
Christine**

Vivre le futur, garder l'esprit village

**Stehlin
Marie-Laure**

Des espaces publics accessibles aux personnes à mobilité réduite aux piétons et aux poussettes

**Stork Reusser
Marie**

Pour un village vivant et durable

**Thiévent
Saralina**

Un village dynamique où il fait bon vivre

**Basso
Pierre-Alain**

S'investir pour demain

**Bory
Vincent**

Un développement raisonnable pour garder un village où il fait bon vivre

**Chaignat
Daniel**

Au service de son village

**Chaignat
Mathieu**

Partage et ouverture

**Gerber
Vital**

Une politique de conviction et de dialogue, pour un village vivant et solidaire

**Gérémia
Wilfrid**

Un village où l'on doit avoir envie de vivre

**Gehrig
Karim**

S'engager pour un accès facilité aux nouvelles technologies

**Contesse
Emmanuel**

La biodiversité c'est la base d'une bonne qualité de vie

**Gerber
Olivier**

Développer le centre du village et préserver les surfaces agricoles et naturelles

**Loosli
Thomas**

Tramelan, cité verte et ouverte

**Loureiro
Orlando**

Pour le maintien de notre qualité de vie

**Loureiro
Rui Marco**

Pour qu'on puisse continuer d'y pratiquer tous les sports

**Roquier
François**

Tramelan, l'avenir en vert

Elections municipales
Tramelan

Les samedis débats en novembre

Rendez-vous 3 samedis matin pour débattre et découvrir le village autrement

03 novembre :

Balade sportive dans le monde forestier et agricole.

Rendez-vous: Place de la Violette à 10h00
Durée 1h30**10 novembre :**

Stand au marché de 8h00 à 12h00

Balade nature en ville.

Rendez-vous: La Marelle à 10h00
Durée 1h30**17 novembre :**

Tramelan vu par des habitants venus d'ailleurs.

Rendez-vous: CIP à 10h00
Durée 1h30

Cordiale bienvenue à tous!

débat

La Chaux-de-Fonds
Stade de la Charrière

Donnez le souffle de vie en faveur des personnes atteintes de la mucoviscidose

Samedi 27 octobre 2018

21^{ème}
marchathon CF
pour toutes et tousmarchathon
secrétariat / 079 646 72 41
CP / 2303 La Chaux-de-Fonds
marchathoncdf@cfch.chwww.marchathon.ch/chaux-de-fonds
BCN IBAN: CH51 0076 6000 1014 9152 4
www.facebook.com/marChethonCDFCollecte des paquets
et des habits en bon état (dans des sacs à poubelle noirs)

9 – 10 novembre 2018

chez Heinz et Marianne Zimmermann
Rue Principale 17, 2612 Cormoret, 032 944 17 62

Action paquets de Noël

Participez! Sous paquetsdenoel.ch vous trouverez une liste de 500 lieux de collecte dans toute la Suisse où vous pouvez déposer vos paquets de Noël.

Paquets pour enfants

Chocolat, biscuits, friandises (bonbons, ours gélifiés, etc.), dentifrice, brosse à dents (emballage orig.), savon (emballé dans une feuille d'aluminium), shampoing (bouchon scotché), 2 cahiers ou blocs-notes, stylos, gomme, crayons de couleur ou feutres, 2-3 jouets tels que puzzle, balle, bulle de savon, peluche, petite voiture, etc. Éventuellement chaussettes, bonnet, gants, écharpe.

Paquets pour adultes

1 kg de farine, 1 kg de riz, 1 kg de sucre, 1 kg de pâtes alimentaires, chocolat, biscuits, café (moulu ou en poudre), thé, dentifrice, brosse à dents (emballage orig.), savon (emballé dans une feuille d'aluminium), shampoing (bouchon scotché), papier à lettres, stylos, éventuellement cartes postales, bougies, allumettes, ficelle, chaussettes, bonnet, gants, écharpe.

Veuillez SVP mettre tous les produits de la liste dans les paquets. C'est l'unique façon pour que les paquets passent la douane sans problème et cela garantit une distribution simple et équitable.

PC 30-222249-0 | IBAN CH74 0900 0000 3022 2249 0

www.paquetsdenoel.chMission chrétienne
pour les pays de l'EstAEM
Aide aux Eglises dans le Monde

licht im Osten

EN SALLES

AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN

COLD WAR
VENDREDI 26 OCTOBRE, 18 H

reprise.

LE GRAND BAIN
VENDREDI 26 OCTOBRE, 20 H 30
SAMEDI 27 OCTOBRE, 18 H
DIMANCHE 28 OCTOBRE, 17 H

de Gilles Lellouche, avec Mathieu Amalric, Guillaume Canet, Benoît Poelvoorde, Virginie Efira. C'est dans les couloirs de leur piscine municipale que Bertrand, Marcus, Simon, Laurent, Thierry et les autres s'entraînent tous les soirs sous l'autorité toute relative de Delphine dans une discipline décidément féminine: la natation synchronisée. En français. 12 ans (sugg. 14). Durée 2h02.

A STAR IS BORN
SAMEDI 17 OCTOBRE, 21 H
LUNDI 29 OCTOBRE, 20 H

de et avec Bradley Cooper, avec Lady Gaga, Sam Elliott. Star de country un peu oubliée, Jackson Maine découvre Ally, une jeune chanteuse très prometteuse. Tandis qu'ils tombent follement amoureux l'un de l'autre, Jack propulse Ally sur le devant de la scène et fait d'elle une artiste adulée par le public. En français. 12 ans. Durée 2h16.



MADemoiselle de Jonquières
DIMANCHE 28 OCTOBRE, 20 H

d'Emmanuel Mouret, avec Cécile de France, Edouard Baer, Alice Isaaz. Madame de La Pommeraye, jeune veuve retirée du monde, cède à la cour du marquis des Arcis, libertin notoire. Après quelques années d'un bonheur sans faille, elle découvre que le marquis s'est lassé de leur union. En français. 16 ans. Durée 1h49.

PAUL APÔTRE DU CHRIST
DANS LE CADRE DE CINÉ-SPIRIT
MARDI 30 OCTOBRE, 20 H

d'Andrew Hyaat, avec James Faulkner, Jim Caviezel. Emprisonné par l'Empereur Neron, Paul se remémore les principaux moments de sa vie d'apôtre. En français. 14 ans. Durée 1h48.

BOHEMIAN RHAPSODY
MERCREDI 31 OCTOBRE, 20 H
JEUDI 1^{ER} NOVEMBRE, 20 H (VO)

de Bryan Singer, avec Rami Malek, Joseph Mazzello, Mike Myers. Bohemian Rhapsody retrace le destin extraordinaire du groupe Queen et de leur chanteur emblématique Freddie Mercury, qui a défié les stéréotypes, brisé les conventions et révolutionné la musique. En français. Durée 2h15.

LE JEU
JEUDI 1^{ER} NOVEMBRE, 18 H

de Fred Cavayé, avec Bérénice Béjo, Suzanne Clément, Stéphane De Groodt, Vincent Elbaz. Le temps d'un dîner, des couples d'amis décident de jouer à un «jeu»: chacun doit poser son téléphone portable au milieu de la table et chaque message SMS, appel téléphonique, etc. devra être partagé avec les autres... En français. 8 ans (sugg. 12). Durée 1h30.



AU ROYAL À TAVANNES

FIRST MAN – LE PREMIER HOMME SUR LA LUNE
VENDREDI 26 OCTOBRE, 20 H
SAMEDI 27 OCTOBRE, 21 H
DIMANCHE 28 OCTOBRE, 16 H 30

de Damien Chazelle, avec Ryan Gosling, Claire Foy. Le premier homme sur la Lune, l'histoire fascinante de la mission de la NASA d'envoyer un homme sur la lune, centrée sur Neil Armstrong et les années 1961-1969. Inspiré du livre de James R. Hansen, le film explore les sacrifices et coûts – d'Armstrong et de la nation – d'une des plus dangereuses missions de l'histoire. En français. 12 ans. Durée 2h18.

DILILI À PARIS
SAMEDI 27 OCTOBRE, 17 H
DIMANCHE 28 OCTOBRE, 14 H

de Michel Ocelot. Dans le Paris de la Belle Epoque, en compagnie d'un jeune livreur en triporteur, la petite kanake Dilili mène une enquête sur des enlèvements mystérieux de fillettes. En français. 6 ans (sugg. 8). Durée 1h35.

UTOYA, 22 JUILLET
DIMANCHE 28 OCTOBRE, 20 H
MARDI 30 OCTOBRE, 20 H

d'Erik Poppe, avec Andrea Berntzen, Sorosh Sadat. «Utoya 22 Juillet» retrace les attentats d'Utoya, en Norvège lorsque le terroriste Anders Behring Breivik avait fait 77 morts à Oslo et sur l'île d'Utoya. En VO s.-t. 16 ans (14 acc.). Durée 1h33.

YÉTI & COMPAGNIE
MERCREDI 31 OCTOBRE, 17 H

de Karey Kirkpatrick et Jason Reisig. Vivant dans un petit village reculé, un jeune et intrépide yéti découvre une créature étrange qui, pensait-il, n'existaient que dans les contes: un humain! En français. Pour tous. Durée 1h37.

VENOM
JEUDI 1^{ER} NOVEMBRE, 20 H

de Ruben Fleischer, avec Tom Hardy, Michelle Williams, Riz Ahmed. Créé par Marvel, Venom nous emmène dans un monde inconnu. Son principal protagoniste, un anti-héros vivant en symbiose avec son hôte, le journaliste Eddie Brock, est mû par une force destructrice. En français. 14 ans (12 acc.). Durée 1h58.

PAR8 CINÉ SPIRIT TRAMELAN

Et si Dieu parlait au cinéma...

La naissance d'une future star: ciné-spirit!

Que peuvent avoir en commun un cinéma et un syndicat de paroisses? A première vue, peu de choses, si ce n'est qu'ils visent tous les deux à réunir des gens. Mais tout les sépare dans l'ambiance, l'architecture et le message! C'est ce que l'on croit! Et pourtant, si on y réfléchit, les deux institutions se caractérisent par une ouverture et un accueil de tous les publics, à travers des offres adaptées aux âges et aux goûts de chacun; des films pour enfants, des rencontres de caté, des cultes avec différents styles musicaux, des films d'action ou d'amour... Tout est pensé pour que chacun puisse y trouver son compte quel que soit son âge! Le succès n'est pourtant pas toujours au rendez-vous! Certaines offres ne trouvent pas leur public... mais qu'à cela ne tienne, la semaine suivante, une autre activité, un autre film permettront de réunir à nouveau quelques intéressés. Ainsi va la vie des paroisses, ainsi va la vie des cinémas... alors pourquoi ne pas essayer de les réunir en joignant le confort d'un beau cinéma restauré avec un message qui donne à réfléchir sur le rapport au monde, à soi-même et à Dieu? Une thématique qui pourra être discutée à la fin du film dans un espace convivial autour d'une boisson et de quelques friandises. C'est ainsi qu'est né «ciné-spirit», une rencontre entre le Cinématographe de Tramelan et le Par8, regroupant les 8 paroisses réformées s'étendant le long de la vallée de Tavannes jusqu'à Moutier-Grandval. Tramelan n'en est pas le centre mais peut se targuer d'être un peu plus près du ciel et des étoiles! Ciné-spirit a donc choisi de prendre de la hauteur, c'est là qu'on se pose les questions essentielles! Un programme étoilé de films choisis par les pasteurs Carmelo Cataffamo et Daniel Wettstein. Ce sont aussi eux qui animeront les discussions qui ne manqueront pas d'émerger à la suite des projections. Ce cycle des 6 films, sortis entre



2017 et 2018, offre une approche variée de la culture et de l'éthique chrétienne. Deux films américains à gros budget sur des figures bibliques seront projetés, l'apôtre Paul et Marie-Madeleine. Une confrontation décapante au regard forcément subjectif et «américanisé» de réalisateurs chevronnés. De quoi se réjouir ou s'énerver! La France sera aussi présente avec deux productions, la 1^{re} autour du rôle de la prière face à l'addiction. Un sujet, ô combien délicat, traité ici avec sincérité et sans faux-fuyants. Le 2^e film français est quant à lui centré sur le phénomène d'une apparition miraculeuse. Un grand reporter enquête sur les manifestations presque hystériques qui en résultent. Des foules se pressent pour voir le miracle, mais qu'est-ce que cela veut dire? Enfin deux films plus intimistes, celui du génial finlandais Kaurismäki qui se penche sur le parcours d'un réfugié syrien à Helsinki et celui du suisse Germinal Roaux qui sera invité à venir présenter son œuvre «Fortuna». Dans ce film, une jeune éthiopienne de 14 ans crée l'émoi dans un monastère des Alpes suisses. Un émoi spirituel et non pas sensuel pour une fois! Faut-il protéger et donner refuge à cette jeune fille rebelle et amoureuse? Un film qui n'est pas sans rappeler le magnifique «Des hommes et des dieux», surtout que le Père abbé est interprété ici par l'acteur Bruno Ganz, confessant que

ce tournage lui a permis de renouer avec la foi chrétienne. Les projections auront lieu à 20h au cinématographe à Tramelan une fois par mois du 30 octobre au 16 avril. La place coûtera 10 francs et un abonnement d'une valeur de 50 francs sera proposé lors de la 1^{re} séance pour l'ensemble du cycle.

Paul, apôtre du Christ (en première suisse) de Andrew Hyatt, USA 2018
Mardi 30 octobre à 20h au Cinématographe de Tramelan

La Prière de Cédric Kahn, France 2018
Mardi 27 novembre à 20h au Cinématographe de Tramelan

L'autre côté de l'espoir de Aki Kaurismäki, Finlande 2017
Mardi 29 janvier à 20h au Cinématographe de Tramelan

L'apparition de Xavier Giannoli, France 2018
Mardi 19 février à 20h au Cinématographe de Tramelan

Fortuna (en présence du réalisateur) de Germinal Roaux, Suisse 2018
Mardi 19 mars à 20h au Cinématographe de Tramelan

Marie-Madeleine de Garth Davis, USA 2018
Mardi 16 avril à 20h au Cinématographe de Tramelan

www.par8.ch

AGENDA

EXPOSITIONS

- Le Transsibérien, expo de photographies de Xavier Voiron, du 2 août au 4 janvier, 9h-19h, 7 jours sur 7, à La Roseraie à St-Imier, entrée libre
- Meristem, exposition de Victoria Suppan, peintures, dessins et cabinet de curiosité, Espace Noir, Saint-Imier jusqu'au 4 novembre, mardi-dimanche, de 10h à 22h
- Œuvres récentes d'Hans-Jörg Moning jusqu'au 24 novembre aux cimaises de la galerie Résidence au Lac, Bienne, du lundi au vendredi, de 8h30 à 17h

VENDREDI 26 OCTOBRE

- Severin et Manila, 20h, Le Toit des Saltimbanques, Courtelary
- Projection Mémoires d'ici à 17h45 et 18h30, rue du Midi 6, Saint-Imier
- La Retrouvaille, conférence et présentation de dia, 20h, Cure, Orvin
- Soirée vidéo de la FSGF de Péry-La Heutte, 19h à l'Union
- Concert Voices of Africa, 20h, CIP Tramelan
- Challenge 210, dès 18h, Tramelan
- Midano, 19h, Espace Noir, Saint-Imier

SAMEDI 27 OCTOBRE

- Halloween pour enfants dès 15h30, ancienne école de Vauffelin, ateliers, tour du village et soupe de courge, inscription jusqu'au 15 octobre: 078 794 81 76
- Ça me dit marche! Rendez-vous à 9h45 devant les halles de gymnastique de Saint-Imier, Beau-dit 1, gratuit et sans inscription

- Vente de livres à la bibliothèque communale de Tramelan, de 9h à 12h
- Soirée meurtres et mystères, 19h, CIP Tramelan
- Journée du café en collaboration avec les Magasins du Monde, dès 10h à l'Espace Noir, Saint-Imier
- Course des 10 bornes, club athlétique Courtelary, dès 10h
- Challenge 210, dès 9h, Tramelan
- Vente en faveur des enfants du Népal, dès 8h, Corgémont
- Soirée de soutien à la Côte d'Ivoire, association Gbonele-Un toit pour toi, dès 17h30, buvette du téléski, Tramelan

DIMANCHE 28 OCTOBRE

- Ensemble vocal Jorat Gospel, 17h, Collégiale de Saint-Imier
- Apéro-dessin avec Victoria Suppan, 16h, Espace Noir, Saint-Imier
- 30^e bourse «timbro-cartes», dès 9h, salle des spectacles, Saint-Imier

MARDI 30 OCTOBRE

- Pro Senectute, mardi-rando, repas de fin de saison, 9h30 à Fahy, terrain de football

MERCREDI 31 OCTOBRE

- Festival Les Transphoniques, St-Imier
- Conférence Vieillir en forme, 14h-16h, salle de gymnastique, Orvin
- Saint Sadrill et La Luterne, 20h, Espace Noir, Saint-Imier
- Après-midi lecture et gourmandise, 16h à 18h, Bibliothèque de Sonvilier

JEUDI 1^{ER} NOVEMBRE

- Café-parent, CIP, Tramelan, 19h30-21h: Apprivoiser le risque avec nos enfants et adolescents
- Soirée de scrabble, 18h45, CIP, Tramelan, 5 francs
- Vauffelin, ancienne école, Les récrés du jeudi, «origami», jeux, 14h-16h
- Festival Les Transphoniques, St-Imier
- Soirée SEL de la Suze, marché d'échange et animation, Espace Nicolas Béguelin, Courtelary
- Repas contact, Buffet de la gare, Courtelary

VENDREDI 2 NOVEMBRE

- Festival Les Transphoniques, St-Imier
- Bourse vêtements et jouets, 16h30-19h, Maison de Paroisse, Tramelan
- Match au loto de la FSG, 20h, salle polyvalente de Cortébert

SAMEDI 3 NOVEMBRE

- Loto de la société de tir de Plagne, dès 15h, bâtiment communal Plagne
- Festival Les Transphoniques, St-Imier
- Contes en allemand, 18h, Le Toit des Saltimbanques, Courtelary
- Repas-concert en faveur de Voix Libres, organisé par Narnia, avec ou sans repas, repas à 19h30 et concert à 21h, halle de gym, Orvin
- Halloween des vétérans du FC Sonvilier, dès 18h, salle communale de Sonvilier
- Soirée théâtrale et folklorique, chœur mixte Anemone, dès 18h15, salle de la Marelle, Tramelan

DIMANCHE 4 NOVEMBRE

- Couscous pour tous, petite salle de la halle polyvalente de Cormoret, dès 11h

LUNDI 5 NOVEMBRE

- Corgémont, séance d'information communale, 20h, salle des spectacles

MERCREDI 7 NOVEMBRE

- Visite guidée de la Fondation Digger, 15h, Tavannes
- Né pour lire, donner le goût de la lecture et de la découverte aux 0-4 ans, 9h30, CIP, Tramelan

JEUDI 8 NOVEMBRE

- Conférence: Lac de Bienne: poissons - hommes - nature, 19h45, CIP Tramelan

VENDREDI 9 NOVEMBRE

- La nuit du conte Hänsel et Gretel, 17h, CIP, Tramelan
- La nuit du conte à Péry-La Heutte avec Charles Ridoré, conteur fri-bourgeois originaire de Haïti, 20h à la Bibliothèque de Péry

SAMEDI 10 NOVEMBRE

- Hugues Aufray en concert à la salle des fêtes de Reconvilier à 20h
- La course du premier mai, spectacle théâtral, 20h30, CIP Tramelan
- «Cendrillon», une pièce présentée par la troupe de la Clef, 20h30, salle de spectacles, Corgémont

DIMANCHE 11 NOVEMBRE

- «Cendrillon», une pièce présentée par la troupe de la Clef, 17h, salle de spectacles, Corgémont

MERCREDI 14 NOVEMBRE

- Contes par Arome rouge, Le Toit des Saltimbanques, Courtelary de 4 à 8 ans, entrée libre

JEUDI 15 NOVEMBRE

- Vauffelin, ancienne école, Les récrés du jeudi, ateliers de 14h à 16h
- Lecture musicale avec Jean-Pierre Rochat, 20h, CIP Tramelan

VENDREDI 16 NOVEMBRE

- Portes ouvertes au ceff à Saint-Imier et Tramelan, de 15h30 à 20h30, avec séance d'information à 17h30

SAMEDI 17 NOVEMBRE

- Souper de soutien à l'US Villeret, halle de gymnastique de Villeret, inscr. et infos au 079 367 53 39

JEUDI 22 NOVEMBRE

- Café-parent, CIP Tramelan, 19h30-21h: Parlons d'argent en famille
- Débat apéritif, Choisir son alimentation, 11h30, CIP Tramelan

SAMEDI 24 NOVEMBRE

- Repas-vente des Petites Familles, 10h à 15h, Pont-du-Moulin, Bienne

- Concert de l'Ensemble instrumental de La Neuveville, organisé par le groupe d'animation Agora, de Tramelan, à 20h à l'église réformée de Tramelan

JEUDI 29 NOVEMBRE

- Vauffelin, ancienne école, Les récrés du jeudi après-midi, jeux et autres de 14h à 16h

VENDREDI 30 NOVEMBRE

- Nul Bar Ailleurs, Last Friday Bar dès 19h, ancien stand de tir à Vauffelin
- Après-midi lecture et gourmandise, 16h à 18h, Bibliothèque de Sonvilier

SAMEDI 1^{ER} DÉCEMBRE

- Exposition de caisses à savon, animations diverses, restauration, de 10h à 17h, CIP, Tramelan

DIMANCHE 2 DÉCEMBRE

- Exposition de caisses à savon, animations diverses, restauration, de 10h à 17h, CIP, Tramelan

MERCREDI 5 DÉCEMBRE

- Né pour lire, 9h30, CIP Tramelan

JEUDI 6 DÉCEMBRE

- Soirée de scrabble, 18h45, CIP Tramelan, 5 francs

SAMEDI 8 DÉCEMBRE

- Nul Bar Ailleurs dès 19h, ancien stand de tir à Vauffelin

HOCKEY CLUB CORGÉMONT

Un nouveau regard qui voit « grand »

Communiqué du nouveau président

Chers amis, sponsors, fans et j'en passe du HC Corgémont, bonjour et merci! Tout d'abord un grand merci à notre ancien président Sébastien Flury qui a été durant dix ans à la tête de ce grand club qui compte à son bord une seule et unique équipe active. Le voici donc sur le point de se lancer à 100% dans le hockey en tant que joueur cette fois-ci.

Pour cette dernière saison de présidence, le HCC lui a offert une défaite en finale face à des suisses-allemands bien entraînés (HC Bösingen), puis une autre défaite en quart de finale de la Coupe intercantonale, à nouveau contre des suisses-allemands bien entraînés (SC Ursellen)! Bref, les suisses-allemands font mal au HCC.

Après un début de championnat compliqué, c'est au quatrième match seulement que les Curgismondains ont réussi à faire trois points! Un «ouf» de soulagement pour notre coach Vincent Paratte.

Finalement, après un championnat de 21 confrontations, le HCC se retrouve à la première place de son groupe avec 48 points, suivi de 7 points par Saint-Imier II. Les bons entraînements chapeautés par notre coach ont été la clé de ce succès, mais pas seulement! L'arrivée du magicien Virgile Berthoud y est sûrement aussi pour quelque chose, sans parler de notre grosse défense qui a terminé deuxième à ce poste avec seulement 57 goals reçus.

Notre «Bourdon», alias Michaël Ducommun nous a fort heureusement souvent maintenus durant les matchs. Concernant l'attaque, 129 goals en 21

rencontres; pas grand-chose donc à lui reprocher!

Pour cette saison qui sonne le début de ma présidence, j'ai décidé de voir les choses en grand! Puisque notre capitaine ne veut pas arrêter le hockey sans caresser cette fameuse coupe intercantonale, je le rassure en ces mots: «Mon petit Vincent (Greub), voici des renforts qui t'aideront peut-être à toucher ton rêve.»

Le premier a un corps de rêve et des muscles dessinés à souhait. J'ai nommé Bastien Erard. Six saisons en première ligue, défenseur très solide, il risque bien de faire trembler deux ou trois de nos adversaires!

Le deuxième travaille son corps d'athlète chaque jour avec détermination. J'ai nommé Morgan Vuilleumier. Celui qui a le don d'enfiler les goals comme des billes a lui aussi un joli palmarès de sept saisons en première ligue, 42 goals et 57 assists. De quoi faire trembler les gardiens adverses.

Mais ne nous arrêtons pas en si bon chemin, encore une superbe arrivée, j'ai nommé Lino Maccarini, jeune joueur élané et rapide qui a fait ses écoles de hockey à Bienne, Ajoie, Neuchâtel et Tramelan. Il a également joué en 1ère ligue à Saint-Imier. Et si ça ne suffit pas encore au capitaine, Yaël Hirt, junior du HC Saint-Imier viendra lui aussi garnir notre belle équipe. Il est à ce jour l'un des meilleurs éléments en Juniors A et il joue parallèlement avec les Skater 90 de Bienne.

Afin d'aider notre pauvre joueur parfois affaibli par tous ces matchs, nous avons recruté le très prometteur Romain Kämpf, gardien des



Derrière, de gauche à droite: Arnaud Hinni, Maxime Sartori, Dylan Vuitel, Sylvain Isler et Loïc Pauli. Au milieu, de gauche à droite: Thierry Egli, Vincent Greub, Julien Tièche, Rudy Bühler, Enzo Sartori, Jean-Pascal Donzé, Vincent Paratte (entraîneur) et Evan Vuilleumier (chef technique).

Devant, de gauche à droite: Romain Kämpf, Vincent Frangi, Sébastien Flury, Virgile Berthoud et Michael Ducommun.

Absents: Bastien Erard, Gaëtan Rebetez, Paco Beuret, Nicolas Gurtner, Yaël Hirt, Lino Maccarini, Marc Tschannen et Morgan Vuilleumier

jeuniors A du HC Saint-Imier, qui a une volonté de faire mieux à chaque apparition! Nous saluerons également le retour de Maxime Sartori, bon buteur et travailleur, qui s'était perdu un instant, mais qui a fini par retrouver le chemin de notre belle région!

Gaëtan Rebetez sera aussi de retour sur glace après une dure saison de convalescence. Du beau monde, rien que du beau monde pour débiter une nouvelle et première saison aux commandes de ce grand club!

Du côté des départs, nous n'avons qu'une triste nouvelle.

Notre cher Alan Treuthardt a décidé d'arrêter le hockey pour s'occuper de son perroquet. Peut-être arrivera-t-il à mieux lui expliquer le hockey? Je terminerai ce long discours en remerciant une fois encore tous nos sponsors et toutes les personnes qui donnent de leur temps pour ce club, sans oublier nos joueurs qui, saison après saison, font vibrer nos nombreux fans. Je me réjouis déjà de voir si nos supporters seront aussi fous que d'habitude dans une toute nouvelle Clientis Arena. Force et robustesse, ici c'est Corgé!

En dents de scie

Le HC Corgémont a commencé sa saison il y a déjà deux semaines par un match en coupe bernoise. Une victoire fleuve sur le score de 8 à 1 face au SC Altstadt Olten. En championnat, les hommes de Paratte ont connu moins bonne fortune.

Dans le premier match, contre le néopromu HC Franches-Montagnes III, les Curgismondains ont connu un passage à vide fatal en encaissant cinq buts en cinq minutes; une défaite 5 à 0 donc dans un match marqué par de nombreuses pénalités. Pour son

deuxième match, Corgémont s'est déplacé samedi passé à Guin pour affronter le champion en titre, le EHC Bösingen.

Un match compliqué avec un effectif réduit et face à une équipe d'un très bon niveau. Le match a très mal commencé et les Curgismondains étaient déjà menés 3 à 0 après 2'50'' de jeu. Malgré cela, les Bernois ont repris leurs esprits et arraché un point en s'inclinant après prolongation sur le score de 5 à 4. Le prochain match aura lieu ce samedi, jour de l'inauguration de la nouvelle Clientis Arena, face au HC Courrendlin.

HOCKEY CLUB TRAMELAN

Les joueurs confirment leurs bonnes dispositions

Après sa dernière sortie en Valais, les Tramelots recevaient samedi passé la seconde garniture des Franches-Montagnes. Devant une belle chambrée de spectateurs, les hommes de Bergeron ont maîtrisé le sujet malgré un départ un peu hésitant. Poussés à réagir par leur entraîneur, ils ont soudainement accéléré le rythme, ce qui a passablement perturbé les visiteurs.

Dès ce moment-là, le HCT s'est montré très efficace par des actions bien menées et récompensées par une série de réussites confirmant ainsi les bonnes impressions vues jusqu'à présent. A aucun moment l'adversaire n'a donné l'impression de pouvoir revenir au score. Après les deux premiers tiers, les Tramelots menaient déjà par quatre buts contre aucun de la part des

Frans-Montagnards qui subissaient le rythme imposé par leurs adversaires.

Bien sur leurs patins, les hommes du lieu ont continué à mettre la pression en marquant encore quatre buts pour faire le compte. Face à une équipe visiteuse qui semblait dépassée, les hockeyeurs du lieu ont démontré leurs capacités en se montrant efficace tout au long de cette partie. On a vu une équipe locale en confiance et présentant un bon hockey, rapide et spectaculaire. Voilà qui devrait donner confiance aux hommes de Bergeron pour la suite du championnat. A ce stade, après quatre parties, le HC Tramelan occupe le second rang du groupe avec onze points, juste derrière le HC Sarine vainqueur du CP Fleurier.

Demain viendra le HC Le

Mouret, équipe de second groupe placée actuellement à l'avant-dernier rang avec deux points au compteur. Voilà une nouvelle occasion offerte aux Tramelots d'augmenter le capital points. En 3^e ligue, la seconde équipe a perdu de justesse aux prolongations lors de son déplacement à Neuchâtel face à Bluestar et occupe actuellement le 8^e rang avec quatre points.

Mardi soir, elle recevait le HC Bassecourt et samedi, elle se déplacera à Saignelégier pour se mesurer à la 3^e équipe du HC Franches-Montagnes.

L'équipe HCT Ladies a obtenu une fort belle victoire contre le HC Prilly et se situe actuellement au 1^{er} rang avec huit points. Elle recevra l'équipe de La Chaux-de-Fonds ce samedi en fin d'après-midi. A l'extérieur, les Juniors Top ont pris

la mesure du HC Le Locle se retrouvant ainsi à un excellent second rang avec treize points.

Avant de recevoir ce dimanche le CP Meyrin. Les Moskitos A ont battu l'équipe d'Université NE et se déplaceront à Saint-Imier ce samedi pour se mesurer à l'équipe du lieu.

Tramelan - Fr.-Montagnes II	8-1
N-Y.S Bluestar - Tramelan II	4-3
Prilly Black P - Tramelan Ladies	2-5
Le Locle - Tramelan	1-7
Tramelan - Université	6-4

Samedi 27 octobre

2^e l. 20h15: Tramelan - Le Mouret
3^e l. 16h30: Fr.-Mont. III - Tramelan II
Mosk. A 12h15: St-Imier - Tramelan

Dimanche 28 octobre

SWHL-C 11h30:
Tramelan Ladies - La Chaux-de-Fonds
JTop 17h: Tramelan - CP Meyrin



HOCKEY CLUB REUCHENETTE

Rude bataille contre Crémînes

Tant sur la glace que dans les gradins, le match a été tendu au possible. Les gars de Bohnen se sont fait prendre à froid à la 7^e minute de jeu, mais que faire quand on est neuf joueurs et un gardien? Eh bien, se défendre comme de beaux diables.

Mitsu a montré l'exemple à la 15^e, suivi trois minutes plus tard par le capitaine Fäbu. Pour conclure ce premier tiers, le coach du jour Bohnen a enfoncé le clou cinq secondes avant la sonnerie annonçant la pause thé. Le score intermédiaire était de 1 à 3.

Et puis patatras, dans le deuxième tiers les pénalités se sont mises à pleuvoir, enfin surtout pour l'adversaire. Plus il s'énervait contre les gars du Bas-Vallon et leurs tours de passe-passe, plus il joue en infériorité. Crémînes réussit malgré tout à scorer alors qu'il

y a deux joueurs de son équipe sur le banc et que les Pérysans sont au complet. Navrant.

Reuchenette bénéficie alors d'un tir de penalty, tir que Corentin ne parvient malheureusement pas à transformer. Gentiment mais sûrement, Crémînes remonte la pente et mène au score à quatre minutes de la fin du tiers médian. Mais Corentin, frustré par son penalty manqué, a réussi à ramener les Pérysans à un score de parité avant le deuxième thé, le score affiche alors un quatre partout.

Dans la 42^e minute de jeu de ce tiers final, Claudio a planté la dernière banderille de ce match à haute tension. Les gars de Bohnen ont tout fait pour scorer encore une fois et ainsi se mettre à l'abri, mais ont surtout défendu leur gardien Hervé comme des teignes, sans pour autant récolter trop de punition.

C'est donc une première victoire de haute lutte pour le HC Reuchenette. La revanche risque d'être bien épicée. Dimanche 28 octobre, les Bas-Vallonniers rencontrent Gurmels, qui évoluait en 3^e ligue la saison précédente, à la Tissot Arena à 20h30. Les retrouvailles seront-elles chaleureuses ou houleuses? Réponse au prochain épisode. Pour d'autres informations, veuillez consulter notre page Facebook ou visiter notre site internet www.hcreuchenette.ch | vv

Crémînes - Reuchenette 4-5

Dimanche 28 octobre
20h30, Tissot Arena:
Reuchenette - Gurmels

Découvrir la glace en compagnie de professionnels

Comme chaque année, le HC Tramelan prendra part à la grande fête de la glace en participant au Swiss Hockey Day qui se déroulera le 4 novembre 2018. Pour l'occasion, la Swiss Ice Hockey League invite des joueurs de ligue nationale à rejoindre tous les clubs afin de permettre aux hockeyeurs en herbe d'échanger le puck avec des stars de la discipline. Pour l'édition 2018, le HCT accueillera les joueurs de ligue nationale suivants: Elien Paupe (gardien Bienne), Fabian Lüthi (Bienne), Ramon Tanner (Bienne), Adam Hasani (La Chaux-de-Fonds), Domi-

nic Hobi (La Chaux-de-Fonds), Daniel Carbis (La Chaux-de-Fonds), Bastien Pouilly (Ajoie), Thibault Frossard (Ajoie), Steven Macquat (Ajoie). Les arbitres seront Alessandro DiPietro et Baptiste Humair.

Cette initiation au hockey sur glace commencera à 9h30 avec l'accueil des enfants (de 4 à 10 ans) et des parents au stand du HCT. Dès 10h et jusqu'à 13h00, des jeux ainsi que des activités sur glace seront proposés aux participants (8 postes sur glace). Ceux-ci seront encadrés par les entraîneurs du HCT (dont Martin Bergeron, coach de notre 1^{re} équipe),

mais aussi par des joueurs de la 1^{re} et des joueuses de l'équipe des Ladies du HCT.

Eh oui, tous les enfants, cela veut dire les filles aussi! Le HCT a la chance de faire évoluer une équipe féminine et compte bien former la relève! En ce qui concerne l'équipement, il suffit de se munir d'un casque de hockey (ou de vélo) et de gants; les patins seront mis à disposition.

Alors, rendez-vous dimanche 4 novembre à la patinoire de Tramelan pour découvrir le sport d'équipe le plus rapide du monde!



HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Les Imériens retrouvent leur palais de glace

Demain aura lieu l'inauguration de la Clientis Arena

Cette fois on y croit, ça va être la bonne! On va enfin revoir du hockey sur glace à Saint-Imier, à la Clientis Arena. La patinoire aura terminé sa mue. Plus belle qu'avant, plus accueillante, ce petit bijou d'écrin assurera la pérennité du hockey sur glace dans le Vallon.

Plusieurs rencontres sont prévues dès la mi-journée avec comme point de mire le derby tant attendu de la région, à savoir Saint-Imier contre Franches-Montagnes à 18h. Gageons que curieux, amateurs de hockey sur glace, supporters et sponsors seront nombreux à prendre le chemin de la Clientis Arena pour un samedi 27 octobre inoubliable.

La partie officielle avec moult invités débutera à 11h et le verre de l'amitié sera offert par Erguël Sports SA. Le HC Saint-Imier, son comité et ses joueurs remercient particulièrement le maire Patrick Tanner qui verra ainsi l'aboutissement d'un projet qu'il a porté et défendu depuis plus de deux ans, bien que ce processus n'ait pas toujours été un long fleuve tranquille.

Un match hors du commun

Dans la foulée de la journée inaugurale, la première du HC Saint-Imier aura l'honneur de recevoir le Team China dans un match amical qui, pour l'adversaire du jour, constitue un palier important dans sa formation et prend une dimension très officielle.

Une sélection chinoise s'entraîne depuis le mois de septembre en Suisse afin d'obtenir de l'aide au développement en matière de hockey sur glace. Le projet est organisé en collaboration avec Swiss Ice Hockey et l'Office fédéral du sport (OFSP). Les responsables du projet ont informé les médias aujourd'hui lors d'une conférence de presse à Macolin.

Les deux équipes juniors chinoises et leur staff d'encadrement séjournent et s'entraînent depuis plus d'un mois en Suisse. Au niveau sportif, ce groupe fort de près de cinquante personnes est encadré par Swiss Ice Hockey. La SIHF organise les entraînements, dirigés par le head coach Köbi Koelliker à Zuchwil (SO). L'Office fédéral du sport (OFSP) est en charge de l'hébergement et de la restauration.

Swiss Ice Hockey considère le projet «Chine» comme un engagement en faveur du développement du hockey sur glace dans un pays n'ayant pas de véritable tradition hockeyistique et qui souhaite profiter du savoir-faire suisse. «En raison de la taille du pays, la Chine dispose d'un potentiel énorme. Il y a en outre une volonté très forte d'investir dans le hockey sur glace», a expliqué le CEO de Swiss Ice Hockey, Florian Kohler, lors de la conférence de presse d'aujourd'hui.

Pour Walter Mengisen, directeur suppléant de l'OFSP, le projet est une occasion bienvenue pour approfondir encore les relations déjà existantes entre Macolin et l'Université de Pékin. Ainsi, de nouveaux projets en sciences du sport ont d'ores et déjà été lancés. Par ailleurs, une ancienne étudiante chinoise de

la Haute école fédérale de sport de Macolin encadre les sportifs, âgés de dix-huit à vingt ans.

Elle joue le rôle de traductrice et contribue ainsi à l'intégration des sportifs chinois dans la vie quotidienne de Macolin. «Le projet représente également un échange socioculturel très intéressant», affirme Mengisen.

L'idée pour ce projet de promotion du sport est née dans le sillage du partenariat entre la Haute école fédérale de sport de Macolin (HEFSM) et l'Université de Pékin. Les discussions sont devenues plus concrètes l'année passée avec la participation de Swiss Ice Hockey. Les coûts pour le séjour d'une demi année sont à la charge de la fédération chinoise de hockey sur glace.

L'école de hockey s'invite au Swiss Ice Hockey Day

Des essais dans le cadre de l'école de hockey seront organisés les samedi 10 et 24 novembre prochains. Mais aussi le dimanche 4 novembre à 13h30 dans le cadre du Swiss Ice Hockey Day, ouvert à toutes et à tous. Les participants seront entourés de pas moins de neuf stars et deux arbitres de ligue nationale. Ceci gratuitement et avec des équipements à disposition, mais il est conseillé de se munir de patins, casque (hockey, ski ou vélo) ainsi que de gants. Pour de plus amples informations, vous pouvez joindre Pascal Stengel au 079 794 28 24 ou tout autre membre du comité, à consulter sur le site du HC Saint-Imier, www.saintimier-bats.com | gde

Val-de-Ruz – Saint-Imier II _____ 3-4

Samedi 27 octobre
12h15: Moskitos A – Tramelan
14h45: Filles – Neuchâtel
16h30: Val-de-Ruz – Saint-Imier II
18h: St-Imier I – Franches-Montagnes

Dimanche 28 octobre
21h: St-I. II – Les Enfers-Montfaucon

Mercredi 31 octobre
20h15: Saint-Imier I – Team China

FOOTBALL CLUB SAINT-IMIER

Les footballeurs imériens renouent avec le succès

En quête de rachat après deux défaites consécutives, le FC Saint-Imier s'est déplacé sur les hauts de Peseux pour y affronter le Neuchâtel City FC, néo-promu, à l'instar des visiteurs. L'occasion était belle pour les gens du Haut de se remettre en selle dans le championnat.

Le retour de David Tschan devait redonner un peu davantage de stabilité à une défense qui avait dû être grandement recomposée lors de la dernière sortie. Le boss imérien avait décidé de rappeler l'expérimenté Jean-François Schaër afin de donner davantage de présence au milieu du terrain.

D'abord mitigé, le jeu a vite tourné à l'avantage des visiteurs sur une accélération de Tschan qui a servi un caviar à Stephano Lorenzo pour l'ouverture du score à la neuvième minute.

Les Imériens ont manqué de doubler la mise à deux reprises avant de subir le jeu en fin de première mi-temps. Les Neuchâtelois avaient décidé de mettre un peu plus de pression et de s'octroyer la possession

du ballon mais sans trop inquiéter le portier Martinovic. Saint-Imier a alors procédé par contre-attaque mais toujours en s'offrant les ballons les plus chauds, tout en souffrant. Les Neuchâtelois n'ont, dans les faits, jamais réussi à faire sauter le verrou mis en place par Cédric De Souza.

La seconde met Lusitanos sous pression

Les Portugais de Lusitanos ont inscrit trois buts pour finalement s'incliner 1 à 4 face au FC Saint-Imier II Sonvilier. En marquant deux fois dans leur propre but, les Lusitaniens ont cédé sous la pression que leur ont imposée les coéquipiers du portier Aris Takfor qui lui, n'est allé qu'une seule fois chercher le ballon au fond de ses filets.

On peut donc dire sans autre que la formation locale a donné un bon coup de pouce à leur adversaire d'un soir. Les buts pour les visiteurs ont été marqués par Emir Omerbegovic et Paco DeFrancesco. Cette victoire permet aux Imériens de Sonvilier d'occuper la troisième place du classement provisoire.

Ce samedi, en accueillant le leader Helvetia Neuchâtel, qui peut-être le championnat qui se jouera déjà si d'aventure les visiteurs l'emportent sur le terrain du Stand de Sonvilier.

Autant dire que les réservistes Imériens devront s'appliquer pour maintenir de l'intérêt dans la compétition et par la même, leur chance de lorgner sur l'échelon supérieur. | gde

Neuchâtel City – Saint-Imier I _____ 0-1
Lusitanos – Saint-Imier II _____ 1-4
JD Erguël St-Imier I – ANF Xamax _____ 8-1
JD Bas-Lac Cornaux – Erg. St-I. II _____ 0-8
JD Deportivo – Erg. St-Imier III _____ 29-0
JC Erguël St-I. II – Val-de-Ruz IV _____ 6-2
JC Corcelles-Cormondrèche – St-I. 2-2
Sen. Court – St-Imier _____ 2-5

Samedi 27 octobre
18h: Audax-Friul – Saint-Imier I
17h30: Saint-Imier II – Helvetia
JD 9h: Erg. St-Imier III – Grp Le Parc II
JD 11h: Erg. St-I. II – Neuch. Xamax FCS II
JD 14h: Erg. St-I. I – Neuch. Xamax FCS I
JC 14h30: La Sagne – Erg. St-Imier II
JC 16h: Erguël St-Imier I – Grp Floria

Mercredi 31 octobre
JC 18h15: Grp Etoile Sport. – Erg. St-I. I

FOOTBALL CLUB SONVILIER

Un bilan positif malgré une dernière défaite

Pour le dernier match de championnat, les seniors se sont lourdement inclinés au Noirmont chez le leader Franches-Montagnes. Le score était déjà de 3 à 1 à la pause, puis il est rapidement passé à 6 à 1 en début de seconde période, avant de voir une timide réaction avec deux buts marqués. L'adversaire a néanmoins scoré à nouveau par deux fois en fin de partie.

Le bilan général de la saison reste cependant positif. Le jeudi soir, le FC Saint-Imier II (Sonvilier)

s'était imposé 1 à 4 contre le FC Lusitanos II. Il attend désormais la venue du leader FC Helvetia NE, samedi au terrain du Stand.

Halloween des vétérans

Samedi 3 novembre aura lieu la soirée d'Halloween «La disco à 2 balles, le retour», à la salle communale de Sonvilier.

De 18h à 21h, une disco sirop ainsi qu'une petite restauration chaude seront proposées aux participants. Ensuite, la soirée se poursuivra sur le thème «vin-

tage», avec décors et déguisements, jusqu'à 3h.

L'entrée sera libre et toutes les boissons seront vendues à 2 francs. Bienvenue à chacun!

Lusitanos II – St-I II (Sonvilier) _____ 1-4
Sen. Fr.-Montagnes – Sonvilier _____ 8-3

Samedi 27 octobre
JE 9h: Peseux Comète III – Erg. Sonv. III
JE 10h: Erguël Sonvilier I – Marin-Sports I
JE 10h30: Bôle I – Erguël Sonvilier II
JB 15h: VDR I – Erguël Sonvilier
17h30: St-Imier II (Sonvi.) – Helvetia NE

FC PLAGNE

Vers une meilleure saison en 2019?

Pour le dernier match de l'année, le FC Plagne s'est incliné 2 à 1 à Utzenstorf. Espérons que 2019 ne ressemblera pas à cette année. L'équipe peut et doit faire beaucoup mieux que ce qu'elle a produit tout au long de cette année.

Remerciements

Le comité et le cantinier du FC Plagne remercient toutes les personnes qui, au long de cette année, ont donné un coup de main lors de nos différentes manifestations ou se sont proposées pour préparer les menus lors des rencontres à domicile, contribuant ainsi à la bonne marche du club.

VOLLEYBALL CLUB LA SUZE

La D4 toujours sur la bonne voie



Depuis quelques années maintenant, notre équipe de quatrième ligue est habituée à terminer dans la première partie du classement!

Avec l'arrivée de jeunes joueuses du club, cette année encore, les filles devraient terminer dans le haut du tableau.

Avec trois victoires pour une défaite, la D4 occupe actuellement la deuxième place du classement, derrière Nidau, la seule équipe à avoir battu les Erguéliennes!

Toute l'équipe de D4 remercie chaleureusement Pascal Gilomen pour lui avoir offert des maillots d'échauffement (photo).

D3M23 – VolleyBoys Bienne _____ 1-3
D4 – Delémont _____ 3-0
D5 – Val Terbi _____ 3-0

FOOTBALL CLUB COURTELARY

Une équipe plaisante récolte le minimum contre son voisin

Recevoir son voisin troisième du classement n'allait pas être chose facile mais un FCC combatif a su tenir tête et aurait même pu mériter mieux encore.

Un début de match très compliqué où le FCTT surclasse son adversaire du jour et ouvre rapidement la marque sur une très belle action qui a laissé un Courtelary spectateur sur le coup. On se dit là que la journée va être compliquée car ce n'est pas forcément mené que le FCC joue le mieux.

Aux oubliettes les idées préconçues car ce but aura l'effet inverse. Les gars du Vallon reprennent leurs esprits et commencent gentiment à sortir les griffes bien qu'ils soient encore menés jusqu'à la mi-temps.

La deuxième période reprend et c'est le FCTT qui se crée une grosse action mais Mühlheim dans les buts montre qu'on ne le bat pas si facilement.

Après cela, le FC Courtelary sera de plus en plus présent dans les duels et montre que malgré son classement, qui ne reflète en tout cas pas ses qualités techniques, il faudra s'en méfier jusqu'à la fin du match. A noter que le FCTT a touché deux fois du bois durant le match et que le FC Courtelary aurait dû bénéficier de deux penaltys dont un flagrant.

Plus le match avance et moins l'on voit les Tramelots qui

se sont contentés de ce résultat en jouant le temps des 65' ou en prenant de haut leur voisin du bas. Courtelary pousse toujours plus et aurait dû égaliser bien plus tôt car il ne laissait plus grand-chose à TT.

Il aura fallu attendre l'avant dernière minute justement pour voir le FCC enfin récompensé par l'entremise de Boillat, une nouvelle fois sur un coup franc. A 18-20 mètres, le pied du Neymar des talus tremble rarement. Si le temps additionnel avait été plus conséquent, nous aurions même pu mettre une petite pièce sur Courtelary qui aurait très bien pu l'emporter!

Cette délivrance amplement méritée qui récompense le bon match de Courtelary a eu pour effet de voir le 85% de la Praye se lever comme un seul homme.

En effet, ce jour de derby coïncidait avec le repas du club des 80 présidé par notre cher Raymond Kaltenrieder. Une très belle affluence que l'on doit aussi au FCTT qui se déplace généralement en nombre. A noter le bon état d'esprit des deux équipes. Certes il y a eu quelques «contacts», mais le match s'est globalement disputé de façon très correcte.

Le terrain dur et un peu cabossé a offert quelques imprécisions mémorables et ce n'est pas Romain Spaetig

qui, suite à une transversale de Boillat, s'est fait surprendre par le rebond et a envoyé sa volée-missile dans le fond du Creux de Glace après un rebond sur le toit de la métairie de la Petite Douane.

Score final logique sur ce coup car il aurait été très cruel que les visiteurs repartent avec les trois points. Ce que l'on doit retenir: quand Courtelary veut, Courtelary peut et l'introduction de deux juniors B (Bühler et Wenger) ont apporté de la vitesse et de la grinta sur la Praye.

Le FCC a les moyens pour se maintenir dans cette ligue mais cela ne dépendra que de lui.

1^{er} FCC – FC Tavannes/Tramelan _____ 1-1

Dimanche 28 octobre
JB 14h: FCC – US Montfaucon
JA 15h à Saint-Imier: FCC – Rot Schwarz

Le comité et le club ont besoin de vous, nous recherchons des bénévoles pour les postes de:

- Convocateur
- Secrétaire du club
- Responsable sponsoring
- Un entraîneur des gardiens pour l'équipe féminine (1-2x par mois)

Nous sommes chaque week-end à votre disposition au stade de la Praye pour toutes questions. Notre club compte sur vous!

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN

H-COUCPE VBC Val Terbi – Tramelan _____ 0-3

Vendredi 26 octobre
D3L 20h45, CIP: Tramelan – FSG Courfivre
DM19 Poly. 20h30, Glovelier: FS Glovelier – Tramelan

Samedi 27 octobre
D3L 17h30, Oiselier B: Porrentruy – Tramelan

Mardi 30 octobre
DM15 18h45, CIP: Tramelan – Porrentruy B

Délai sport
LUNDI SOIR

URGENCES

PHARMACIES DE GARDE

SCHNEEBERGER TRAMELAN
24 h sur 24:
 du vendredi 26 octobre à 18h30
 au vendredi 2 novembre à 18h30
Dimanche et fériés:
 11h-12h, 19h15-19h30
 032 487 42 48

AMAVITA SAINT-IMIER
Samedi 27 octobre:
 13h30-16h, 19h-19h30
Dimanche 28 octobre:
 11h-12h, 19h-19h30
Fériés: selon horaire du dimanche
 032 941 21 94

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT
24 heures sur 24 0900 900 024
 www.cabinetdurgencesbienne.ch

DE RENAN À PÉRY-LA HEUTTE
24 heures sur 24 032 941 37 37

TRAMELAN
En semaine: 18h-8h
Samedi, dimanche, jeudi
et jours fériés: 24 heures sur 24
 0900 93 55 55

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈBRES

VALLON DE SAINT-IMIER
 0800 225 500, Par8: 0848 778 888

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD VALLON DE SAINT-IMIER
 aide et maintien à domicile,
 soins en diabétologie
 079 439 28 95, 032 941 41 21
 samaidd@bluewin.ch
 www.samaidd.com

SASDOVAL
 SAINT-IMIER, rue de Jonchères 60
 032 941 31 33, sasdoval@bluewin.ch
 www.sasdoval.ch

SERVICE DU BAS-VALLON
 032 358 53 53
 tél. national 0842 80 40 20
 secretariat@sasbasvallon.ch
 www.sasbasvallon.ch

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

LOISIRS

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN rue du Pont 20
Jeudi: 16h-18h
Vendredi: 17h-21h

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE
Mercredi: 13h-18h
Jeudi: 13h30-18h
Vendredi: 13h-22h
 www.cajperjy.wix.com

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE
 SAINT-IMIER rue du Midi 6
 Sur rendez-vous, en principe:
lundi et mercredi: 9h-17h
 032 941 55 45
 cejare@cejare.ch
 www.cejare.ch

MÉMOIRES D'ICI
 SAINT-IMIER rue du Midi 6
Lundi et jeudi: 14h-18h
 032 941 55 55
 contact@m-ici.ch
 www.m-ici.ch

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINTE-IMIER Baptiste-Savoie 21

Mercredi: 14h-18h30 (ou animations mobiles: Place de l'Esplanade, Saint-Imier ou Place du Collège de Courtelary)
Un jeudi sur deux: 15h15-18h30
Vendredi: 15h15-18h30 (ou animations mobiles: Place de l'Esplanade, Saint-Imier ou Place du Collège de Courtelary)

espacejeunesse@saint-imier.ch
 www.e-j-e.ch

BIBLIOTBUS UPJ

www.bibliobus.ch

CORGÉMONT gare
Mardi 30 octobre: 15h15-17h

LA FERRIÈRE commune
Samedi 3 novembre: 9h45-11h45

FRINVILLIER
Mardi 13 novembre: 16h30-17h15

ORVIN centre du village
Mardi 30 octobre: 17h45-19h30
En cas de route fermée ou de travaux, le bibliobus peut s'arrêter à la rue des Longchamps, derrière le Temple.

PLAGNE ancienne école primaire
Vendredi 16 novembre: 17h30-19h15

ROMONT entrée du village
Vendredi 16 novembre: 16h-17h

SONCEBOZ commune
Mardi 20 novembre: 16h30-19h30

VAUFFELIN place du village
Vendredi 16 novembre: 14h30-15h30

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET collège
Mardi: 17h-18h30

CORTÉBERT
 école, rez-de-chaussée
Mercredi: 13h30-14h, 19h30-20h

COURTELARY
 collège
Lundi: 15h-17h30
Mardi: 17h-19h
Jeudi: 15h-16h30
Vendredi: 9h30-10h30

BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE
SAINTE-IMIER rue du Marché 6
Mercredi: 14h-18h
Jeudi et vendredi: 9h-11h et 14h-18h
1^{er} samedi du mois: 10h-11h30
 Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages.
 032 941 51 41
 bibliotheque@saint-imier.ch
 www.saint-imier.ch/bibliotheque
 Catalogue en ligne: nouveautés

SONVILIER
 collège
Lundi: 17h30-19h30
Mercredi: 16h-18h

PÉRY-LA HEUTTE
 collège
Mardi: 15h15-17h15
Jeudi: 17h-19h

VILLERET
 rue principale 20
Mardi: 9h-10h, 15h-18h
Jeudi: 18h15-19h15

CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

COURTELARY Grand-Rue 21

PARCOURS DÉCOUVERTE, BISTROT ET SHOP
Mardi-dimanche: 10h-18h30
Lundi, durant les périodes de vacances régionales et jours fériés: 10h-18h30

Fermures annuelles
 25 et 26 décembre
 1^{er} et 2 janvier
 deux semaines en janvier

032 945 13 13
 welcome@chezcamillebloch.swiss
 www.chezcamillebloch.swiss

GYMNASTIQUE DES AÎNÉS

CORGÉMONT halle de La Combe
Gym Tonic: mercredi 14h-15h
Gym Fit: mercredi 9h-9h55
Gym Seniors: mercredi 10h-10h55
 Si vous avez 55 ans et plus, dames et messieurs, les leçons sont ouvertes à tout le monde. L'expérience vous tente? Venez nous rejoindre.
 079 237 21 04

ORVIN halle
Lundi: 16h30

PÉRY-LA HEUTTE halle de Péry
Lundi: 14h15
 Leçons ouvertes à tout le monde.

LUDOTHÈQUE

SAINTE-IMIER
 rue du Marché 6
Mercredi et vendredi: 15h-18h
 Maria Concetta Houriet, responsable
 032 941 51 41
 www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludothèque

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN
 Chemin des Lovières 13

1^{er} samedi du mois: 9h-12h
Lundi-vendredi: 13h-18h
Mercredi: 13h-20h

032 486 06 06
 cip@cip-tramelan.ch
 cip-tramelan.ch

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES
ANABAPTISTES chapelle
 Sur réservation.
 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch

LONGINES SAINT-IMIER
Lundi-vendredi: 9h-12h, 14h-17h
 Réservation recommandée.

MAISON DES SARRASINS
 ORVIN, au cœur du village
 Ouvert sur demande, entrée libre.
 032 358 18 35, 032 358 17 27
 erwinlehot@bluewin.ch

MUSÉE D'HISTOIRE ET HISTOIRE NATURELLE
 SONVILIER, collège
 Entrée libre sur rendez-vous.
 032 941 11 20
 adm.sonvilier@bluewin.ch

MUSÉE DE SAINT-IMIER
Fermé jusqu'en 2019 pour travaux de rénovation et d'agrandissement.
 032 941 14 54, musee@saint-imier.ch
 www.musee-de-saint-imier.ch

16 communes
 1 JOURNAL

PATINOIRES

ZURICH ARENA TRAMELAN

Vendredi 26 octobre:
 18h45-19h45, hockey public
Samedi 27 octobre:
 14h15-16h30, patinage et hockey
Dimanche 28 octobre:
 14h-16h30, patinage
Mercredi 31 octobre:
 14h30-16h30, patinage
Vendredi 2 novembre:
 18h45-19h45, hockey public

BASSIN DE NATATION

SAINTE-IMIER Beau Site 1

Lu: 18h-19h ^{140 cm}, 19h-21h ^{190 cm}
Mardi: 18h-20h ^{190 cm}
Mercredi: 16h30-17h30 ^{120 cm}, 17h30-19h15 ^{140 cm}
Je: 18h-20h ^{190 cm}, 20h-21h ^{140 cm}
Vendredi: 18h-21h ^{190 cm}
Samedi: 9h-11h ^{140 cm}

Dès 19h (18h30 le mercredi), les enfants, même accompagnés, ne sont plus admis.

Fermures annuelles
 De mi-mai à mi-septembre 2018, ainsi que du 21 décembre 2018 au 3 janvier 2019. Pâques, Ascension, Pentecôte, Jeûne fédéral, Noël, Nouvel-An.

Grosjean Pauline, 032 942 44 31
 www.saint-imier.ch/index.php/fr/decouvrir/sports-et-loisirs/bassin-de-natation

SKI CLUB COURTELARY

Week-end des 20 et 21 octobre, gardiennage assuré par Philippe Vuillaume et Nicolas Mermod. Bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer.

Pour « réserver » le chalet durant les week-ends où il n'y a pas de gardiennage, s'adresser à Daniel Isler au 078 713 77 08.

COMMUNES

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE
Lundi: 8h30-12h, 14h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-12h
 032 485 01 53

c.faehndrich@pery-laheutte.ch

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT
Lundi: 8h30-11h30, 17h-18h
Ma-je: 8h30-11h30, 16h-17h
Vendredi: 8h30-11h30
 Grand-Rue 15
 2606 Corgémont
 032 488 10 30
 admin@corgemont.ch
 www.corgemont.ch

CORMORET
Lundi: 15h-18h
Mardi: 9h30-11h45
Me: 9h30-11h45, 14h30-16h30
Jeudi: 9h30-12h
 Vieille-Route 1
 2612 Cormoret
 Administration: 032 944 15 13
 Mairie: 032 940 20 71
 Voyer: 079 381 68 60
 contact@cormoret.ch
 www.cormoret.ch

CORTÉBERT
Lundi: 10h-12h
Mardi: 10h-12h
Jeudi: 10h-12h, 16h-18h
 Rue du Collège 3
 2607 Cortébert
 032 489 10 67
 Fax: 032 489 19 27
 admin@cortebert.ch
 www.cortebert.ch

COURTELARY

Lundi-mercredi, vendredi: 8h-12h
Jeudi: 8h-12h, 16h-18h
 Grand-Rue 58, 2608 Courtelary
 032 944 16 01
 admin@courtelary.ch
 www.courtelary.ch

LA FERRIÈRE

Lundi-vendredi: 10h-12h
Mardi et jeudi: 16h-17h30
 Village 20, 2333 La Ferrière
 032 961 12 77
 Secrétariat: info@laferriere.ch
 Finances: commune@laferriere.ch
 www.laferriere.ch

MONT-TRAMELAN

Lundi: 16h-18h
 Métairie des Princes 13
 2723 Mont-Tramelan
 032 487 62 53
 info@mont-tramelan.ch

ORVIN

Lundi: 16h-18h (jusqu'à 19h lors de la permanence du maire)
Mercredi: 10h30-12h
Jeudi: 16h-18h
 La Charrière 6, 2534 Orvin
 Case postale 41
 032 358 01 80, fax: 032 358 01 81
 administration@orvin.ch
 www.orvin.ch

PÉRY-LA HEUTTE

Lundi: 8h30-12h, 14h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-12h
 Grand-Rue 54, 2603 Péry
 032 485 01 50
 commune@pery-laheutte.ch
 www.pery-laheutte.ch

RENAN

Lundi: 8h-12h, 13h30-18h30
Mardi-vendredi: 8h-12h
 Rue du Collège 5, 2616 Renan
 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05
 info@renan.ch, admin@renan.ch
 www.renan.ch

ROMONT

Mardi: 16h-18h
Jeudi: 10h-12h
 Route Principale 1, 2538 Romont
 032 377 17 07
 info@romont-jb.ch
 www.romont-jb.ch

SAINTE-IMIER

Lu-me: 8h-11h45, 14h-17h
Jeudi: 14h-18h
vendredi: 8h-11h45, 14h-16h
 Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier
 Case postale 301
 032 942 44 24, fax: 032 942 44 90
 info@saint-imier.ch
 www.saint-imier.ch

SAUGE

Lundi: 9h30-11h30
Mardi et jeudi: 15h30-17h30
 Haut du Village 8, 2536 Plagne
 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26
 info@sauge-jb.ch
 www.sauge-jb.ch

SONCEBOZ

Lundi: 8h-12h, 16h-18h
Ma, me et je: 8h-12h, 16h-17h30
Vendredi: 8h-12h
 Rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval
 Case postale 47
 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01
 secretariat@sonceboz.ch
 www.sonceboz.ch

SONVILIER

HEURES D'OUVREURE DU GUICHERT
Lundi, mercredi, vendredi: 8h-12h
Jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30

PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE

Lundi: 8h-12h, 13h30-16h
Jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30
Mardi, mercredi et vendredi: 8h-12h

Place du Collège 1, 2615 Sonvilier
 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73
 administration@sonvilier.ch
 www.sonvilier.ch

- Crèche « Les Razmokets »: 032 940 14 86
- Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66
- Ecole de Mont-Soleil « Aux Pruats »: 032 961 15 49

TRAMELAN

Lu-ma: 9h-11h45, 14h-16h45
Mercredi: 14h-16h45
Jeudi: 9h-11h45, 14h-18h
Vendredi: 9h-11h45, 14h-16h
 Hôtel de Ville, 2720 Tramelan
 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80
 www.tramelan.ch

VILLERET

Lundi-vendredi: 9h-12h
 Rue Principale 24, 2613 Villeret
 032 941 23 31
 admin@villeret.ch
 www.villeret.ch

TROUVÉ

VTT

CORTÉBERT Sous l'Age
 Cet objet peut être récupéré au bureau municipal de Cortébert durant les heures d'ouverture.

NE JETEZ PAS VOS MACHINES ET APPAREILS !

Leurs composants sont utiles pour en réparer d'autres

Prise en charge gratuite à votre domicile les mercredis entre 17 h et 18 h

(Hormis les frigos, congélateurs et TV à tube)

077 453 19 57 vio@bluewin.ch

IMPRESSUM

JOURNAL D'ANNONCES ET D'INFORMATIONS

12000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur
 Imprimerie Bechtel SA
 Bellevue 4, 2608 Courtelary
 032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
 fac@bechtel-imprimerie.ch

Mise en pages
 Claude Sansonnens,
 Coraline Bolle
 et Claudia Lopes

Impression: Druckzentrum Bern

Distribution: La Poste

Heures d'ouverture
 Lundi-jeudi: 7h30-12h, 13h30-17h
 Vendredi: 7h30-12h

Délais de remise des publications
 Sport, utile et paroisses: lundi soir
 Officiel: mardi 12h
 Rédac. et annonces: mercredi 9h

Tarif des annonces
 Sur demande
 ou sur www.bechtel-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

HALTÉROPHILIE : CHALLENGE 210

L'âme de Michel Froidevaux

Cent septante-deux haltérophiles inscrits participeront en fin de semaine à la quarante-huitième édition du Challenge 210. Une compétition internationale agendée sans interruption depuis sa fondation en 1971. Tout bonnement un record européen, mondial même, se plaisent à souligner les organisateurs, prêts à relever de nouveaux défis.

Le bruit de la fonte, une sourde résonance que la Marelle connaît bien depuis que la compétition se déroule entre ses murs. Un écho plus que familial produit par les 30 000 kg que projettent de soulever tous ces athlètes, tout au long du week-end. Et « même si le record de participation ne sera pas battu cette année, l'édition 2018 n'en sera pas moins intéressante », s'empresse de préciser Stéphane Lauper, patron actuel du 210.

« Un record peut d'ailleurs toujours en cacher un autre » ajoute-t-il, car selon ses dires, l'exploit de faire tomber le vieux record du Français David Matam n'a jamais été aussi fondé que cette année. Le challenger annoncé n'est autre que le vainqueur de l'année passée, le roumain Marin Gologan, sociétaire du WC Aarau.

« Seul son poids de corps (95kg), paramètre si important dans cette compétition (voir l'encadré ci-dessous), pourrait contrarier ses projets », tempère le boss de la manifestation.

Tout comme la présence d'un rival de taille, Redon Manushi, un Français habitué aux « top-ten » des cinq derniers championnats d'Europe juniors. « Et pourquoi pas le Luxovien Emmanuel Lepaul, toujours très proche des meilleurs à Tramelan », suggère également Stéphane Lauper, au moment de fermer la parenthèse internationale.

Une élite que l'on découvre nettement plus relevée que l'année dernière, même si le Challenge 210 souffre toujours du calendrier, coïncé qu'il est entre les grandes compétitions européennes et mondiales,

Olympiades de la Jeunesse en particulier.

A ce sujet, les organisateurs regrettent principalement le retrait en dernière minute de la délégation espagnole, qui a dû renoncer pour des questions budgétaires, ainsi que celui de la lombarde Maria Grazia Alemano, vainqueur en 2017. Le concours féminin n'en sera pas moins relevé, puisque d'autres filles, dont la strasbourgeoise Mélanie Bonnamant, ainsi que la suisse Jessika Preiss peuvent viser la plus haute marche du podium.

Tous les regards devraient également converger sur le match des cadets, issus pour la plupart des centres de formations étrangers, puisque cette épreuve rassemble souvent les champions de demain, comme le signale le président Lauper: « Plusieurs haltéro-

philes qui brillent aujourd'hui sur la scène internationale ont passé par le 210, lequel représente un tremplin idéal pour leur carrière. »

Toutefois, l'intérêt du Challenge 210 ne se résumera pas aux seuls essais des dix nations présentes à Tramelan, toutes catégories confondues. En effet, ce sont surtout les petits amateurs qui ont bâti la réputation du tournoi. A ce titre, les catégories minimes, écoliers, juniors, seniors et vétérans représentent aux yeux des promoteurs un gage de réussite et d'émotion assuré. C'est précisément parmi elles que l'on retrouvera la fibre haltérophile locale et régionale avec la participation des Lab, Tschan et autre Jacot.

Les favoris pour l'obtention du challenge

Pour cette année, très peu d'espoir de voir un club régional, qu'il s'agisse de Tramelan ou de Moutier, se mêler à la lutte pour l'obtention du trophée. D'autant plus que Yannick Sautebin ne sera pas là et que le prévôtois Terminogno est en manque de préparation. Seul le jeune tramelot Yannick Tschan tentera de faire bonne figure au sein du dernier plateau, mais il ne saurait assurer à l'Haltéro-club Tramelan de figurer parmi les meilleurs.

Un honneur que se partageront assurément Luxeuil, détenteur actuel du challenge, Strasbourg et Aarau, dans un ordre que les concours se chargeront de pimenter.

Deux mots encore au sujet du trophée lui-même, remis en jeu pour la seconde fois. Une pièce très particulière, créée par l'artiste vaudois Ralf Kastl, souffleur de verre, où la fragilité de cette matière défie singulière-

Michel Froidevaux ou Monsieur « 210 »

Qui n'a pas connu Michel Froidevaux, ce personnage si atypique, mais tellement exceptionnel? Poser la question, c'est forcément renoncer à y répondre, pour éviter les oublis inexcusables. On s'en tiendra donc au mérite qui a vu naître le Challenge 210, le sien, puisqu'il en est l'unique concepteur. Pour cela, il lui fallait deux germes: un club, en l'occurrence l'Haltéro-club Tramelan, dont il était également un membre fondateur, ainsi qu'une bonne dose de courage et d'imagination. Base de sa réflexion: mettre sur pied une compétition pour meubler les « temps-morts » entre les grands rendez-vous que sont les mondiaux et les Jeux olympiques. Un concours qui sorte du traditionnel, où l'athlète n'est plus idéalisé, mais où la performance collective est mise en valeur.

Après mûre réflexion, il retient une formule inédite, fondée sur la notion de poids de corps idéal d'un athlète qu'il a fixé à 70kg.

Les prouesses de chaque compétiteur sont ensuite valorisées ou péjorées par rapport à cette référence modèle. A cette époque, l'haltérophilie était codifiée sur trois mouvements (le développé, l'arraché et l'épaulé-jeté) d'où l'appellation 210, soit 3 fois 70. Dès sa première édition en 1971, c'est le succès total, car comme le disait Michel Froidevaux, même si le « développé » a disparu et que les catégories ont changé, le système de calcul reste le même. Il permet ainsi aux résultats de traverser le temps et de souffrir la comparaison entre les sportifs. Monsieur « 210 » aujourd'hui n'est plus là, mais le génie de sa formule, au même titre d'ailleurs que son dynamisme, son instinct ou sa rigueur, perdureront bien au-delà de sa disparition. C'est cette reconnaissance posthume que souhaitent lui témoigner ce weekend ceux qui ont pris le relais, pour que le chevalier d'honneur devienne enfin seigneur.



Mélanie Bonnamant et Marin Gologan

ARMES RÉUNIES COURTELARY

Une belle sixième place pour le Jura bernois

Samedi 13 octobre, sept tireurs de notre section ont participé à la finale romande des jeunes tireurs qui s'est déroulée à Bernex (GE). Parmi les 126 qualifiés de Suisse romande, une délégation de 18 juniors de l'AJBST a fait le voyage jusqu'au bout du lac. Douze jeunes tireurs JT U21 (max. 21 ans) et six jeunesses U17 (max. 17 ans) ont représenté la région du Jura bernois à cette occasion.

Le programme se composait comme suit: 3 coups d'essai, 10 coups par coup et une série de 5 coups. En catégorie Jeunes tireurs par équipes, la victoire a souri aux dix Fribour-

geois avec une moyenne de 134,5 points. Dans la catégorie Jeunesse, ce sont les six vaudois qui se sont emparés de la victoire avec 133,2 points de moyenne.

Les équipes du Jura bernois se sont bien défendues en réussissant une moyenne de 127,4 point pour les JT et 121,4 pour les Jeunesses. Ewan Poulin a réalisé l'exploit de faire le meilleur résultat du tir qualificatif avec 140 pts/150. Il s'est brillamment qualifié pour la finale des dix meilleurs. Tous les espoirs se sont donc posés sur ses épaules.

Il a terminé 6° avec 90 points. Le premier est genevois et s'ap-

pelle Andy Baumgartner 94 pts. Dans la catégorie Jeunesse, c'est le valaisan Léon Summermatter qui l'emporte avec 90 points. Pour les autres jeunes de notre section, la journée a été un peu plus compliquée.

La saison de tir est ainsi terminée pour les JT. Le prochain rendez-vous est donné au jeudi 24 octobre pour le nettoyage des armes.

Résultats individuels de la finale romande: Poulin Ewan 140 pts, Cudré-Mauroux Colin 131 pts, Cudré-Mauroux Thibaut 127 pts, Montanaro Dimitri 126 pts, Montanaro Jordan 123 pts, Page Nicolas 110 pts et Bassard Coraly 106 pts.



Poulin Ewan, 6° de la finale romande.

FSGF PÉRY-LA HEUTTE

Soirée vidéo

Nous vous rappelons que notre soirée vidéo aura lieu le vendredi 26 octobre à l'Union (au-dessus de La Fontaine) à partir de 19 heures. Une inscription est indispensable sur la liste qui circule le lundi soir à la halle de gymnastique ou directement auprès de Suzanne par téléphone ou SMS au 079 547 72 60. Merci de mentionner si vous apportez un dessert ou une salade. Le prix à payer sera de 12 francs environ.

FSG CORTÉBERT

Grand match au loto

C'est le vendredi 2 novembre que la société de gym organise son traditionnel match au loto. Tournée d'une valeur de 170 francs: quine, double quines, carton et prix de consolation!

La première tournée est gratuite et suivie de 23 tournées à 1 franc la carte, une tournée à 2 francs la carte compris dans l'abonnement ainsi qu'une tournée royale hors abonnement à 2 francs la carte. Vous avez également la possibilité d'acheter des abonnements à cartes illimitées pour 75 francs

ainsi que des abonnements à 50 francs pour 4 cartes. Pour les enfants de moins de 16 ans, l'abonnement est de 12 francs pour 2 cartes.

De superbes prix récompenseront les plus chanceux: paniers garnis, viande fumée, plateaux de fromage, bons d'achat, etc. Une superbe montre Longines sera également mise en jeu!

Rendez-vous est donc donné vendredi 2 novembre à 20 h à la salle polyvalente de Cortébert.

Nous vous attendons nombreux et nombreuses!



La délégation du Jura bernois

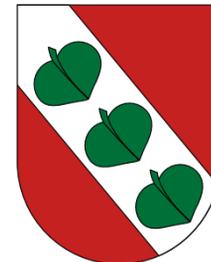
Tarifs

Rédac.: 90 ct. le mm par colonne (65 mm) + TVA
Annonces: 2 fr. 75 le mm par colonne (65 mm) + TVA
Largeur max.: 4 colonnes (290 mm)

Délais de remise des publications

Mardi 12h

Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary



Partie intégrante de la Feuille d'Avis du District de Courtelary

District



PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL

Convocation à l'assemblée ordinaire

mardi 27 novembre 2018 à 20h
salle de paroisse, Péry

Ordre du jour

- Salutations
- Nomination des scrutateurs
- Méditation
- Approbation du procès-verbal de l'assemblée du 26 juin 2018
- Elections:
 - D'un-e président-e
 - D'un-e vice-président-e
- Changement d'affectation de la cure de Péry du patrimoine administratif au patrimoine financier
- Budget (premier à être établi selon le MCH2):
 - Approbation de la quotité d'impôt
 - Discuter et approuver l'amortissement du patrimoine administratif existant au 1^{er} janvier 2019
 - Discuter et approuver le budget 2019
- Plan financier informations
- Informations
 - Des pasteurs
 - De la catéchète professionnelle
- Informations paroissiales
- Synodes / compte rendu
- Divers et imprévus

Péry, le 23 octobre 2018

Au nom du Conseil de paroisse
Claude Nussbaumer, président

- Acceptez-vous le crédit d'engagement de 1 100 000 francs pour le remplacement du chauffage à bois à distance par une nouvelle chaudière ainsi que l'extension du réseau pour chauffer 3 bâtiments supplémentaires (bâtiment municipal (Grand'Rue 15), fondation Grosjean (Grand'Rue 6) et ancienne centrale téléphonique Swisscom (Route du Chaumin 4)) dont à déduire les subventions estimées à 72 000 francs pour les mesures énergétiques (part nette de 1 028 000 francs)?

Un bulletin de vote et un message d'information seront insérés dans l'enveloppe de vote. Le vote par correspondance est possible jusqu'au samedi 24 novembre 2018 à 18h. Par ailleurs, une séance d'information publique est organisée le lundi 5 novembre 2018 à 20h à la salle de spectacles.

Corgémont, le 22 octobre 2018

Le Conseil municipal

Avis de construction

Maître d'ouvrage: M. Alain Gfeller-Chatard, Champs-Fornats 5, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: idem.

Auteur du projet: MBR Architecture SA, Passage de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.

Projet: démolition et reconstruction du hangar à bois, au lieu-dit «Champs-Fornats», immeuble N° 5, sur parcelle N° 638, 2606 Corgémont (zone H2).
Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: construction métallique, panneaux «sandwich» métalliques (couleur blanche) plafonds en bois et tuiles métalliques (couleur ocre-brun).

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 19 novembre 2018, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.
Corgémont, le 19 octobre 2018

Secrétariat municipal

SYNDICAT DES SAPEURS-POMPIERS D'ERGUËL

Assemblée des délégués

Convocation à l'assemblée des délégués du syndicat des sapeurs-pompiers d'Erguël

Mercredi 28 novembre 2018 à 19h30
au hangar des sapeurs-pompiers
à Saint-Imier

Ordre du jour

- Salutations et appel
- Nomination des scrutateurs
- Approbation du PV de l'assemblée des délégués du 20 juin 2018
- Informations, affaires en cours
- Reconduction du mandat de l'organe de vérification des comptes
- Divers

Saint-Imier, le 22 octobre 2018

Au nom du Conseil
des sapeurs-pompiers

Corgémont



Votation communale du 25 novembre 2018

Conformément à l'article 4 du Règlement d'organisation, les citoyennes et citoyens de Corgémont ayant le droit de vote en matière communale sont convoqués, le dimanche 25 novembre 2018, de 10h à 12h, à la salle des votes (Administration communale, Grand'Rue 15) pour se prononcer par les urnes sur les objets suivants:

- Acceptez-vous le crédit d'engagement de 3 300 000 francs pour la rénovation du bâtiment municipal ainsi que des agencements de celui-ci dont à déduire les subventions estimées à 65 000 francs pour les mesures énergétiques (part nette de 3 235 000 francs)?

Cortébert



COMMUNE BOURGEOISE DE CORTÉBERT

Assemblée générale

Lundi 3 décembre 2018 à 19h
au collège

Ordre du jour

- Lecture du PV
- Budget 2019
- Election d'un(e) secrétaire – caissier(ère)
- Divers

Cortébert, le 22 octobre 2018

Conseil de bourgeoisie

Courtelary



Avis de construction

Requérant: Madame et Monsieur Daisy et Pierre Bühler, Grand-Rue 68, 2608 Courtelary.
Propriétaire foncier: idem.

Auteur du projet: idem.

Projet de construction: construction d'un hangar pour l'entreposage d'échafaudage, de bois de construction et d'isolation fibres de bois, sur parcelle N° 1287 sise à La Praye, zone All zone d'activité économique.

Dimension: selon plans déposés.

Genre de construction: étayage ossature bois, parois ossature bois couverte de bardage bois de couleur brun, toit à 1 pan recouvert de tôle de couleur brune.

Protection des eaux: raccordement à la canalisation communale et à la STEP.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Courtelary, le 19 octobre 2018

Secrétariat municipal

Mont-Tramelan



Assemblée municipale ordinaire

du lundi 30 novembre 2018,
à 19h30, à l'école

Ordre du jour

- Procès-verbal de la dernière assemblée.
- Discuter et approuver le budget 2019, fixer la quotité d'impôt et la taxe immobilière.
- Election d'un membre du Conseil communal.
- Discuter et approuver le règlement sur les jetons de présences.
- Divers et imprévu.

Le règlement mentionné sous le point 4 de l'ordre du jour est déposé au secrétariat municipal, 30 jours avant l'assemblée municipale où il peut être consulté pendant les heures d'ouverture. Au plus tard dans les 30 jours après l'assemblée municipale, un recours en matière communale peut être formé contre un acte législatif communal auprès de la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Mont-Tramelan, le 22 octobre 2018

Le Conseil municipal

Orvin



Publication en matière de construction

Requérant: Monsieur Fritz Fankhauser, Le Foncet 115, 2534 Orvin.

Auteur du projet: Creabeton Matériaux AG, systèmes d'épuration, Kandergrien, 3646 Einigen.
Propriétaire foncier: Madame Kristel Fankhauser, Le Foncet 115, 2534 Orvin.

Projet: création d'une petite station d'épuration mécanique-biologique au lieu-dit «Le Foncet» n° 115, sur la parcelle n° 2499, en zone agricole à Orvin.

Dimensions: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande: avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 26 novembre 2018 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de com-

pensation de charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparté.

Orvin, le 26 octobre 2018

Secrétariat municipal

COMMUNE BOURGEOISE D'ORVIN

Assemblée ordinaire

Convocation à l'assemblée ordinaire qui aura lieu le

vendredi 30 novembre 2018, à 20h
à la salle de la Cure à Orvin

Ordre du jour:

- Lecture et approbation du procès-verbal de la dernière assemblée.
- Election d'un/e conseiller/ère, M. Jean-Philippe Léchoy étant rééligible.
- Budget 2019.
- Divers.

Le conseil de Bourgeoisie

Péry-La Heutte



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: Commune municipale de Péry-La Heutte, Grand'Rue 54, 2603 Péry.

Emplacement: parcelles N°s 103, 276, 393, 703, 748 et 868, à Péry, aux lieux-dits: «Rue des Tilles/Rue des Ruaux, Rue des Maléchielles, Rue du Cairli, Rue du Collège, Rue du Perset, La Reuchenette» et parcelle no 11, à La Heutte, au lieu-dit: «Route de Reuchenette 2a», commune de Péry-La Heutte.

Projet: installation de 13 conteneurs semi-enterrés (3 à La Heutte et 10 à Péry) pour le ramassage des déchets urbains.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zones: route, A2, H2, ZBP 2 «Centre Commune» (Péry) et CV (La Heutte).

Dérogations: art. 25 LCFo; 48 LAE; 80 LR et 212 al. 2 let. a RCC.

Dépôt de la demande: avec plans, jusqu'au 25 novembre 2018 inclusivement auprès de l'administration communale de Péry-La Heutte. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 26 octobre 2018.

La préfète: Stéphanie Niederhauser

COMMUNE BOURGEOISE DE LA HEUTTE

Assemblée bourgeoise ordinaire

Le samedi 1^{er} décembre 2018 à 18h30,
au bâtiment communal, à La Heutte

Ordre du jour

- Lecture du procès-verbal de l'assemblée du 27 avril 2018;
- Discuter et voter un crédit d'engagement de CHF 50 000.- pour l'installation de 2 citernes de 10 000 litres et la pose de tuyaux;
- Budget 2019;
- Approbation du règlement d'organisation;
- Rapport du président;
- Divers.

Le règlement d'organisation est déposé publiquement durant les 30 jours précédant l'assemblée. Il peut être consulté au domicile du président de bourgeoisie.

La Heutte, le 22 octobre 2018

Le Conseil de Bourgeoisie

Romont



ARRONDISSEMENT DE SÉPULTURE
DE VAUFFELIN

Assemblée générale

Le corps électoral des communes de Sauge et de Romont est invité à assister à l'assemblée générale de l'arrondissement de sépulture de Vauffelin le

**Mercredi 28 novembre 2018 à 20h,
salle du conseil, Haut du Village 8, Plagne**

Ordre du jour

- Lecture du PV de l'assemblée du 30 mai 2018.
- Présentation et approbation du budget 2019.
- Réélection d'un membre pour la commune de Romont.
- Travaux prévus sur le cimetière.
- Divers.

Plagne, le 22 octobre 2018

*Conseil de l'arrondissement
de sépulture de Vauffelin*

Saint-Imier



Election à la mairie du 25 novembre 2018

Tanner Patrick, 1978, économiste, Roches 1, ancien, élu tacitement

Election du Conseil municipal du 25 novembre 2018

Liste n° 1, Candidats du parti «Alternative régionale et communale (ARC)»

- Berberat Jean Luc, 1966, enseignant, Beau-Site 19, ancien
- Iles Josika, 1981, assistante en soins et santé communautaire, Pierre-Jolissaint 34, nouvelle
- Tanner Paula, 1982, physiothérapeute, Champ-Meusel 8, nouvelle
- Tanner Paula, 1982, physiothérapeute, Champ-Meusel 8, nouvelle
- Iles Josika, 1981, assistante en soins et santé communautaire, Pierre-Jolissaint 34, nouvelle
- Berberat Jean Luc, 1966, enseignant, Beau-Site 19, ancien

Liste N°2, Candidats du parti «Socialiste et sympathisants (PS)»

- Zürcher Bettina, 1958, cheffe projet informatique, Baptiste-Savoie 11, nouvelle
- Zimmermann Olivier, 1963, formateur d'adultes en entreprise, Envers 21, nouveau
- Zimmermann Olivier, 1963, formateur d'adultes en entreprise, Envers 21, nouveau
- Zürcher Bettina, 1958, cheffe projet informatique, Baptiste-Savoie 11, nouvelle

Liste n°3, Candidats du parti «Les Libéraux-Radicaux (PLR)»

- Gilomen Marcel, 1976, chef d'entreprise, Envers 20, ancien
- Gilomen Marcel, 1976, chef d'entreprise, Envers 20, ancien
- Bastardoz Michel, 1957, chef de chantier, Vallon 26, nouveau
- Bastardoz Michel, 1957, chef de chantier, Vallon 26, nouveau
- Jeanneret Corentin, 1996, bachelier en droit, Route de Tramelan 46, nouveau
- Jeanneret Corentin, 1996, bachelier en droit, Route de Tramelan 46, nouveau

Réclame

Election du Conseil de ville du 25 novembre 2018

Liste n° 1, Candidats du parti «Alternative régionale et communale (ARC)»

- Berberat Jean Luc, 1966, enseignant, Beau-Site 19, nouveau
- Bussian-Leblois Morgane, 1986, employée de commerce, Paul-Charmillot 15, ancienne
- Chiesa Josefa, 1993, étudiante HETS, Midi 36, nouvelle
- Comte Michèle, 2000, étudiante, Place du Marché 7, nouvelle
- Comte Roger, 1961, fiduciaire, Place du Marché 7, nouveau
- Domon Patrick, 1974, animateur socio-culturel, Midi 28, ancien
- Garraux Philippe, 1957, employé communal, Vallon 14, nouveau
- Iles Josika, 1981, assistante en soins et santé communautaire, Pierre-Jolissaint 34, ancienne
- Meyer Michel, 1941, retraité, Pont 36b, ancien
- Perotto Raphaël, 1972, horloger, Citadelle 12, nouveau
- Perret Danika, 1983, enseignante, Les Savagnières-Dessous 105, ancienne
- Pessotto-Bueche Florine, 1980, psychologue, Midi 28, nouvelle
- Tanner Paula, 1982, physiothérapeute, Champ-Meusel 8, nouvelle
- Thommen Swann, 1979, artiste, Roches 30, ancien
- Voisin Claude, 1966, électricien, Fourchaux 26, nouveau
- Voisin Claude, 1966, électricien, Fourchaux 26, nouveau
- Thommen Swann, 1979, artiste, Roches 30, ancien
- Tanner Paula, 1982, physiothérapeute, Champ-Meusel 8, nouvelle
- Pessotto-Bueche Florine, 1980, psychologue, Midi 28, nouvelle
- Perret Danika, 1983, enseignante, Les Savagnières-Dessous 105, ancienne
- Perotto Raphaël, 1972, horloger, Citadelle 12, nouveau
- Meyer Michel, 1941, retraité, Pont 36b, ancien
- Iles Josika, 1981, assistante en soins et santé communautaire, Pierre-Jolissaint 34, ancienne
- Garraux Philippe, 1957, employé communal, Vallon 14, nouveau
- Domon Patrick, 1974, animateur socio-culturel, Midi 28, ancien
- Comte Roger, 1961, fiduciaire, Place du Marché 7, nouveau
- Comte Michèle, 2000, étudiante, Place du Marché 7, nouvelle
- Chiesa Josefa, 1993, étudiante HETS, Midi 36, nouvelle
- Bussian-Leblois Morgane, 1986, employée de commerce, Paul-Charmillot 15, ancienne
- Berberat Jean Luc, 1966, Enseignant, Beau-Site 19, nouveau

Liste N°2, Candidats du parti «Socialiste et sympathisants (PS)»

- Beck Elisabeth, 1967, enseignante, Tivoli 49a, ancienne
- Fiechter Springenfeld Nathalie, 1964, directrice école santé-social, Pont 28, ancienne
- Zürcher Bettina, 1958, cheffe projet informatique, Baptiste-Savoie 11, ancienne
- Lambert Mélanie, 1979, commerçante, Dr-Schwab 19, nouvelle
- Ruchonnet Marie, 1996, étudiante Uni NE, Sur le Pont 16, nouvelle
- Stöcklin Regina, 1955, psychiatre, Société 2, nouvelle
- Pepe Gerolamo, 1964, employé communal, Francillon 18, ancien
- Ruchonnet Michel, 1955, médecin généraliste, Sur le Pont 16, ancien
- Zimmermann Olivier, 1963, formateur d'adultes en entreprise, Envers 21, ancien
- Bassaré Gerald, 1974, enseignant, Passage de l'Esplanade 1, nouveau
- Carnal Vital, 1964, employé CFF, Chenevières 31, nouveau

- Rodrigues Diamantino, 1957, horloger, Agassiz 10, nouveau
- Springenfeld Loïc, 1998, étudiant, Pont 28, nouveau
- Springenfeld Loïc, 1998, étudiant, Pont 28, nouveau
- Rodrigues Diamantino, 1957, horloger, Agassiz 10, nouveau
- Carnal Vital, 1964, employé CFF, Chenevières 31, nouveau
- Bassaré Gerald, 1974, enseignant, Passage de l'Esplanade 1, nouveau
- Zimmermann Olivier, 1963, formateur d'adultes en entreprise, Envers 21, ancien
- Ruchonnet Michel, 1955, médecin généraliste, Sur le Pont 16, ancien
- Pepe Gerolamo, 1964, employé communal, Francillon 18, ancien
- Stöcklin Regina, 1955, psychiatre, Société 2, nouvelle
- Ruchonnet Marie, 1996, étudiante Uni NE, Sur le Pont 16, nouvelle
- Lambert Mélanie, 1979, commerçante, Dr-Schwab 19, nouvelle
- Zürcher Bettina, 1958, cheffe projet informatique, Baptiste-Savoie 11, ancienne
- Fiechter Springenfeld Nathalie, 1964, directrice école santé-social, Pont 28, ancienne
- Beck Elisabeth, 1967, enseignante, Tivoli 49a, ancienne

Liste n°3, Candidats du parti «Les Libéraux-Radicaux (PLR)»

- Häller Joëlle, 1960, couturière, Sur le Pont 11, ancienne
- Häller Joëlle, 1960, couturière, Sur le Pont 11, ancienne
- Tharin Gisèle, 1981, cheffe de service, Roches 2, ancienne
- Tharin Gisèle, 1981, cheffe de service, Roches 2, ancienne
- Aellen Gaëtan, 1994, technologue en denrées alimentaires, Soleil 9, ancien
- Aellen Gaëtan, 1994, technologue en denrées alimentaires, Soleil 9, ancien
- Brahier Vincent, 1971, employé communal, Envers 21, ancien
- Brahier Vincent, 1971, employé communal, Envers 21, ancien
- da Silva Samuel, 1985, enseignant, Passage de l'Esplanade 1, nouveau
- da Silva Samuel, 1985, enseignant, Passage de l'Esplanade 1, nouveau
- Doutaz Yann, 1972, mécanicien-chauffeur, Soleil 9, nouveau
- Doutaz Yann, 1972, mécanicien-chauffeur, Soleil 9, nouveau
- Gerber Denis, 1949, retraité, Fourchaux 21, ancien
- Gerber Denis, 1949, retraité, Fourchaux 21, ancien
- Gerber Jean-Paul, 1962, chef d'entreprise, Vallon 26, ancien
- Gerber Jean-Paul, 1962, chef d'entreprise, Vallon 26, ancien
- Luginbühl Jean-Michel, 1949, retraité, Mont-Soleil 131, nouveau
- Luginbühl Jean-Michel, 1949, retraité, Mont-Soleil 131, nouveau
- Müller Daniel, 1954, retraité, Midi 56a, ancien
- Müller Daniel, 1954, retraité, Midi 56a, ancien
- Nikles Mathias, 1981, charpentier-couvreur, Sur le Pont 7a, nouveau
- Nikles Mathias, 1981, charpentier-couvreur, Sur le Pont 7a, nouveau
- Spielhofer Cédric, 1987, fromager, Envers 16, ancien
- Spielhofer Cédric, 1987, fromager, Envers 16, ancien
- Tharin Christian, 1983, employé de commerce, Champ-Meusel 6, ancien
- Tharin Christian, 1983, employé de commerce, Champ-Meusel 6, ancien
- Bastardoz Michel, 1957, chef de chantier, Vallon 26, ancien
- Bastardoz Michel, 1957, chef de chantier, Vallon 26, ancien
- Jeanneret Corentin, 1996, bachelier en droit, Route de Tramelan 46, ancien
- Jeanneret Corentin, 1996, bachelier en droit, Route de Tramelan 46, ancien
- Gilomen Marcel, 1976, chef d'entreprise, Envers 20, nouveau

Votations fédérales, cantonales et élections communales du 25 novembre 2018

Constitution des bureaux de vote Saint-Imier

Président: M. Kalayci Sener
Vice-président: M. Kiener Stéphane
Membres: M^{mes} Hinterholz Amélie, Isufi Fakete, Jacoulot Jenny, Jaussi Crucita, Jeanneret Aurélie, Jeanneret Nathalie. MM. Habegger Stéphane, Jolissaint Xavier, Juillard Grégory, Kafexholli Xhevat, Karat Vahid

Constitution du bureau de dépouillement des élections communales

Président: M. Bourquin Dominique
Vice-président: M. Gabus Yvan
Membres: M^{mes} Jacot Nadya, Jacot Sabine, Jeanmaire-dit-Quartier Carla, Jeanneret Brand Sandrine, Kalayci Deray. MM. Jeanrenaud Cédric, Jeanrenaud Stéphane, Jobin Xavier, Kämpf Bruno, Kämpf Bryan, Kern Jérôme, Kiener Gilles, Kiener Tony

Le Cerneux-Veusil

Président: M. Oppliger Jean
Membres: M^{me} Donzé Simone, M. Sauser Raphaël

Les Pontins

Président: M. Miche Olivier
Membres: M^{mes} von Känel Peggy, Spycher Corinne

Saint-Imier, le 17 octobre 2018

Le Conseil municipal

Votations fédérales et cantonales et élections communales du 25 novembre 2018

Les électrices et les électeurs de la circonscription politique de Saint-Imier sont convoqués le vendredi 23 et le dimanche 25 novembre 2018 afin de se prononcer sur les objets suivants:

Votations fédérales

- Initiative populaire «Pour la dignité des animaux de rente agricoles» (Initiative pour les vaches à cornes)
- Initiative populaire «Le droit suisse au lieu de juges étrangers» (Initiative pour l'autodétermination)
- Modification de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales (LPGA) (Base légale pour la surveillance des assurés)

Votations cantonales

- Modification de la loi sur les impôts (révision 2019)
- Crédit 2018 – 2020 pour l'hébergement et l'encadrement des requérants d'asile mineurs non accompagnés

Elections communales

Election de 6 membres au Conseil municipal
Election de 31 membres au Conseil de ville

Les opérations de vote se feront à l'urne, dans le hall du nouveau collège primaire, au rez-de-chaussée, Rue Agassiz 14, le vendredi 23 novembre 2018 de 17h à 19h et le dimanche 25 novembre 2018 de 10h à 12h.

Les bureaux de vote du Cerneux-Veusil et des Pontins fonctionnent le dimanche 25 novembre 2018 de 10h à 11h30.

Demeure réservée la réglementation sur le vote par correspondance.

Le registre des votants sera déposé au Contrôle des habitants à la disposition des électrices et des électeurs qui voudraient le consulter, jusqu'au 20 novembre 2018. Les ayants droit au vote qui, jusqu'à cette date, ne seraient pas en possession de leur carte d'électrice ou d'électeur peuvent la réclamer au Contrôle des habitants personnellement ou par écrit, jusqu'au 20 novembre 2018 à 17h.

Le Conseil municipal

PERSÉCUTION
DROITS DES FEMMES
VIOLRESPONSABILITÉ
VIE PRIVÉE
SÉVICES DESTIN
ENFANTS-SOLDATS
FRONTIÈRE
RÉFUGIÉS
ASSASSINAT POLITIQUE
PRISONNIER
POLITIQUE ABUS
PEINE DE MISÈRE
MORT GUERRE
TORTURE
VIOLATIONS DES
DROITS HUMAINS
ASILE
MIGRATION
ESCLAVAGE
VIOLENCE

Nous apportons des réponses ! Passe aux actes sur [amnesty.ch](https://www.amnesty.ch)

AMNESTY
INTERNATIONAL



Saint-Imier (suite)



Permis de construire 18/70

Requérant(s) / Maître d'ouvrage: Lyse De Campos et Nino De Campos, Route de Sonvilier 18, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: idem MO.

Adresse du projet: BF 1119, Route de Sonvilier 18, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: remplacement d'une haie par une barrière > 1.20 m.

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Constructions du projet: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de constructions: ZHfmd C2a.

Dérogations: –

Zones / périmètres protégés: –

Objets protégés: –

Dépôt public: du 19 octobre au 19 novembre 2018 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai. En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 19 novembre 2018

Le chef du service d'urbanisme:
Nicolas Vuilleumier

Permis de construire 18-52

Requérant(s) / Maître d'ouvrage: Angela Ishizaka, rue Pierre-Alin 22, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: AMS Solaire, rue de la Gare 2, 1296 Coppet.

Adresse du projet: BF 450, rue Pierre-Alin 22, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: installation de panneaux solaires en toiture (pan nord).

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Constructions du projet: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de constructions: ZHhd C2b.

Dérogations: –

Zones / périmètres protégés: PC 1.

Objets protégés: immeuble digne de conservation.

Dépôt public: du 19 octobre au 19 novembre 2018 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai. En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 19 octobre 2018

Le chef du service d'urbanisme:
Nicolas Vuilleumier

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérants: Madame Tatiana et Monsieur Laurent Tanner, Ch. du Chêne 1, 2615 Sonvilier.

Emplacement: parcelle N° 93, au lieu-dit: «Rue Francillon2», commune de Saint-Imier.

Projet: changement d'affectation de la discothèque en un espace de rencontres et d'animation pour enfants et adolescents, remplacement de la porte principale et de la porte de sortie de secours en portes vitrées.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zones: zone mixte, habitation et activités M1 / zone de construction C4b.

Dérogation: art. 64 OC.

Recensement architectural: ensemble bâti A, objet C, digne de protection, inscrit sur la liste des biens du patrimoine classés par contrat de classement du 06.08.2013.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 25 novembre 2018 inclusivement auprès du secrétariat municipal de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 26 octobre 2018

La préfète: Stéphanie Niederhauser

BOURGEOISIE DE SAINT-IMIER

Assemblée générale ordinaire

Convocation à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le

23 novembre 2018 à 19h,
dans le bâtiment du Hangar forestier,
Sur le Pont 7, Saint-Imier.

Ordre du jour

1. Appel
2. Budget bourgeois, exercice 2019, présentation – discussion – votation
3. Conseil bourgeois – réélections pour une nouvelle période de 4 ans [2019 – 2022]
 - d'une conseillère M^{me} Sandra Carnal
 - d'une vérificatrice des comptes M^{me} Monica Gerber
4. Communications
5. Divers

Saint-Imier, le 12 octobre 2018

Le Conseil bourgeois

Sauge



Assemblée municipale

Les citoyennes et citoyens ayant le droit de vote en matière communale sont convoqués à l'assemblée municipale qui aura lieu le

lundi 26 novembre 2018 à 20h
au Centre communal de Frinvillier

Ordre du jour:

1. Approuver le procès-verbal de l'assemblée du 21 juin 2018
2. Elections:
 - Un(e) vice-Président(e) des assemblées
 - Un(e) secrétaire des assemblées
3. Discuter et voter un crédit d'engagement de CHF 150 000.00 pour le bouclage Est du village de Vauffelin (réseau d'eau potable)
4. Discuter et voter un crédit d'engagement de CHF 150 000.00 pour le bouclage Ouest du village de Vauffelin (réseau d'eau potable)
5. Discuter et approuver le budget 2018
6. Divers et imprévu

Le procès-verbal mentionné sous point 1 est déposé au secrétariat municipal 30 jours avant l'assemblée où il peut être consulté pendant les heures d'ouverture. Il figure également sur le site internet. Le procès-verbal ne sera pas lu en début d'assemblée.

Au plus tard dans les 30 jours après l'assemblée municipale, un recours en matière communale peut être formé auprès de la Préfète du Jura bernois, Rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Plagne, le 15 octobre 2018

Le Conseil municipal

**** Veuillez vous munir de votre carte d'électeur pour assister à l'assemblée ****

ARRONDISSEMENT DE SÉPULTURE
DE VAUFFELIN

Assemblée générale

Le corps électoral des communes de Sauge et de Romont est invité à assister à l'assemblée générale de l'arrondissement de sépulture de Vauffelin le

Mercredi 28 novembre 2018 à 20h,
salle du conseil Haut du Village 8, Plagne

Ordre du jour

1. Lecture du PV de l'assemblée du 30 mai 2018

2. Présentation et approbation du budget 2019
 3. Réélection d'un membre pour la commune de Romont
 4. Travaux prévus sur le cimetière
 5. Divers
- Plagne, le 22 octobre 2018

Conseil de l'arrondissement de sépulture de Vauffelin

Sonceboz-Sombeval



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: Gerber et Fils SA, rue de l'Eu-chette 2a, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Emplacement: parcelle N° 62, au lieu-dit: «rue de la Gare 9», commune de Sonceboz-Sombeval.

Projet: changement d'affectation d'un local commercial en un local affecté à la petite restauration et aménagement d'une terrasse (deux tables).

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: centre village.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 18 novembre 2018 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 19 octobre 2018

La préfète: Stéphanie Niederhauser

COMMUNE BOURGEOISE

Assemblée ordinaire

de la Commune bourgeoise de Sonceboz-Sombeval,

le jeudi 6 décembre 2018 à 19h
à l'ancien bâtiment municipal,

pour traiter l'ordre du jour suivant:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée
2. Discuter et approuver le budget 2019
3. Vente de terrain
4. Divers et imprévu

Au nom du Conseil de bourgeoisie
La Secrétaire: D. Vorpe

Sonvilier



Election municipale du 25 novembre 2018

Conformément aux dispositions de l'article 28 al. 2 du règlement communal concernant les élections par les urnes du 15 février 2002, le ou la secrétaire communale publie les listes de candidats et candidates sous leur forme définitive sans les noms des signataires dans la feuille d'avis officielle au moins trois semaines avant le jour du scrutin.

Conformément aux dispositions de l'article 22 du règlement communal concernant les élections par les urnes du 15 février 2002, les listes suivantes ont été déposées au secrétariat municipal, dans le délai fixé au vendredi 19 octobre 2018 à 17h00:

Réclame

Pour la Mairie:

Liste No 1 «Groupement de citoyens»

M. Stéphane Rubner (1961), ingénieur

Liste No 2 «Avenir villageois»

M^{me} Rosemarie Jeanneret (1969), employée de commerce

Sonvilier, le 26 octobre 2018

Municipalité de Sonvilier
La Secrétaire: Pauline Grosjean

BOURGEOISIE DE SONVILIER

Assemblée générale

Vous êtes convoqué(e)s en assemblée générale

le jeudi 29 novembre 2018 à 20h
à la salle de paroisse de Sonvilier

Ordre du jour

1. Appel
2. Discuter et approuver le budget 2019
3. Divers

Le Conseil bourgeois

Villeret



Votation communale du 23 septembre 2018

Conformément à l'article 17 al. 2 et 3 du Règlement concernant les élections et les votations aux urnes, le Conseil municipal, lors de sa séance du 8 octobre 2018, a ratifié le résultat du scrutin suivant:

Acceptez-vous un crédit d'engagement de CHF 3 500 000.- en vue de procéder aux travaux d'assainissement du collège – Rue Principale 25?

Nombre d'électeurs et d'électrices inscrits au registre des électeurs	623
Nombre de cartes de légitimation rentrées	294
Nombre de bulletins rentrés	282
Nombre de bulletins blanc	1
	} 1
Nombre de bulletins nuls	0
Nombre de bulletins valables	281
Nombre de oui	212
Nombre de non	69
Participation	45.26 %

Le crédit d'engagement est accepté par le 75.44 % des ayants droit.

Villeret, le 8 octobre 2018

Le Conseil municipal

PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE
DE VILLERET

Assemblée ordinaire de paroisse

Mardi 27 novembre 2018
à 20h à la Cure

Ordre du jour:

1. Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée du 19 juin 2018
2. Méditation
3. Présentation et adoption du budget 2019
4. Démission d'un membre du conseil
5. Election d'un membre du conseil
6. Information Bilan piquet service funèbre et suite
7. Information du Syndicat
8. Rapport de la Présidente
9. Rapport du Pasteur
10. Divers et imprévu

Villeret, le 26 octobre 2018

Le conseil de paroisse

Votre don facilite la vie de Marlène.

Cerebral
Aider rapproche

Fondation suisse en faveur de l'enfant infirme moteur cérébral
www.cerebral.ch
Nous remercions la maison d'édition pour son aide lors de la réalisation de cette annonce.

Compte postal: 80-48-4